



- | | | | |
|-----------|--|-----------|---|
| D | Originalgebrauchsanweisung
Mehrzweckdruckpumpe | E | Traducción de las instrucciones de uso originales
Bomba de presión multiuso |
| GB | Translation of original operating instructions
Multi-purpose pressure pump | H | Az eredeti használati útmutató fordítása
Többcélú nyomószivattyú |
| F | Traduction du mode d'emploi d'origine
Pompe à pression polyvalente | PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Wielofunkcyjna pompa ciśnieniowa |
| I | Traduzione istruzioni per l'uso originali
Pompa di mandata multiuso a immersione | HR | Originalni prijevod uputa za uporabu
Višenamjenska tlačna pumpa |

<p>(D) EG-Konformitätserklärung Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(GB) EC declaration of conformity We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(NL) EG-verklaring van overeenstemming Wij, de firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten aan de fundamentele eisen van de hieronder vermelde EU-richtlijnen - en alle navolgende wijzigingen - voldoen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(F) Déclaration de conformité Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(SLO) ES-izjava o skladnosti Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(H) EU-Megfelelési nyilatkozat A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(CZ) Prohlášení o shodě v rámci ES My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(I) Dichiarazione di conformità CE La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(TR) AB Konformite Beyanı Biz, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH firması, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, münhasıran sorumlu olmak üzere, aşağıda belirtilen ürünlerin yine aşağıdaki AB Yönergelerinin - ve takip eden bütün değişikliklerin - öngördüğü temel şartlara uygun olduğunu beyan ederiz: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(E) Declaración CE de conformidad La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(BG) Декларация за съответствие (EO) Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (Т.И.П. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Waibstadt, Сименсштрассе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(GR) Δήλωση εναρμόνισης Ε.Ε. Εμείς, η εταιρία T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH (Τεχνικά Βιομηχανικά Προϊόντα Ε.Π.Ε.), οδός Siemensstrasse 17, D-74915 Waibstadt, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι, τα παρακάτω αναγραφόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων αναφερόμενων οδηγιών της Ε.Ε. - και όλων των ακόλουθων τροποποιήσεων: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(RO) Declarație de conformitate CE Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbărilor care urmează: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(PL) Deklaracja zgodności WE My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(HR) EU- izjava o skladnosti Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(SK) Vyhlásenie o zhode v rámci ES My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(RUS) Заявление о соответствии ЕС Мы, компания «Т.И.П. Технише Индустри Produkte ГмбХ» («Т.И.П. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сименсштр. 17, D-74915 Waibstadt, заявляем под единоличную ответственность, что указанные ниже продукты соответствуют основным требованиям приведенных ниже директив ЕС (и всех последующих изменений к ним): 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(UA) Заява про відповідність ЄС Ми, компанія «Т.І.П. Техніше Індустрі Produkte ГмбХ» («Т.І.П. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сименсштр. 17, D-74915 Waibstadt, заявляємо під одноособову відповідальність, що зазначені нижче продукти відповідають головним вимогам наведених нижче директив ЄС (та усіх подальших змін до них): 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>

Art.:
Tauchdruckpumpe
Submersible pressure pump

SubGarden 6000 AUT

applied standards/ angewendete Normen:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 / EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 / EN 61000-3-3:2013
EN 61000-6-1:2007 / EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 62233:2008 / EN 50581:2012
AfPS GS 2014:01 PAK



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 31.03.2022
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

P. Haaf
Peter Haaf

- Leiter Produktmanagement -

Liebe Kundin, lieber Kunde,
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P.!

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	1
2.	Technische Daten	2
3.	Einsatzgebiet	2
4.	Lieferumfang	2
5.	Installation	3
6.	Elektrischer Anschluss	5
7.	Inbetriebnahme	5
8.	Automatischer Betrieb / Trockenlaufschutz.....	6
9.	Wartung und Hilfe bei Störfällen	6
10.	Garantie	8
11.	Bestellung von Ersatzteilen.....	9
12.	Service	9
	Anhang: Abbildungen	

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Die Pumpe darf nicht von Kindern benutzt werden. Die Pumpe kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.

Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

2. Technische Daten

Modell	SubGarden 6000 AUT
Netzspannung / Frequenz	230 V~ / 50 Hz
Nennleistung	1200 Watt
Schutzart	IPX8
Druckanschluss	AG 41,91 mm (1 1/4")
Sauganschluss	AG 47,80 mm (1 1/2")
Max. Fördermenge (Q _{max}) ¹⁾	6.000 l/h
Max. Druck	4,3 bar
Max. Förderhöhe (H _{max}) ¹⁾	43 m
Max. Eintauchtiefe ∇	12 m
Einschaltdruck	ca. 1,6 bar
Max. Größe der gepumpten Festkörper	1 mm
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit (T _{max})	35 °C
Max. Anlasshäufigkeit in einer Stunde	30, gleichmäßig verteilt
Länge Anschlusskabel	15 m
Kabelausführung	H07RN8-F
Gewicht (netto)	ca. 11,6 kg
Abmessungen (L x T x H) (Pumpe)	18,5 x 18,5 x 53 cm
Artikel-Nummer	30137

¹⁾ Die angegebenen Maximalleistungen wurden ermittelt bei freiem, unreduziertem Auslass.

3. Einsatzgebiet

Mehrzweckdruckpumpen von T.I.P. sind speziell konzipierte und höchst effiziente Druckpumpen zur Förderung von Wasser. Mit ihrer kompakten Bauweise und professionellen Technik lassen sich diese Pumpen in Brunnen und Schächten sowie auch als Oberflächenpumpe einsetzen. Diese hochwertigen Produkte mit ihren überzeugenden Leistungsdaten wurden für vielfältige Zwecke der Bewässerung und für das Weiterleiten der geförderten Flüssigkeit mit hohem Druck entwickelt.

Die Geräte eignen sich zum Pumpen von sauberem, klarem Wasser, welches Festkörper bis zu der in den technischen Daten genannten maximalen Größe enthält. Zu den typischen Einsatzgebieten von Mehrzweckdruckpumpen zählen: Bewässerung von Gärten und Beeten sowie Hauswasserversorgung mit Brauchwasser aus Brunnen, Zisternen oder Vorratsbehältern, Betrieb von Bewässerungssystemen, Reinigung von Terrassen und Gehwegen, Wasserförderung aus großen Tiefen.

Mehrzweckdruckpumpen von T.I.P. eignen sich für feste oder temporäre Installationen.

Dieses Produkt ist für die private Nutzung im häuslichen Bereich und nicht für gewerbliche bzw. industrielle Zwecke oder zum Dauerumwälzbetrieb bestimmt.



Das Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz in Schwimmbecken oder für die Förderung von Trinkwasser.



Die Pumpe eignet sich nicht zur Förderung von Salzwasser, Fäkalien, entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten. Die Förderflüssigkeit darf die bei den technischen Daten genannte Höchsttemperatur nicht überschreiten.



In der Pumpe kommen Schmiermittel zum Einsatz, die bei unsachgemäßem Gebrauch oder bei Beschädigungen des Geräts die Förderflüssigkeit verschmutzen können. Die eingesetzten Schmiermittel sind biologisch abbaubar und gesundheitlich unbedenklich.

4. Lieferumfang

Im Lieferumfang dieses Produkts sind enthalten:

Eine Pumpe mit Anschlusskabel, zwei Anschlussstücke, ein Pumpenträger, ein Ablassseil, eine Gebrauchsanweisung.

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Je nach Anwendungszweck kann weiteres Zubehör erforderlich sein (siehe Kapitel „Installation“ und „Bestellung von Ersatzteilen“).

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.

5. Installation

5.1. Allgemeine Hinweise zur Installation



Während der gesamten Installation darf das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen sein.



Die Pumpe und das gesamte Anschlussssystem müssen vor Frost geschützt werden.

Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich im Text, bzw. als Anhang am Ende dieser Gebrauchsanweisung befinden. Die Zahlen, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf die Abbildung am Ende der Gebrauchsanweisung.

Alle Anschlussleitungen müssen absolut dicht sein, da undichte Leitungen die Leistung der Pumpe beeinträchtigen und erhebliche Schäden herbeiführen können.

Verwenden Sie gegebenenfalls geeignetes Dichtungsmaterial, damit die Montage luftdicht erfolgt.

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann.

Achten Sie beim Verlegen der Anschlussleitungen darauf, dass kein Gewicht sowie keine Schwingungen oder Spannungen auf die Pumpe einwirken. Außerdem dürfen die Anschlussleitungen keine Knicke oder ein Gegengefälle aufweisen.

5.2. Installation der Druckleitung

Die Druckleitung befördert die Flüssigkeit, die gefördert werden soll, von der Pumpe zur Entnahmestelle. Zur Vermeidung von Strömungsverlusten empfiehlt sich die Verwendung einer Druckleitung, die mindestens den gleichen Durchmesser hat wie der Druckanschluss (3) der Pumpe.

Als Druckleitung ist ein für diesen Verwendungszweck geeigneter flexibler Schlauch zu verwenden. Im Falle einer Festinstallation erweisen sich starre Rohre als ideale Druckleitung.

Die Pumpe verfügt über ein integriertes Rückschlagventil. Es verhindert, dass nach Beendigung des Betriebs Flüssigkeit aus der Druckleitung in die Pumpe zurückläuft, und bietet Schutz vor Beschädigungen des Geräts durch Druckstöße.

Schrauben Sie das Anschlussstück (10) wie auf dem unten abgebildeten Bild oben auf die Pumpe.

Montieren Sie die Druckleitung an den Druckanschluss (3) der Pumpe.



5.3. Nutzung als Tauchpumpe



Zum Hinablassen oder Hochziehen der Pumpe darf nur ein geeignetes Ablassseil und keinesfalls der Druckschlauch oder das Anschlusskabel verwendet werden.

Die Pumpe darf nur mit einem dafür geeigneten Ablassseil in die Flüssigkeit hinabgelassen und hochgezogen werden. Verwenden Sie ein Seil aus rostfreiem Stahl oder synthetischen Materialien wie Nylon. Seile, die in Folge von Witterungseinflüssen und Feuchtigkeit zu Rostbildung, Verwitterung, Fäulnis etc. neigen, dürfen wegen der damit verbundenen Gefahr des Reißens nicht verwendet werden. Das Seil muss nicht nur das Gewicht der Pumpe, der mit Wasser gefüllten Druckleitung und des Anschlusskabels tragen können, sondern zusätzlich den Belastungen standhalten, die beim Betrieb auftreten. Die serienmäßige Ausstattung dieses Modells umfasst ein hochwertiges Ablassseil.

Das Ablassseil, das Anschlusskabel (1) und die Druckleitung müssen mit einem geeigneten Klebeband oder Kabelbindern in Abständen von etwa zwei Metern zusammengebunden werden, damit sie sich beim Hinablassen oder Hochziehen der Pumpe nicht ineinander verwickeln.

Lassen Sie die Pumpe mit dem Ablassseil vorsichtig in die Förderflüssigkeit hinab. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht gegen den Rand der Vertiefung schlägt oder an diesem reibt. Die Pumpe muss vollständig in die

Flüssigkeit eingetaucht werden. Der Abstand zum Grund sollte im Betrieb mindestens 1 m betragen, um das Ansaugen von Schlamm, Sand, Steinen etc. zu verhindern. Hierzu können Sie auch die schwimmende Ansaugung nutzen.

Um diese Positionierung sicherzustellen, wird empfohlen die Pumpe auf den Grund des Brunnenschachts abzulassen und die so gemessene Eintauchtiefe am gespannten Seil zu markieren. Machen sie eine zweite Markierung 1 m unterhalb (Richtung Pumpe). Ziehen Sie nun die Pumpe 1 m nach oben und fixieren Sie das Gerät in dieser Position unter Berücksichtigung der zweiten Markierung. Bitte beachten Sie, dass die maximale Eintauchtiefe der Pumpe in Flüssigkeit 12 m beträgt.

5.4. Nutzung als Oberflächenpumpe

Bei jeder Inbetriebnahme muss genauestens darauf geachtet werden, dass die Pumpe sicher und standfest aufgestellt wird. Das Gerät ist stets auf ebenem Untergrund und in liegender Position zu platzieren.

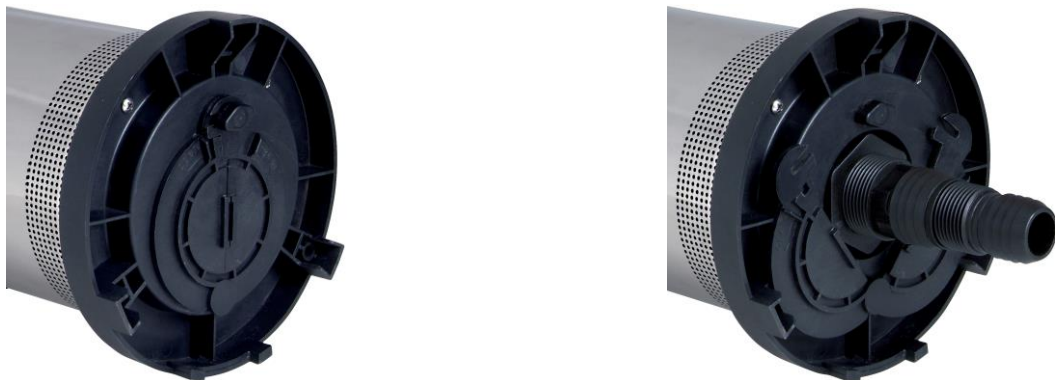
Unterziehen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung. Dies gilt insbesondere für die Netzanschlussleitung und den Netzstecker. Achten Sie auf den festen Sitz aller Schrauben und den einwandfreien Zustand aller Anschlüsse. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Im Schadensfall muss die Pumpe vom Fachservice überprüft werden.

5.5. Installation der Saugleitung



Der Eingang der Ansaugleitung muss über einen Ansaugfilter verfügen, damit im Wasser befindliche gröbere Schmutzpartikel ferngehalten werden, welche die Pumpe verstopfen oder beschädigen können.

Die Ansaugleitung befördert die Flüssigkeit, die gefördert werden soll, zur Pumpe. Benutzen Sie als Ansaugleitung einen flexiblen und für diesen Zweck geeigneten Saugschlauch, welcher den gleichen Durchmesser hat wie der Sauganschluss (6) der Pumpe. Hierzu öffnen Sie die Klappe am Boden der Pumpe mithilfe der Feststellschraube. Legen Sie die beiliegende Dichtung in das für die Saugleitung vorgesehene Anschlussstück (9) und schrauben es auf die Öffnung im Inneren. Nun können Sie das Anschlussstück (9) beliebig kürzen – achten Sie jedoch darauf, dass die Schraubhilfe nicht mit weggeschnitten wird.



Der Eingang der Ansaugleitung muss über einen Ansaugfilter bzw. Saugkorb verfügen, damit im Wasser befindliche gröbere Schmutzpartikel ferngehalten werden, welche die Pumpe verstopfen oder beschädigen können. Sehr empfehlenswert ist außerdem die Installation eines Rückschlagventils am Eingang der Ansaugleitung, welches ein Entweichen des Drucks nach dem Abschalten der Pumpe verhindert.

Sehr zu empfehlen ist eine Sauggarnitur inkl. Ballschwimmer (Art. Nr. 31017), dieser Schwimmer bewirkt mit seinem Auftrieb, dass der Eingang der Ansaugleitung ausreichenden Abstand zum Grund aufweist, um das Ansaugen von Steinen, Pflanzen, Blättern etc. zu vermeiden.

5.6. Montage der Pumpe auf dem Trägersystem

Für manche Verwendungszwecke - beispielsweise zur Wasserentnahme aus Bächen oder flachen Gewässern - empfiehlt sich eine horizontale Installation der Pumpe, so dass der Druckanschluss (3) waagrecht (10° geneigt) ausgerichtet ist. Deshalb ist im Lieferumfang dieses Modells ein speziell entwickeltes Trägersystem (8) enthalten, welches bei dieser Art des Verwendungszwecks und der Installation unbedingt an die Pumpe zu montieren ist, weil es für die notwendige Standsicherheit und der Funktion (Entlüftung) sorgt. Montieren Sie ihn deshalb wie folgend abgebildet. Eine horizontale Installation darf nur nach Montage dieses Trägersystems erfolgen.



5.7. Befüllen der Pumpe und der Ansaugleitung

Bei der ersten Inbetriebnahme muss das Pumpengehäuse vollständig entlüftet sein. Dazu muss das Pumpengehäuse über die Einfüllschraube / Entlüftungsschraube (4) gemäß den untenstehenden Abbildungen vollständig mit Wasser befüllt werden.

1. Es ist zwingend notwendig eine Ansaugleitung inkl. Rückschlagventil zu nutzen und diese zu entlüften - also mit Wasser zu befüllen. Schließen Sie nach diesem Vorgang die Ansaugleitung am Sauganschluss der Pumpe an.
2. Öffnen Sie die Einfüll- / Entlüftungsschraube durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Befüllen Sie nun die auf dem beiliegenden Träger montierte Pumpe mit Wasser, bis Sie komplett gefüllt ist.
3. Schließen Sie die Einfüll- / Entlüftungsschraube durch Drehen mit dem Uhrzeigersinn.
4. Dieses Vorgehen (Befüllens des Pumpengehäuses) ist möglicherweise mehrmalig erforderlich. Überprüfen Sie, dass keine Sickerverluste auftreten.

6. Elektrischer Anschluss

Das Gerät verfügt über ein Netzanschlusskabel mit Netzstecker. Netzanschlusskabel und Netzstecker dürfen nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzanschlusskabel, und benutzen Sie es nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie Netzstecker und Netzanschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.



Die bei den technischen Daten genannten Werte müssen der vorhandenen Netzspannung entsprechen. Die für die Installation verantwortliche Person muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.



Der elektrische Anschluss muss mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) ausgestattet sein: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H07RN-F ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) nach VDE. Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

7. Inbetriebnahme



Während des Betriebs der Pumpe dürfen sich keine Personen im Wasser aufhalten.



Die Pumpe darf nur in dem Leistungsbereich verwendet werden, der auf dem Typenschild genannt ist.



Das Trockenlaufen - Betrieb der Pumpe, ohne Wasser zu fördern - muss verhindert werden, da Wassermangel zum Heißlaufen der Pumpe führt. Dies kann zu erheblichen Schäden am Gerät führen. Außerdem befindet sich dann sehr heißes Wasser im System, so dass die Gefahr von Verbrühungen besteht. Ziehen Sie bei heißgelaufener Pumpe den Netzstecker, und lassen Sie das System abkühlen.



Stellen Sie sicher, dass sich die elektrischen Steckverbindungen in überflutungssicherem Bereich befinden.



Es ist absolut verboten, mit den Händen in die Öffnung der Pumpe zu greifen, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.



Die Pumpe darf nicht arbeiten, wenn der Druckanschluss oder die Druckleitung geschlossen ist.

Unterziehen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung. Dies gilt insbesondere für die Netzanschlussleitung und den Netzstecker. Achten Sie auf den festen Sitz aller Schrauben und den einwandfreien Zustand aller Anschlüsse. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Im Schadensfall muss die Pumpe vom Fachservice überprüft werden.

Öffnen Sie eventuell vorhandene Absperrvorrichtungen - z.B. einen Wasserhahn - in der Druckleitung. Stecken Sie den Netzstecker in eine 230V-Wechselstromsteckdose. Bei Erstinbetriebnahme schaltet der integrierte Trockenlaufschutz die Pumpe nach einer Verzögerung von ca. 10 Sekunden an. Innerhalb kurzer Zeit fördert die Pumpe Wasser.

Zur Beendigung des Betriebs schließen Sie den Verbraucher (z.B. den Wasserhahn). Die Pumpe wird dann nach Erreichen des Maximaldrucks nach kurzer Zeit gestoppt. Sobald sie erneut einen Verbraucher öffnet und der Druck im System unter 1,6 bar fällt, startet die Pumpe erneut.

Die Pumpe ist zwar mit einem integrierten Trockenlaufschutz ausgestattet, trotzdem sollte ein Betrieb der Pumpe ohne dass sie Wasser fördern kann verhindert werden, da Wassermangel zum Heißlaufen der Pumpe führt. Dies kann zu erheblichen Schäden am Gerät führen. Zu den häufigsten Ursachen von Trockenlauf zählen verstopfte Ansaugöffnungen und der Mangel an Förderflüssigkeit im Pumpengehäuse (speziell im Oberflächenbetrieb). Beachten Sie in diesem Zusammenhang, dass sich durch Wasserentnahme, Wettereinflüsse, Wechsel der Jahreszeiten oder in Folge anderer Gründe der Wasserstand verändern kann. Aus diesem Grund empfiehlt sich das Anbringen automatischer Wasserstandskontrollen.

Die Elektropumpen der Serie T.I.P. SubGarden verfügen über einen integrierten thermischen Motorschutz. Bei Überlastung schaltet sich der Motor selbst aus und nach erfolgter Abkühlung wieder an. Mögliche Ursachen und deren Behebung sind im Abschnitt „Wartung und Hilfe bei Störfällen“ genannt.

8. Automatischer Betrieb / Trockenlaufschutz

Das integrierte elektronische Steuerungssystem ermöglicht einen automatischen Betrieb der Pumpe, so dass sich die geförderte Flüssigkeit wie aus der Wasserleitung nutzen lässt. Die Pumpe wird durch einfaches Öffnen oder Schließen von Wasserhähnen oder anderen Verbrauchern ein- bzw. ausgeschaltet.

Sobald die Verbindung mit dem Stromnetz hergestellt ist, startet die Pumpe nach einer Verzögerung von 10 Sekunden und beginnt Wasser zu fördern. Nach Schließen der Verbraucher und dem Erreichen des maximalen Drucks schaltet die Pumpe ab. Die automatische Einschaltung der Pumpe erfolgt, wenn durch Öffnen eines Verbrauchers der Druck im Leitungssystem unter ca. 1,6 bar fällt.

Die automatische Abschaltung der Pumpe erfolgt - im Unterschied zu Pumpen mit Druckbehältern wie beispielsweise Hauswasserwerken - nicht durch das Erreichen eines gewissen Abschaltedrucks, sondern durch die Verringerung der Durchflussmenge auf minimale Werte durch das Schließen der Verbraucher. Auf dem Leitungssystem liegt dann der maximal erreichbare Druck der Pumpe (ca. 4,3 bar). Die elektronische Pumpensteuerung verzögert dabei die Abschaltung um bis zu 30 Sekunden. Diese Technik reduziert die Einschalthäufigkeit der Pumpe bei niedrigen Durchflussmengen und trägt damit zu einer schonenden Betriebsweise bei. Im Falle eines Trockenlaufs der Pumpe wird diese Funktion ebenfalls aktiviert und führt so zu einem effektiven Schutz des Geräts vor Schäden, die durch einen Betrieb bei Wassermangel entstehen können.

Im Falle von Wassermangel versucht die Pumpe ca. 30 Sekunden Wasser zu fördern und schaltet dann für 10 Sekunden ab. Danach versucht sie erneut zu starten und wiederholt diese Versuche insgesamt noch 3-mal. Nach einer Pause von ca. 30 min werden erneut 4 Startzyklen durchgeführt. Ist dann immer noch keine Wasserförderung möglich, z. B. wegen verstopfter Ansaugöffnungen oder zu geringem Wasserstand, schaltet die Pumpe in den Störungsmodus und kann nicht wieder ohne benutzerseitigen Eingriff gestartet werden. Beseitigen Sie die Ursache für den Trockenlauf und stellen Sie sicher, dass der Wasserstand für eine ordnungsgemäße Pumpleistung ausreicht. Um die Pumpe wieder zu starten, müssen sie einen Reset durchführen, indem Sie die Pumpe für ca. 10 Sekunden durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz trennen. Die Inbetriebnahme erfolgt durch die erneute Verbindung mit dem Stromnetz.

9. Wartung und Hilfe bei Störfällen



Vor Wartungsarbeiten muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt werden. Bei nicht erfolgter Trennung vom Stromnetz besteht u. a. die Gefahr des unbeabsichtigten Startens der Pumpe.



Wir haften nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Reparaturversuchen beruhen. Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche führen zu einem Erlöschen aller Garantiesprüche.

Die Beachtung der für dieses Gerät geltenden Einsatzbedingungen und Anwendungsgebiete reduziert die Gefahr möglicher Betriebsstörungen und trägt dazu bei, die Lebensdauer Ihres Gerätes zu verlängern. Schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit - wie beispielsweise Sand - beschleunigen den Verschleiß und reduzieren das Leistungsvermögen.

Bei sachgemäßer Verwendung ist dieses Gerät wartungsfrei.

Wenn das gepumpte Wasser nicht ausreichend sauber ist, kann es notwendig sein, den Ansaugfilter (5) mit einer Stahlbürste zu reinigen um den Schmutz, der sich auf der äußeren Oberfläche angesammelt hat, zu entfernen. Hierzu muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt und aus dem Wasser genommen werden.

Bei Frost kann in der Pumpe befindliches Wasser durch Einfrieren erhebliche Schäden verursachen. Deshalb muss bei Frostgefahr die Pumpe aus der Förderflüssigkeit genommen und vollständig entleert werden.

Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen, frostsicheren Ort.

Überprüfen Sie bei Betriebsstörungen zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine andere Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist - wie beispielsweise Stromausfall.

In der folgenden Liste sind einige eventuelle Störungen des Geräts, mögliche Ursachen und Tipps zu deren Behebung genannt. Alle genannten Maßnahmen dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Pumpe vom Stromnetz getrennt ist. Falls Sie eine Störung nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst bzw. an Ihre Verkaufsstelle. Beachten Sie bitte unbedingt, dass bei Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche alle Garantieansprüche erlöschen und wir für daraus resultierende Schäden nicht haften.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
1. Pumpe fördert keine Flüssigkeit, der Motor läuft nicht.	<ol style="list-style-type: none"> Kein Strom vorhanden. Thermischer Motorschutz hat sich eingeschaltet. Kondensator ist defekt. Laufgrad blockiert. Trockenlaufschutz hat ausgelöst. 	<ol style="list-style-type: none"> Mit einem GS-gerechten Gerät überprüfen, ob Spannung vorhanden ist (Sicherheitshinweise beachten!). Überprüfen, ob der Stecker richtig eingesteckt ist Pumpe vom Stromnetz trennen, System abkühlen lassen, Ursache beheben. An den Kundendienst wenden. Laufgrad von der Blockierung befreien. Anweisungen in Kapitel 8. folgen.
2. Der Motor läuft, aber die Pumpe fördert keine Flüssigkeit.	<ol style="list-style-type: none"> Ansaugöffnungen verstopft. Druckleitung verstopft. Knicke oder ähnliche Störungen in den Anschlussleitungen. Blockierung oder Beschädigung des Rückschlagventils. Ansaugöffnungen sind nicht in die Förderflüssigkeit eingetaucht. Die bei den technischen Daten genannte maximale Förderhöhe der Pumpe ist überschritten. Info wegen Wassermangel (Entlüften) 	<ol style="list-style-type: none"> Verstopfungen beseitigen. Verstopfungen beseitigen. Beseitigung der Knicke oder anderen Störungen in den Anschlussleitungen. Rückschlagventil von der Blockierung befreien oder bei Beschädigung ersetzen. Eintauchen der Ansaugöffnungen in die Förderflüssigkeit. Änderung der Installation, so dass die Förderhöhe den maximalen Wert nicht überschreitet. Entlüften und Wasser nachfüllen Siehe Kapitel 5.7
3. Die Pumpe bleibt nach einer kurzen Betriebszeit stehen, weil sich der thermische Motorschutz eingeschaltet hat.	<ol style="list-style-type: none"> Der elektrische Anschluss stimmt nicht mit den Angaben überein, die auf dem Typenschild genannt sind. Siehe Punkte 2.1. bis 2.5. Flüssigkeit ist zu dickflüssig. Temperatur der Flüssigkeit ist zu hoch. Trockenlauf der Pumpe Info wegen Wassermangel (Entlüften) 	<ol style="list-style-type: none"> Mit einem GS-gerechten Gerät die Spannung auf den Leitungen des Anschlusskabels kontrollieren (Sicherheitshinweise beachten!). Siehe Punkte 2.1. bis 2.5. Pumpe nicht geeignet für diese Flüssigkeit. Gegebenenfalls Flüssigkeit verdünnen. Darauf achten, dass die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit nicht die maximal gestatteten Werte überschreitet. Ursachen des Trockenlaufs beseitigen. Entlüften und Wasser nachfüllen Siehe Kapitel 5.7

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
4. Aussetzende Funktion bzw. unregelmäßiger Betrieb.	1. Siehe Punkte 2.1. bis 2.7. 2. Siehe Punkt 3.3. 3. Siehe Punkt 3.4. 4. Netzspannung außerhalb der Toleranz. 5. Motor defekt.	1. Siehe Punkte 2.1. bis 2.5. 2. Siehe Punkt 3.3. 3. Siehe Punkt 3.4. 4. Dafür sorgen, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. 5. An den Kundendienst wenden.
5. Die Pumpe liefert zu geringe Wassermenge.	1. Siehe Punkte 2.1. bis 2.5.	1. Siehe Punkte 2.1. bis 2.5.

10. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

I. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

II. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen wie z.B. Laufrad und Gleitringdichtungen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

III. Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

IV. Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

V. Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

VI. Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
 - Kaufquittung.
 - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „12.Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.

11. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpentechnik.

12. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-Mail: service@tip-pumpen.de

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: service@tip-pumpen.de angefordert werden.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Dear customer,
 Congratulation for buying your new device from T.I.P.!

Table of contents

1. General safety information 1
 2. Technical Data 2
 3. Range of use 2
 4. Scope of delivery 2
 5. Installation 3
 6. Electrical connection 5
 7. Putting into operation 5
 8. Automatic operation / anti dry running protection 6
 9. Maintenance and troubleshooting 6
 10. Warranty 8
 11. How to order spare parts 8
 12. Service 8
 Annex: Illustrations

1. General safety information

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the non-observance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the non-observance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

Persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device.

The pump must not be used by children.

The pump may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The pump must not be used when people are in the water.

The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Any non-observance of these instructions involves the danger of bodily harm to people and/or damage to property.



Any non-observance of this instruction bears the risk of an electrical shock which may cause damage to persons or property.

Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.

2. Technical Data

Model	SubGarden 6000 AUT
Mains voltage / frequency	230 V~ / 50 Hz
Nominal performance	1200 watts
Protection type	IPX8
Pressure port	41.91 mm outside thread (1¼")
Suction connection	47.80 mm outside thread (1½")
Max. flow rate (Q_{max}) ¹⁾	6,000 l/h
Max. pressure	4.3 bar
Max. delivery height (H_{max}) ¹⁾	43 m
Max. submersion depth ∇	12 m
Start pressure	ca. 1.6 bar
Max. size of the solids being pumped	1 mm
Max. fluid temperature (T_{max})	35 °C
Max. cut-in frequency in one hour	30, evenly distributed
Length of connection cable	15 m
Cable type	H07RN8-F
Weight (net)	approx. 11.6 kg
Dimensions (L x D x H) (Pump)	18.5 x 18.5 x 53 cm
Item no.	30137

¹⁾ The values were determined with free, unreduced outlet.

3. Range of use

Multi-purpose pressure pumps from T.I.P. are specially designed and highly efficient pressure pumps for pumping water. With their compact design and professional technology, these pumps can be used in drilled wells and shafts or as surface pumps. These high-quality products with their impressive performance data have been developed for a variety of irrigation purposes and for transferring the pumped liquid at high pressure.

The units are suitable for pumping clean, clear water containing solids up to the maximum size specified in the technical data. Typical applications for multi-purpose pressure pumps include: Irrigation of gardens and flower beds as well as domestic water supply with service water from wells, cisterns or storage tanks, operation of irrigation systems, cleaning of terraces and pavements, pumping water from great depths.

Multi-purpose pressure pumps from T.I.P. are suitable for fixed or temporary installations.

This product is intended for private domestic use and not for commercial or industrial purposes or for continuous circulation.



The device is not suitable for use in swimming pools or for the supply of drinking water.



The pump is not suited to discharge saltwater, faeces, inflammable, etching, explosive or other hazardous liquids. Please observe the max. temperature of the liquids to be discharged stated in the technical data.



Inside the pump, lubricants are used which may contaminate the liquids being discharged in case of any improper operation or damage of the device. The lubricants used are biologically degradable and non-hazardous to health.

4. Scope of delivery

The scope of the delivery of this product includes:

One pump with connection cable, two connectors, a pump carrier, one lowering rope, one operating manual. Please verify that the scope of delivery is complete. Depending on the purpose of the application, additional accessories may be necessary (please refer to the chapters titled "Installation" and "How to order spare parts"). If possible, keep the packing until the warranty period has expired. Please dispose of the packing materials in an environmental-friendly manner.

5. Installation

5.1. General installation information



During the entire process of installation, the device must not be connected to the electrical mains.



The pump and the entire connection system have to be protected from frost.

Please also note the illustrations which are located in the text and also as an annex at the end of these operating instructions. The figures, which are shown in brackets in the statements below, refer to the figure at the end of the operating instructions.

All connection lines have to be perfectly tight since leaking lines may affect the performance of the pump and cause considerable damage. If required, please use a suitable sealant to make the installation airtight.

Avoid excessive force when tightening the screwed connections, which can lead to damage. When laying the connection pipes, you should make sure that the pump is not exposed to any form of weight, vibration or tension. Moreover, the connection lines must not contain any kinks or an adverse slope.

5.2. Installation of the pressure line

The pressure line conveys the liquids to be discharged from the pump to the point of withdrawal. To avoid dynamic flow losses, one should use a pressure line having at least the same diameter as the pressure port (3) of the pump.

The pressure line to be used for this application should be a suitable flexible hose.

Rigid pipes have proven to be the ideal pressure line for use in a permanent installation.

The pump is equipped with an integrated check valve (non-return valve). It will prevent liquid from flowing back from the pressure line into the pump after the pump is shut down and protect the unit from being damaged by pressure peaks.

Screw the connector (10) onto the pump as the top as shown in the illustration below.

The pressure line is to be installed to the pressure port (3) of the pump.



5.3. Use as a submersible pump



To lower or raise the pump, please use a suitable lowering rope, but never the pressure hose or the connection cable.

To lower the pump down into or lift it out of the liquid, one has to use a lowering rope suitable for this purpose. Please use a rope made of stainless steel or synthetic materials such as nylon. Considering the risk of breaking involved, ropes which tend to the formation of rust, weathering, mouldering etc must not be used. The rope does not only have to bear the weight of the pump plus that of the water-filled pressure line and the connection cable, it also has to resist to the strain occurring in operation.

The standard equipment of this model includes a high-grade lowering rope.

The lowering rope, the connection cable (1) and the pressure line have to be tied together at distance intervals of about 2 m using a suitable adhesive tape or cable ties to keep them from getting entangled while the pump is raised or lowered.

Carefully lower the pump with the lowering rope down into liquid to be discharged. Make sure that the unit will not bump or rub against the circumference of the cavity.

The unit must be fully immersed in the liquid.

The minimum distance from the ground should be 1 m to prevent sludge, sand, stones etc from being sucked in. You can also use the suction float.

In order to be sure of this positioning it is advisable to set the pump down on the bottom of the well shaft and to mark this submersion depth on the tensioned cord. Make a second marking 1 m below this (i.e. towards the pump). Now draw the pump upwards 1 m and fasten the device in place at this position whilst observing the second marking. Please note that the maximum submersion depth of the pump in liquid is 12 m.

5.4. Use as a surface pump

Every time the pump is put into operation, great care must be taken to ensure that it is placed in a safe and stable position. The unit must always be placed on level ground and in a lying position.

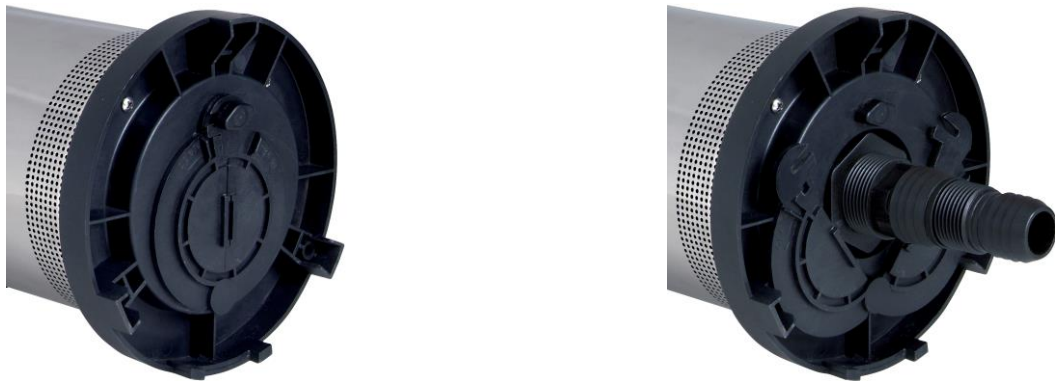
Visually inspect the pump before each use. This applies in particular to the mains connection cable and the mains plug. Make sure that all screw fittings are tight and that all connections are in flawless condition. Do not use damaged pumps. Damaged pumps must be checked by the specialist service department.

5.5. Installing the suction line



The inlet of the suction line must be equipped with a suction filter to keep out coarse dirt particles in the water that could clog or damage the pump.

The suction line conveys the liquid to be pumped to the pump. Use a flexible suction hose suitable for this with the same diameter as the suction connection (6) of the pump. To do this, open the flap on the bottom of the pump using the locking screw. Place the enclosed seal in the connection piece (9) provided for the suction line and screw it onto the opening inside. Now you can shorten the connection piece (9) as you like - but make sure that the screw aid is not cut away with it.



The inlet of the suction line must be equipped with a suction filter or suction strainer to keep away coarse dirt particles in the water that could clog or damage the pump. It is also highly recommended to install a non-return valve at the inlet of the suction line, which prevents the pressure from escaping after the pump has been switched off.

A suction set incl. ball float (art. no. 31017) is highly recommended; this float, with its buoyancy, ensures that the inlet of the suction line has sufficient distance to the bottom to prevent stones, plants, leaves etc. from being sucked in.

5.6. Mounting the pump on the carrier system

For some uses - for example, to draw water from streams or shallow waters - it is advisable to install the pump horizontally so that the discharge connection (3) is horizontal (inclined at 10°). For this reason, a specially developed carrier system (8) is included in the scope of delivery of this model. It is essential to fit the pump onto this carrier system for this type of use and installation because it ensures the necessary stability and function (bleeding). For this reason, mount it as shown below. Horizontal installation may only be carried out after fitting the pump to this carrier system.



5.7. Filling the pump and the suction line

When the pump is put into operation for the first time, the pump housing must be completely bled. To do this, the pump housing must be completely filled with water via the filling/bleed screw as shown in the instructions below.

1. It is essential to use a suction line that includes a non-return valve and to bleed it - i.e. to fill it with water. After this procedure, connect the suction line to the suction connection of the pump.
2. Open the filling/bleed screw by turning it anti-clockwise. Now fill the pump, mounted on the carrier provided, with water until it is completely full.
3. Close the filling/bleed screw by turning it clockwise.
4. It may be necessary to carry out this procedure (filling the pump housing) several times. Check that there is no leakage.

6. Electrical connection

The unit is equipped with a mains connection cable and a mains plug. It must only be replaced by qualified staff to avoid any danger. Please do not use the mains connection cable to carry the pump, and do not use this cable to pull off the plug from the socket, either. Protect the mains connection cable and mains plug from heat, oil or sharp edges.



The values stated in the technical details have to correspond to the mains voltage. The person responsible for the installation has to make sure that the electrical connection is earthed in compliance with the applicable standards.



The electrical connection has to be equipped with a highly sensitive residual current circuit-breaker (FI switch): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



If extension cables are used, their cross-section must not be smaller than that of rubber-sheathed cables of the H07RN-F (3 x 1,0 mm²) short code. The mains socket and the plug-and-socket elements have to be in splash water-proof design.

7. Putting into operation



Nobody must be in the water while the pump is running.



The pump must only be operated in the performance range indicated on the type plate.



Dry-running - i.e. operating the pump without discharging water - is to be avoided since the absence of water may cause the pump to run hot. This may cause considerable damage on the device. In addition, there is very hot water in the system, so there is a risk of scalding. If the pump is running hot, unplug it from the mains and let the system cool down.



Please make sure that the electrical plug connections are in the flood-proof area.



As long as the device is connected to the electrical mains, one must never reach with one's hands into the opening of the pump.



The pump must not run while the pressure port or the pressure line are closed.

Please inspect the pump visually prior to each use. This applies in particular to the mains connection line and the mains plug. Make sure that all screws are firmly tightened, and verify the perfect condition of all connections. A

damaged pump must not be used. In any case of damage, the pump has to be inspected by qualified service staff.

If present, open a shut-off device within the pressure line, for instance a water tap. Insert the mains plug into a 230V AC socket. The pump will start to run immediately. For the first operation: The anti dry running protection will delay the start by approximately 10 seconds. Shortly, the pump will start to discharge water.

For stopping the operation close the end device (e.g. the water tap). The pump will stop operation as soon as the maximum pressure is reached. If the end device is opened and the pressure inside the system falls under 1.6 bar, the pump starts operation again.

To stop the operation of the pump, please pull the mains plug off the socket.

Dry-running - i.e. the operation of the pump without discharging water - has to be avoided in any case since the absence of water will make the pump run hot. This will cause considerable damage to the unit. The most common causes of dry running include blocked suction openings and lack of pumped liquid in the pump housing (especially in surface operation). In this context, please note that the water level may vary as a result of the withdrawal of water, weathering influences, seasonal changes or other reasons. For this reason it is recommended to install an automatic water level indicator.

The electrical pumps of the T.I.P. SubGarden series are equipped with an integrated thermal motor protection feature. In the case of overload, the motor will switch off independently and on again after cooling down. For possible causes and their elimination, please refer to the "Maintenance and troubleshooting" section.

8. Automatic operation / anti dry running protection

The integrated electronic system enables an automatic operation of the pump in order to use the pumped water as if it would come out of tap water system. The pump can be switch on or off by closing the water tap or other end devices.

As soon as the power cord plug is connected, the pump starts with a delay of 10 seconds and discharges water. After closing the end devices and building up the maximum pressure in the system, the pump stops operation. The pump will automatically be switched on, if the end devices are opened and pressure in the system falls below 1.6 bar.

In contrast to pumps that are equipped with pressure vessels such as, for instance, domestic booster systems, the automatic cut-out of the pump will not occur upon the reaching of a specific cut-out pressure, but rather by the reduction of the flow rate down to minimum value as a result of the closing of consumers. Inside the water system will be the maximum pressure the pump can build up (approx. 4.3 bar). In this process, the electronic pump control will delay cutting-out by 30 seconds. This method will decrease the cut-in/cut-out frequency of the pump at low flow rates and thus contribute to a sparing operation of the unit. This feature is also activated in the case of the pumps dry-running and thus protects the device efficiently from damage which may be caused by operation in the absence of water.

In case of water shortage the pump tries to discharge water for approximately 30 seconds and then stops for 10 seconds. Then the pump tries to start again and will repeat this start cycle in total 3 times. After a break of 30 minutes, the pump will try again 4 start cycles. If it is still not possible by that time to discharge water, because e.g. the intake openings is clogged or the water level is too low, the pump will indicate an error (error modus) and cannot be started without help from the user. Make sure you remove the reason for dry running and the water level is sufficient for operating the pump. In order to restart the pump, you must rest the pump by unplugging the power cord for approximately 10 seconds. The pump will start operation by connecting the power cord again to the electric power supply.

9. Maintenance and troubleshooting



Prior to carrying out any maintenance work, the pump must be separated from the electrical mains. If you fail to separate the unit from mains, there is a risk of an inadvertent start of the pump.



We decline any liability for damage caused by inappropriate repair attempts. Any damage caused by inappropriate repair attempts will avoid all warranty claims.

Observing the conditions of use and the ranges of application of the present device will reduce the risk of possible operational malfunction and contribute to extend the lifetime of your unit. Sand and other abrasive matters contained in the liquid discharged will speed up the process of wearing and tearing and accelerate the drop in performance.

If the unit is operated properly, it will not require any maintenance.

If the water pumped is not sufficiently clean, it may be necessary to clean the intake filter (5) with a steel brush in order to remove the dirt that has accumulated on the outer surface. To do this the pump must be disconnected from the electrical power supply and taken out of the water.

Water left in the pump may freeze in case of frost and thus cause considerable damage. Therefore, the pump must be removed from the liquid being discharged and fully drained when temperatures are below the freezing point of the liquid. Please store the pump in a dry, frost-protected place.

In the case of malfunction, you should first of all check whether it was caused by an operating error or some other reason which cannot be attributed to a defect of the device - for instance a power failure.

The list below shows some possible malfunctions of the device, possible causes and tips on their elimination. All the measures referred to may only be carried out with the pump being separated from the electrical mains. If you yourself feel unable to eliminate any of these malfunctions, please contact the customer service department or your point of sales. Any repair beyond the scope specified below must only be performed by qualified staff. Please bear in mind that all warranty claims will become void in the case of damage caused by inappropriate repair attempts, and that we decline any liability for any ensuing damage.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	ELIMINATION
1. The pump is not discharging any liquid, the motor is not running.	<ol style="list-style-type: none"> 1. No current. 2. Thermal motor protection feature has triggered. 3. The capacitor is defective. 4. The pump wheel is blocked. 5. Anti-dry running protection is activated 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check for the presence of voltage (safety information to be observed!). Please verify the correct position of the plug. 2. Separate the pump from the electrical mains, allow the system to cool down, eliminate cause. 3. Please contact the customer service department. 4. Eliminate blocking of pump wheel. 5. Follow instructions as in section 8.
2. The motor is running, but the pump is not discharging any liquid.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The intake openings are clogged. 2. The pressure line is clogged. 3. Kinks or similar disturbances in the connection lines. 4. Check valve (non-return valve) is blocked or damaged. 5. Inlets are not immersed in the liquid to be discharged. 6. The pump head of the pump referred to in the technical data is exceeded. 7. Info due to water shortage 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remove possible congestion. 2. Remove possible congestion. 3. Remove the kinks or other disturbances in the connection lines. 4. Eliminate blocking of the check valve (non-return valve) or replace, if damaged. 5. Immerse the intake inlets of the intake line into the liquids to be discharged. 6. Modify the installation so that the suction height will not exceed the maximum value. 7. Bleed and refill with water Please refer to chapter 5.7
3. The pump stops after a short time of operation because the thermal motor protection feature has triggered.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The electrical supply does not correspond to the information given on the type plate. 2. Please refer to items 2.1 to 2.7. 3. Liquid is too viscous. 4. Temperature of the liquid is too high. 5. Pump is running dry. 6. Info due to water shortage 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check the voltage of the lines of the connection cord (safety information to be observed!). 2. Please refer to items 2.1 to 2.7. 3. Pump may not be suitable for this liquid. If feasible, the liquid should be thinned. 4. Make sure that the temperature of the liquid being pumped does not exceed the max. admissible value. 5. Eliminate causes of dry-running. 6. Bleed and refill with water Please refer to chapter 5.7
4. Intermittent or irregular operation.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please refer to items 2.1 to 2.7. 2. Refer to section 3.3. 3. Refer to section 3.4. 4. Mains voltage out of tolerance. 5. Motor is defective. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please refer to items 2.1 to 2.7. 2. Refer to section 3.3. 3. Refer to section 3.4. 4. Make sure that mains voltage matches that indicated on the type plate. 5. Please contact the customer service department.
5. Water quantity discharged by pump is inadequate.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please refer to items 2.1 to 2.5. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please refer to items 2.1 to 2.5.

10. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below:

Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts being subject to wear and tear, such as the pump wheel (impeller) and mechanical shaft seals are excluded from warranty.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
 - Sales receipt (sales slip).
 - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

11. How to order spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our www.tip-pumpen.de website you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.

12. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: service@tip-pumpen.de.



For EC countries only

Please do not dispose of electrical appliances in the regular domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment and the implementation of that directive into national law, electrical devices have to be collected separately and disposed off in an environmental-suitable manner after the end of their life cycle. Should you have any questions, please contact your local waste disposal company.

Chère cliente, cher client,
 Pour pouvoir jouir de tous les avantages techniques, prière de lire ce mode d'emploi soigneusement.

Table de matières

1.	Avis de sécurité.....	1
2.	Données techniques	2
3.	Secteur d'utilisation	2
4.	Volume de livraison.....	2
5.	Installation.....	3
6.	Branchement électrique	5
7.	Mise en service.....	5
8.	Fonctionnement automatique / protection contre la marche à sec.....	6
9.	Entretien et détection des pannes.....	6
10.	Garanti	7
11.	Commande des pièces de rechange	8
12.	Service.....	8
	Annexe: Illustrations	

1. Avis de sécurité

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite du non-respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil.

La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants. La pompe ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.

Si la conduite de raccordement de réseau de l'appareil est endommagé, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée, pour éviter les risques.

Faites particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants:



Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



Le non-respect de cette instruction peut entraîner une décharge électrique susceptible de provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels.

Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.

2. Données techniques

Modèle	SubGarden 6000 AUT
Tension de réseau/ Fréquence	230 V~/50 Hz
Puissance absorbée	1 200 watts
Type de protection	IPX8
Raccord de refoulement	FE 41,91 mm (1 ¼")
Raccord d'aspiration	FE 47,80 mm (1 ½")
Débit maximum (Q_{max}) ¹⁾	6 000 l/h
Pression maxi.	4,3 bar
Hauteur d'élévation maxi. (H_{max}) ¹⁾	43 m
Profondeur maximum d'immersion ▽	12 m
Pression cut-in	env. 1,6 bar
Dimension maximum des corps solides pompés	1 mm
Température maxi. du liquide pompé (Tmax)	35 °C
Nombre maximum de démarrages par heure	30, uniformément repart
Longueur du câble de raccordement	15 m
Type de câble	H07RN8-F
Poids (net)	env. 11,6 kg
Dimensions (L x P x H) (Pompe)	18,5 x 18,5 x 53 cm
Numéro article	30137

¹⁾ Les prestations maxi ont été évalué à condition d'une sortie libre et non réduite.

3. Secteur d'utilisation

Extrêmement efficaces, les pompes à pression polyvalentes de T.I.P. ont été conçues spécifiquement dans le but de transporter de l'eau. Grâce à leur construction compacte et à leur technique professionnelle, ces pompes peuvent être utilisées dans des fosses et des puits, ainsi que comme pompes de surface. Extrêmement puissants, ces produits haut de gamme ont été mis au point pour des applications variées d'irrigation et d'acheminement de liquides à haute pression.

Ces appareils conviennent au pompage de l'eau claire et propre, chargée en solides dont la taille ne dépasse pas la taille maximale indiquée dans les caractéristiques techniques. Parmi les domaines d'application typiques des pompes à pression polyvalentes, on recense notamment : Irrigation des jardins et platebandes, ainsi qu'approvisionnement du circuit d'eau domestique avec de l'eau de service provenant de puits, de citernes ou de réservoirs, exploitation de systèmes d'irrigation, nettoyage des terrasses et trottoirs, pompage de l'eau depuis de grands puits.

Les pompes à pression polyvalentes de T.I.P. conviennent aux installations permanentes ou temporaires.

Ce produit est conçu pour une utilisation privée domestique et non pour des fins commerciales ou industrielles ou pour le pompage-turbinage permanent.



L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des piscines ou pour extraire l'eau potable.



Ne véhiculer ni eau salée, ni matières fécales, ni produits inflammables, corrosifs, explosifs ou d'autre liquides dangereuses. Le débit ne doit dépasser la température maximale (cette température est indiquée dans les données techniques).



Dans la pompe sont employé des lubrifiants qui au cas d'un emploi inadéquat ou d'un endommagement peuvent polluer le liquide pompé. Les lubrifiants utilisés sont biodégradables et ne sont pas nuisibles à la santé.

4. Volume de livraison

Le présent produit est livré avec les éléments suivants :

Une pompe avec câble de raccordement, deux raccords, raccord de pompe, une corde, un mode d'emploi.

Vérifiez que la livraison est complète. En fonction de la destination prévue, d'autres accessoires peuvent être nécessaires (cf. chapitres «Installation», «Automatisation avec accessoires spéciaux» et «Commande de pièces détachées»).

Conservez si possible l'emballage jusqu'à l'échéance de la garantie. Débarrassez-vous des matériaux d'emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

5. Installation

5.1. Avis généraux



Pendant l'installation la pompe ne doit pas être connectée au réseau électrique.



La pompe et tout le système de raccordement doivent être à l'abri du gel.

Respectez également les figures dans les textes ou en annexe à la fin de cette notice d'utilisation. Les chiffres cités entre parenthèses dans le descriptif ci-après se réfèrent à la figure à la fin de cette notice.

Tous les branchements doivent être absolument étanches, parce que des tuyaux qui fuient altèrent le rendement de la pompe et peuvent mener à des dommages considérables. Le cas échéant utilisez un matériau approprié pour que le montage soit hermétique.

Évitez de serrer les fermetures trop fortement cela pourra les endommager.

En installant les branchements il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas de vibrations ou tensions. De même, les lignes de rattachements ne doivent pas avoir des plis ou des contre-pentes.

5.2. Installation de la conduite de refoulement

La conduite de refoulement transporte le liquide de la pompe au point de prélèvement. Pour éviter des pertes d'écoulement il est conseillé d'utiliser une conduite de refoulement qui a (au minimum) un diamètre égal à celui du raccord de refoulement (3).

Utiliser en guise de conduite de refoulement un flexible approprié – comme par exemple un tuyau de drainage spécialement conçu à cet effet.

S'il s'agit d'une installation fixe, des tubes rigides constituent une conduite de refoulement idéale.

La pompe possède un clapet anti-retour intégré qui empêche, après utilisation, tout retour de liquide dans la pompe depuis la conduite de refoulement et protège l'appareil de toute détérioration due aux coups de bélier.

Vissez le raccord (10) sur le haut de la pompe comme l'indique la figure ci-dessous.

Montez la conduite de refoulement sur le raccord de pression (3) de la pompe.



5.3. Utilisation en tant que pompe submersible



Pour descendre ou remonter la pompe, utiliser uniquement une corde appropriée et en aucun cas le flexible ou le câble de raccordement.

Il n'est permis de descendre la pompe dans le liquide, ou de la remonter, qu'avec une corde appropriée. Utilisez pour ce faire une corde en acier inoxydable ou fabriquée avec des matériaux synthétiques comme par exemple du nylon. Il est interdit d'utiliser des cordes qui, suite aux influences météorologiques et à l'humidité, tendent à rouiller, à se dégrader ou à pourrir etc. car elles peuvent se déchirer. La corde non seulement doit pouvoir porter le poids conjugué de la pompe, de la conduite de refoulement remplie d'eau et du câble de raccordement mais aussi résister aux contraintes qui surviennent durant la marche.

Une corde de grande qualité est livrée avec l'équipement standard de ce modèle de pompe.

Veillez à ce que la pompe soit positionnée à la verticale lorsqu'elle est soulevée avec la corde. La corde, le câble de raccordement (1) et la conduite de refoulement doivent être attachés tous les deux mètres environ avec du ruban adhésif approprié ou des serre-câbles afin qu'ils ne s'emmêlent pas lorsque la pompe est descendue ou remontée.

Descendez avec précaution la pompe dans le liquide à refouler au moyen de la corde. Veillez à ce que l'appareil ne heurte pas le bord de la cavité ou s'y frotte. La pompe doit être entièrement immergée dans le liquide à refouler. L'écart par rapport au fond devrait être d'au moins 1 m afin d'éviter l'aspiration de boues, sable, cailloux etc. Vous pouvez également utiliser l'aspiration flottante.

Pour garantir ce positionnement, il est conseillé d'abaisser la pompe sur le plancher du puits et de marquer la profondeur d'immersion sur la corde tendue. Placez un deuxième marquage 1 m sous le premier

(en direction de la pompe). Tirez ensuite la pompe de 1 m vers le haut et fixez l'appareil dans cette position en tenant compte du deuxième marquage. Veillez à ce que la profondeur d'immersion maximale de la pompe dans le liquide soit de 12 m.

5.4. Utilisation en tant que pompe de surface

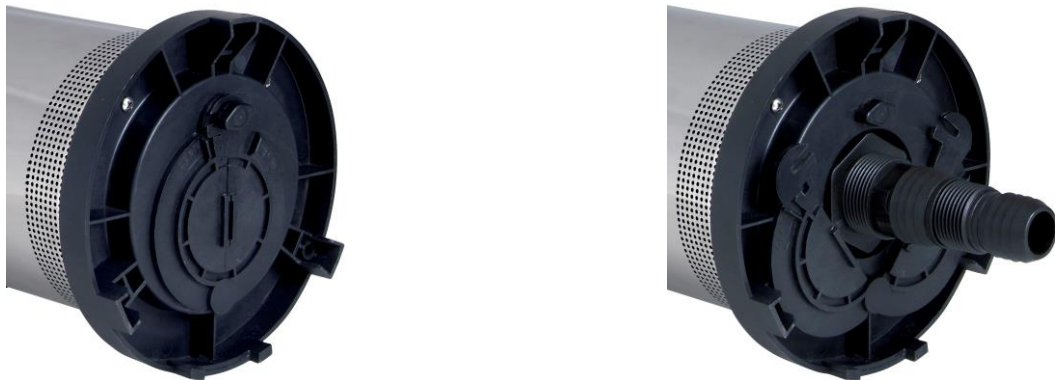
À chaque mise en service, assurez-vous d'une sécurité et d'une stabilité exactes lors du positionnement de la pompe. L'appareil doit toujours être placé sur un sol plan et en position horizontale. Soumettez la pompe à un contrôle visuel avant chaque utilisation. Cela vaut en particulier pour la conduite de raccordement secteur et le connecteur secteur. Veillez à ce que les vis soient bien serrées et à ce que tous les raccords soient en parfait état. Si la pompe est endommagée, ne l'utilisez pas. En cas de dommage, la pompe doit être vérifiée par le service technique.

5.5. Installation de la conduite d'aspiration



L'entrée de la conduite d'aspiration doit disposer d'un filtre d'aspiration qui élimine les grosses impuretés de l'eau, susceptibles d'obstruer ou d'endommager la pompe.

La conduite d'aspiration permet de transporter le liquide jusqu'à la pompe. En tant que conduite d'aspiration, utilisez un flexible d'aspiration souple et adapté, présentant le même diamètre que le raccord d'aspiration (6) de la pompe. Pour ce faire, ouvrez le clapet au fond de la pompe à l'aide de la vis de blocage. Placez le joint fourni dans le raccord (9) prévu pour la conduite d'aspiration et vissez-le sur l'ouverture à l'intérieur. Vous pouvez à présent raccourcir le raccord (9) à votre guise. Veillez cependant à ne pas couper le guide de vissage.



L'entrée de la conduite d'aspiration doit disposer d'un filtre d'aspiration ou d'une crépine d'aspiration qui élimine les grosses impuretés de l'eau, susceptibles d'obstruer ou d'endommager la pompe. Par ailleurs, il est fortement recommandé d'installer un clapet antiretour à l'entrée de la conduite d'aspiration. Il empêchera toute fuite de pression après l'arrêt de la pompe.

Il est fortement recommandé d'installer une garniture d'aspiration avec flotteur à bille (réf. 31017). Ce flotteur, grâce à sa flottabilité, permet à l'entrée de la conduite d'aspiration de présenter une distance suffisante par rapport au sol pour éviter l'aspiration de cailloux, de végétaux, de feuilles, etc.

5.6. Montage de la pompe sur le système de support

Dans certains contextes d'utilisation, par exemple pour le prélèvement d'eau dans des ruisseaux ou des eaux peu profondes, il est recommandé d'installer la pompe à l'horizontale. Ainsi, le raccord de pression (3) est orienté à l'horizontale (incliné à 10°). Ce modèle est par conséquent livré avec un système de support spécifique (8), qui doit impérativement être monté sur la pompe pour ce type d'utilisation et d'installation. En effet, il assure la stabilité nécessaire et le fonctionnement (vidange). Il faut par conséquent être monté comme illustré ci-dessous. Une installation à l'horizontale ne peut être effectuée qu'après le montage de ce système de support.



5.7. Remplissage de la pompe et de la conduite d'aspiration

Lors de la mise en service initiale, le corps de pompe doit être complètement ventilé. Pour ce faire, le corps de la pompe doit être entièrement rempli d'eau par le biais de la vis de remplissage/purge comme l'indiquent les descriptions ci-dessous.

1. Il est impératif d'utiliser une conduite d'aspiration avec clapet antiretour et de la vidanger, autrement dit de la remplir d'eau. Raccordez ensuite la conduite d'aspiration au raccord d'aspiration de la pompe.
2. Ouvrez la vis de remplissage/purge en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remplissez à présent d'eau la pompe montée sur le support fourni jusqu'à ce qu'elle soit complètement remplie.
3. Fermez la vis de remplissage/purge en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Il peut être nécessaire d'appliquer cette procédure (remplissage du corps de pompe) plusieurs fois. Vérifiez l'absence de pertes par infiltration.

6. Branchement électrique

La pompe dispose d'un câble de raccordement au réseau avec fiche. Câble et fiche ne doivent être échangés que par du personnel spécialisé pour éviter des dommages. Ne portez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas le câble pour débrancher l'appareil. Protégez la pompe contre le chaud, l'huile et les angles vifs.



Les données techniques doivent correspondre à la tension du réseau. La personne responsable de l'installation doit s'assurer que le branchement électrique possède une mise à la terre conforme aux normes.



Le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Les câbles de rallonge ne doivent pas avoir une section inférieure à celle de la tuyauterie en caoutchouc avec l'abréviation H07RN-F (3 x 1,0 mm²) selon VDE. La fiche et les raccords doivent être protégés des éclaboussures d'eau.

7. Mise en service



Pendant le fonctionnement de la pompe il est interdit que des personnes soient dans l'eau.



La pompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques indiquées sur la plaque.



La marche à vide - le fonctionnement de la pompe sans eau - doit être évité parce que la manque d'eau occasionne la marche à chaud de la pompe et cela peut causer des dégâts. En outre, le système contient alors de l'eau très chaude, ce qui entraîne un risque de brûlures. Si la pompe est chaude, débranchez le connecteur réseau et laissez le système refroidir.



Vérifiez que les fiches se trouvent dans un endroit sûr où ils sont à l'abri des inondations.



Il est absolument interdit de mettre les mains dans l'ouverture de la pompe quand l'appareil est branché au réseau.



Il est interdit de mettre la pompe en marche lorsque le raccord de pression, ou la conduite de refoulement, est fermé.

Avant d'utiliser la pompe, soumettez la pompe à un contrôle visuel (surtout les câbles et la fiche). Assurez-vous que les vis sont bien serrées et que tous les branchements sont en ordre. Si la pompe est endommagée elle ne doit pas être utilisée. Dans ce cas faites vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé. Ouvrez les dispositifs de fermeture éventuellement prévus - un robinet d'eau par exemple - dans la conduite de refoulement. Enfoncez la fiche dans une prise de courant alternatif de 230V. Lors de la première mise en service, la protection contre la marche à sec intégrée démarre la pompe au bout d'env. 10 secondes. La pompe véhicule l'eau en un temps réduit.

À la fin du fonctionnement, fermez le consommateur (ex. : le robinet d'eau). La pompe est alors arrêtée rapidement après avoir atteint la pression maximale. Dès que vous ouvrez de nouveau un consommateur, et la pression dans le système chute au-dessous de 1,6 bar, la pompe redémarre.

La pompe est certes équipée d'une protection contre la marche à sec intégrée, mais un fonctionnement de la pompe sans qu'elle puisse véhiculer l'eau doit être empêché car le manque d'eau entraîne une surchauffe de la pompe.

Le plus souvent, la marche à sec est due à des ouvertures d'aspiration obstruées et à un manque de liquide pompé dans le corps de pompe (en particulier en fonctionnement en surface). N'oubliez pas à ce propos qu'un prélèvement d'eau, les influences météorologiques, le changement de saison ou toute autre raison peut entraîner une modification du niveau d'eau. C'est pourquoi il est recommandé d'installer des dispositifs de contrôle automatique du niveau d'eau.

Les pompes de la série T.I.P. SubGarden disposent d'une protection intégrée thermique du moteur. En cas de surcharge le moteur s'éteint automatiquement et redémarre après avoir refroidi. Pour les causes possibles et la réparation voir chapitre "Entretien et détection des pannes".

8. Fonctionnement automatique / protection contre la marche à sec

Le système de commande électronique intégré permet un fonctionnement automatique de la pompe, de sorte que le liquide véhiculé peut être utilisé comme à partir de la conduite d'eau. La pompe est démarrée ou arrêtée en ouvrant ou en fermant simplement les robinets d'eau ou autres consommateurs.

Dès que le raccordement au réseau électrique est établi, la pompe démarre au bout de 10 secondes et commence à véhiculer l'eau. Après avoir fermé les consommateurs et atteint la pression maximale, la pompe s'arrête. Le démarrage automatique de la pompe a lieu lorsque la pression dans le système de canalisations chute au-dessous d'env. 1,6 bar en ouvrant un consommateur.

L'arrêt automatique de la pompe a lieu - à la différence des pompes avec réservoirs sous pression comme par exemple les installations d'eau domestique - non pas en atteignant une pression d'arrêt donnée mais en réduisant le débit aux valeurs minimales via la fermeture des consommateurs. La pression maximale de la pompe est alors présente sur le système de canalisations (env. 4,3 bar). La commande de pompe électronique retarde ainsi l'arrêt de max. 30 secondes. Cette technique réduit la fréquence de démarrage de la pompe en cas de débits faibles et contribue ainsi à un meilleur fonctionnement. En cas de marche à sec de la pompe, cette fonction est également activée et entraîne une protection efficace de l'appareil contre les dommages, qui peuvent apparaître en cas de fonctionnement avec manque d'eau.

En cas de défaut d'eau, la pompe essaie de véhiculer l'eau pendant env. 30 secondes et s'arrête alors pendant 10 secondes. Elle essaie ensuite de redémarrer et répète ces essais au total encore 3 fois. Après une pause d'env. 30 min, 4 cycles de démarrage sont de nouveau effectués. Si aucun approvisionnement en eau n'est encore possible, ex. : en raison des orifices d'aspiration obstrués ou d'un niveau d'eau trop faible, la pompe démarre en mode de défaut et ne peut pas être redémarrée sans intervention de l'utilisateur. Éliminez la cause de la marche à sec et assurez-vous que le niveau d'eau garantit un pompage correct. Pour redémarrer la pompe, vous devez effectuer une réinitialisation en coupant l'alimentation de la pompe pendant env. 10 secondes en débranchant la fiche secteur. La mise en service a lieu avec un nouveau raccordement au réseau électrique.

9. Entretien et détection des pannes



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez la pompe du réseau électrique. Si la pompe n'est pas débranchée on court le risque d'un démarrage involontaire de la pompe.



La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

Le respect des conditions d'emploi et des domaines d'utilisation réduit le risque de dérangements et aide à prolonger la durée de vie de votre appareil. Les matières abrasives comme le sable dans le liquide accélèrent l'usure et diminuent les performances de la pompe.

La pompe n'a pas besoin d'entretien si utilisée de manière adéquate.

Il est conseillé le cas échéant de nettoyer le filtre d'aspiration (5). Pour l'enlever, dévisser les vis correspondantes de la pompe. Ceci fait, il est possible de nettoyer l'intérieur et l'extérieur du filtre d'aspiration avec une brosse métallique. Nettoyer ensuite le filtre d'aspiration avec de l'eau claire et le remettre en place sur la pompe. Seul un revendeur agréé ou le S.A.V. est autorisé à procéder au nettoyage des pièces hydrauliques.

Pour éviter des risques, tout autre démontage ou remplacement des parts doit être fait par le fabricant ou un technicien spécialisé.

Le gel peut causer des dégâts considérables si l'eau dans la pompe gèle. C'est pourquoi il faut vider la pompe complètement quand la température baisse jusqu' au point de congélation. Rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.

En cas de panne vérifiez s'il s'agit d'une manipulation inadéquate ou d'une autre cause qui n'est pas dû à un défaut de la pompe, p. ex. une panne électrique.

Dans la liste suivante vous trouvez des pannes possibles, les causes et des conseils pour la réparation. Toutes les mesures doivent être effectuées quand la pompe est débranchée du réseau électrique. Si vous ne pouvez pas réparer la pompe vous-même, contactez votre revendeur ou le service après-vente. Des réparations importantes ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé. Veuillez bien noter que nous n'engageons pas notre responsabilité en cas de dégâts causés par des manipulations inadéquates.

PANNES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS
1. La pompe ne refoule pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Absence d'alimentation. 2. Intervention de la protection thermique du moteur. 3. Condensateur est défectueux. 4. La roue de roulement est bloquée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier avec un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension (respecter les consignes de sécurité!). Vérifier également si la fiche est correctement enfoncée. 2. Débranchez la pompe, laissez refroidir le système, réparez la panne. 3. Contactez le service après-vente. 4. Enlevez l'encombrement.
2. Le moteur tourne mais la pompe ne refoule pas de liquide.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'orifice d'aspiration est bouché. 2. La conduite de refoulement est bouchée 3. Des plis ou tout autre problème similaire dans la tuyauterie de raccordement. 4. Blocage ou détérioration du clapet anti-retour. 5. Les orifices d'aspiration ne sont pas immergés dans le liquide à refouler. 6. La hauteur de refoulement maximum de la pompe indiquée dans les données techniques est dépassée. 7. Informations sur le manque d'eau 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlevez l'encombrement 2. Enlevez l'encombrement. 3. Faire disparaître les plis ou tout autre problème similaire dans la tuyauterie de raccordement. 4. Dégager le clapet anti-retour ou le remplacer s'il est endommagé. 5. Immerger les orifices d'aspiration dans le liquide à refouler. 6. Modifier l'installation de manière à ce que la hauteur de refoulement ne dépasse pas la valeur maximum. 7. Vidanger et remplir d'eau Voir les chapitres 5.7
3. La pompe s'arrête après une courte période de fonctionnement à cause de l'intervention du protecteur thermique.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque. 2. Cf. les points 2.1 à 2.7. 3. Le liquide est trop épais. 4. Température du liquide est trop élevée. 5. Marche à sec de la pompe. 6. Informations sur le manque d'eau 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler au moyen d'un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension dans les conduites du câble de raccordement (respecter les consignes de sécurité!). 2. Cf. les points 2.1 à 2.7. 3. La pompe n'est pas apte à ce liquide. Diluez le liquide. 4. Vérifiez que la température du liquide pompé ne dépasse pas les valeurs maximales. 5. Éliminez les causes de la marche à sec. 6. Vidanger et remplir d'eau Voir les chapitres 5.7
4. La pompe se met en marche et s'arrête trop fréquemment.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cf. les points 2.1 à 2.7. 2. Voir point 3.3. 3. Voir point 3.4. 4. La tension du réseau est hors tolérance. 5. Moteur défectueux. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cf. les points 2.1 à 2.7. 2. Voir point 3.3. 3. Voir point 3.4. 4. Prenez soin que la tension du réseau corresponde aux données indiquées sur la plaque. 5. Contactez le service après-vente.
5. La pompe refoule une quantité trop faible.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cf. les points 2.1 à 2.5. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cf. les points 2.1 à 2.5.
6. La pompe ne démarre ou ne s'éteint pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interrupteur flottant ne flotte pas librement. 2. L'interrupteur flottant est mal réglé. 3. L'interrupteur flottant est en panne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez que l'interrupteur flottant peut flotter librement. 2. Ajustez l'interrupteur flottant. 3. Contactez le service après-vente.

10. Garanti

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie, toutes les défectuosités causées par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparées gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'intervention et/ou de modification de l'appareil par un tiers non agréé ou l'utilisateur.

Des dommages dus à des erreurs de manipulations, de mauvaises utilisations, des conservations erronées, des branchements ou des installations inadéquates, forces majeures ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure comme la roue de roulement et les garnitures mécaniques d'étanchéité sont exclues de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, hors qu'il s'agisse d'un acte volontaire ou d'une négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours hors les conditions susdites. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans le pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.

Renseignements:

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
 - Facture
 - Une description aussi précise que possible accélère la réparation
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manqueraient à la remise de la pompe.

11. Commande des pièces de rechange

La méthode la plus simple de commander les pièces de rechange est par internet. Notre site www.tip-pumpen.de a un magasin confortable ce qui vous permet de faire une commande de pièces de rechange simplement en cliquant. En plus nous y publions des informations détaillées et des conseils importants concernant nos produits et accessoires. Nous y présentons des nouveautés (et produits nouveaux), des trends et des innovations de la technique des pompes

12. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

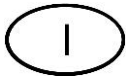
Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse : service@tip-pumpen.de



Pour les pays européens uniquement.

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle!

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à votre service local de traitement des déchets.



Gentile Cliente,
Complimenti per l'acquisto del Suo nuovo prodotto T.I.P.!

Indice

1.	Norme di sicurezza generali.....	1
2.	Dati tecnici	2
3.	Campo di applicazione.....	2
4.	Contenuto della confezione.....	2
5.	Installazione.....	3
6.	Allacciamento elettrico	5
7.	Messa in funzione	5
8.	Modalità automatica / Protezione contro il funzionamento a secco.....	6
9.	Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto	6
10.	Garanzia	7
11.	Ordinazione di pezzi di ricambio	8
12.	Assistenza.....	8

Appendice: Illustrazioni

1. Norme di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con i dispositivi di comando e con l'utilizzo regolamentare del prodotto. Non si risponde di danni provocati dall'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni. Danni provocati da un'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni non sono coperti da garanzia. Conservare con cura queste istruzioni e consegnarle insieme al macchinario ad un eventuale possessore successivo.

Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

La pompa non deve essere utilizzata da bambini.

La pompa può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

La pompa non deve essere utilizzata se sono presenti persone in acqua.

La pompa deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD / interruttore FI) corrente di dispersione misurata non superiore a 30 mA.

Se il cavo di collegamento alla rete del dispositivo risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

Si prega di prestare attenzione alle seguenti indicazioni e avvertenze con i seguenti simboli:



Un'inosservanza di questa avvertenza può essere pericolosa e provocare danni a persone e/o cose.



L'inosservanza di tali istruzioni può essere causa di scariche elettriche con possibili danni a cose e/o persone.

Controllare che il macchinario non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danno informare immediatamente il rivenditore - al più tardi entro 8 giorni dalla data d'acquisto.

2. Dati tecnici

Modello	SubGarden 6000 AUT
Tensione rete/frequenza	230 V~ / 50 Hz
Potenza nominale	1200 watt
Grado di protezione	IPX8
Attacco di mandata	AG 41,91 mm (1¼")
Raccordo di aspirazione	AG 47,80 mm (1½")
Portata massima (Q _{max}) ¹⁾	6.000 l/h
Pressione massima	4,3 bar
Prevalenza massima (H _{max}) ¹⁾	43 m
Massima profondità d'immersione ∇	12 m
Pressione cut-in	circa 1,6 bar
Grandezza massima d'impurità pompabili	1 mm
Temperatura massima del liquido pompato (T _{max})	35 °C
Max. numero di accensioni in un'ora	30, regolarmente distribuite
Lunghezza del cavo di collegamento	15 m
Modello del cavo di collegamento	H07RN8-F
Peso (netto)	circa 11,6 kg
Dimensioni (L x P x H) (Pompa)	18,5 x 18,5 x 53 cm
Numero articolo	30137

¹⁾ I valori massimi riportati delle prestazioni si riferiscono a piena attività del macchinario.

3. Campo di applicazione

Le pompe di mandata multiuso a immersione di T.I.P. sono pompe di mandata appositamente progettate e ad altissima efficienza per il convogliamento di acqua. Grazie alla loro struttura compatta e alla tecnologia professionale impiegata, queste pompe si possono impiegare in pozzi freatici e pozzetti ed anche come pompe di superficie. Questi prodotti di alta qualità, con i loro convincenti dati di potenza, sono stati sviluppati per molteplici scopi di irrigazione e bonifica e per il convogliamento di liquidi trasportati ad alta pressione.

Gli apparecchi sono adatti al pompaggio di acque pulite, limpide, che contengono corpi solidi di dimensioni massime pari a quelle indicate nei dati tecnici. I tipici campi di applicazione delle pompe di mandata multiuso a immersione sono: Irrigazione di giardini e aiuole, approvvigionamento idrico domestico con acqua industriale da fontane, cisterne o serbatoi di stoccaggio, funzionamento di sistemi di irrigazione, pulizia di terrazzi e marciapiedi, trasporto di acqua da grandi profondità.

Le pompe di mandata multiuso a immersione di T.I.P. sono adatte ad impianti fissi o temporanei.

Questo prodotto è idoneo per uso privato in ambiente domestico e non per utilizzo commerciale/industriale o per uso prolungato a circolazione continua.



L'apparecchio non è adatto per essere impiegato in piscine e per essere montato nella rete idrica pubblica.



La pompa non è adatta al pompaggio di acqua salata, feci, liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi e comunque pericolosi. Il liquido pompato non può superare la temperatura massima indicata nei dati tecnici.



Nella pompa venono impiegati dei lubrificanti che conseguentemente ad un uso improprio o a causa di guasti del macchinario possono contaminare il liquido pompato. I lubrificanti adottati sono biodegradabili e atossici.

4. Contenuto della confezione

Nella confezione è incluso:

Una pompa con cavo di alimentazione, due raccordi di collegamento, un supporto della pompa, una fine di scarico, istruzioni per l'uso.

Controllare l'integrità della confezione. Ulteriori accessori sono disponibili su richiesta (vedi i capitoli „Installazione“, „Automazione con accessori speciali“ e „Ordine pezzi di ricambio“).

Se possibile conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia. Smaltire il materiale dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

5. Installazione

5.1. Installazione: indicazioni generali



Durante il processo di installazione assicurarsi che il macchinario non sia collegato alla corrente elettrica.



Proteggere dal gelo la pompa e tutti gli attacchi del sistema.

Fare riferimento anche alle figure presenti nel testo, o disponibili come allegato alla fine di queste istruzioni d'uso. I numeri, che nella seguente esposizione sono indicati in parentesi, si riferiscono alla figura alla fine di queste istruzioni d'uso.

Tutte gli attacchi delle condutture devono essere assolutamente ermetici, poiché eventuali perdite delle condutture compromettono le prestazioni della pompa e possono provocare danni notevoli. Impiegare quindi guarnizioni e materiale isolante di qualità, affinché al termine del montaggio il sistema risulti a perfetta tenuta d'aria.

Evitare di avvitarle le parti tra loro con forza eccessiva o forzature che potrebbero provocare danni.

Durante la posa delle condutture di collegamento prestare attenzione che nessun peso, oscillazione o tensione agiscano sulla pompa. Le condutture di collegamento inoltre non devono presentare alcuna piega o inclinazione.

5.2. Installazione della condotta forzata o di mandata

La condotta forzata trasporta il liquido che deve essere convogliato dalla pompa al punto di prelievo. Per evitare dispersione di corrente è consigliabile l'uso di una condotta forzata che abbia almeno lo stesso diametro dell'attacco di mandata della pompa (3).

Utilizzare tubazioni flessibili adatte allo scopo - come ad esempio tubi di drenaggio specificatamente ideati.

Nel caso di installazione fissa è necessario impiegare tubazioni rigide.

Le pompe dispongono di una valvola di ritegno integrata per impedire il ritorno del flusso in caso di arresto della pompa e ridurre al minimo il rischio di colpo d'ariete.

Avvitare il raccordo di collegamento (10) sulla parte superiore della pompa, come nella figura in basso.

Collegare il tubo alla mandata della pompa (3).



5.3. Utilizzo come pompa ad immersione



Nel calare o sollevare la pompa utilizzare unicamente un cavo adatto allo scopo, non utilizzare assolutamente il tubo di mandata o il cavo di alimentazione.

Immergere o sollevare la pompa utilizzando unicamente cavi specifici e adeguati, quali cavi in acciaio inossidabile o in materiale sintetico come il nylon. Non utilizzare cavi che per azione del tempo e dell'umidità presentano segni di ruggine, disgregazione o putrefazione e quindi potrebbero strapparsi. Il cavo non solo deve essere in grado di sopportare il peso della pompa, della tubazione di mandata piena d'acqua e del cavo di alimentazione, ma anche di resistere alla pressione rilasciata durante il funzionamento della stessa.

La dotazione di serie del presente modello comprende anche un cavo specifico per l'uso.

Fissare a distanza di circa due metri il cavo, il cavo di alimentazione (1) e il tubo di mandata utilizzando l'apposito nastro adesivo o fascette stringicavo, per evitare che questi si aggroviglino durante il sollevamento o l'immersione della pompa.

Immergere con cautela la pompa, calandola facendo attenzione che non urti o sfregi contro i margini del pozzo.

La pompa deve risultare completamente immersa. La distanza da terra deve essere almeno di 1 m in modo da evitare l'aspirazione di sabbia, sassi, fango ecc.

È anche possibile utilizzare la funzione di aspirazione galleggiante.

Per garantire questo posizionamento si consiglia di scaricare la pompa sul fondo del pozzo e contrassegnare la profondità d'immersione così misurata sul cavo teso. Eseguire un secondo contrassegno a 1 m al di sotto

(direzione pompa). Tirare ora la pompa 1 m verso l'alto e fissate l'apparecchio in questa posizione, tenendo conto del secondo contrassegno. Si prega di fare attenzione che la massima profondità d'immersione della pompa nei liquidi corrisponda a 12 m.

5.4. Utilizzo come pompa di superficie

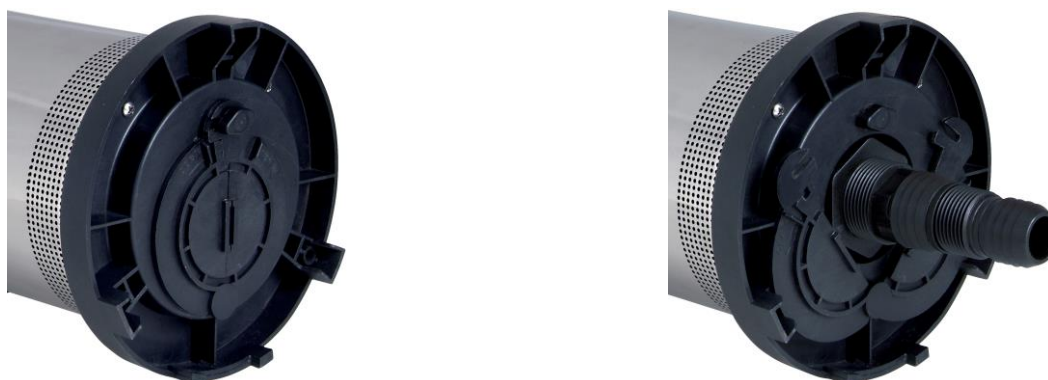
Ad ogni messa in funzione occorre accertarsi accuratamente che la pompa sia posizionata in modo stabile e sicuro. Il dispositivo deve sempre trovarsi in posizione coricata e su un fondo piano. Prima di ogni utilizzo sottoporre la pompa ad un controllo visivo. Ciò vale in modo particolare per il cavo di allacciamento alla rete e la spina di rete. Prestare attenzione al corretto posizionamento di tutte le viti e al perfetto stato di tutti i collegamenti. Una pompa danneggiata non può essere utilizzata. In caso di danni la pompa deve essere controllata dal servizio di assistenza tecnica.

5.5. Installazione della tubazione di aspirazione



L'ingresso della linea di aspirazione deve essere provvisto di un filtro di aspirazione, in modo da allontanare dall'acqua le particelle di sporcizia più grosse che possono danneggiare o intasare la pompa.

La linea di aspirazione convoglia verso la pompa il liquido che deve essere erogato. Utilizzare come linea di aspirazione un tubo flessibile di aspirazione adatto a questo scopo, che disponga dello stesso diametro del raccordo di aspirazione (6) della pompa. A tale scopo aprire lo sportello sul fondo della pompa con l'ausilio della vite di arresto. Posizionare la guarnizione inclusa nel raccordo di collegamento previsto per la linea di aspirazione (9) e avvitarlo nell'apertura interna. Ora è possibile accorciare il raccordo di collegamento (9) come desiderato, prestando comunque attenzione a non tagliare il pezzo ausilio di avvitamento.



L'ingresso della linea di aspirazione deve essere provvisto di un filtro di aspirazione e/o gabbia di aspirazione, in modo da allontanare dall'acqua le particelle di sporcizia più grosse che possono danneggiare o intasare la pompa. Si raccomanda inoltre vivamente l'installazione di una valvola antiritorno all'ingresso della linea di aspirazione, che impedisce uno sfiato della pressione dopo lo spegnimento della pompa.

Si raccomanda l'utilizzo di un gruppo di aspirazione incl. galleggiante (art. 31017) che fa sì, con la sua spinta ascensionale, che l'ingresso della linea di aspirazione presenti una distanza dal fondo tale per cui si evita l'aspirazione di pietre, piante, foglie ecc.

5.6. Montaggio della pompa sul sistema di supporto

Per alcune destinazioni d'uso, ad esempio il prelievo di acqua da ruscelli o acque poco profonde, si raccomanda l'installazione orizzontale della pompa, in modo che il raccordo di mandata (3) sia orientato in orizzontale (inclinazione di 10°). A tale proposito, nella fornitura di questo modello è incluso un sistema di supporto progettato appositamente (8), che deve essere obbligatoriamente montato sulla pompa con questo tipo di utilizzo, poiché assicura la necessaria stabilità e funzione (sfiato). Si raccomanda, perciò, di montarlo come raffigurato di seguito. Un'installazione orizzontale può essere effettuata soltanto previo il montaggio di questo sistema di supporto.



5.7. Riempimento della pompa e della linea di aspirazione

Durante la prima messa in esercizio, il corpo della pompa deve essere completamente sfiato.

A tale scopo il corpo della pompa deve essere riempito completamente con acqua tramite la vite di riempimento / di sfiato.

1. È molto importante utilizzare una linea di aspirazione con valvola antiritorno e di sfiarla – ossia riempirla di acqua. Dopo questo processo, collegare la linea di aspirazione al raccordo di aspirazione della pompa.
2. Aprire la vite di riempimento / sfiato ruotandola in senso antiorario.
Riempire ora la pompa montata sul supporto incluso, fino al suo completo riempimento.
3. Chiudere la vite di riempimento / sfiato ruotandola in senso orario.
4. Potrebbe essere necessario eseguire questa procedura (riempimento del corpo della pompa) più volte.
Controllare che non si verifichino delle perdite.

6. Allacciamento elettrico

Il macchinario è fornito di un cavo di alimentazione e una presa. Cavo di alimentazione e presa possono essere sostituiti solo da personale qualificato per evitare minacce di pericolo. Non trasportare la pompa per il cavo e non utilizzarla per tirare la spina dalla presa di corrente. Proteggere spina e cavo di alimentazione dal calore, olio, e spigoli vivi.



I valori indicati nei sopraccitati dati tecnici devono essere conformi alla tensione elettrica a disposizione. Il responsabile dell'installazione dovrà accertarsi che l'impianto elettrico sia dotato di un collegamento a terra conforme alle normative vigenti.



L'allacciamento elettrico deve essere dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



I cavi di prolungamento non devono avere una sezione inferiore ai cavi in gomma di tipo H07RN-F (3 x 1,0 mm²) conformemente a VDE. La spina e gli allacci devono essere protetti da spruzzi d'acqua.

7. Messa in funzione



Durante il funzionamento della pompa nessuno deve trovarsi in acqua.



La pompa deve essere usata esclusivamente come descritto sulla targhetta.



Il funzionamento a secco - la pompa è in funzione senza pompare acqua - deve essere evitato, poiché la scarsità o mancanza di acqua provoca il surriscaldamento della pompa, che potrebbe causare danni notevoli al motore. Inoltre, il sistema contiene poi acqua bollente, con un conseguente pericolo di ustioni. Estrarre la spina di rete se la pompa si è surriscaldata e fare raffreddare il sistema.



Assicurarsi che tutti i connettori elettrici non possano mai venire sommersi.



È assolutamente vietato introdurre le mani nell'apertura della pompa quando il macchinario è collegato alla corrente elettrica.



La pompa non deve funzionare se il raccordo o la tubazione di mandata sono chiusi.

Prima di ogni utilizzo controllare la pompa, in particolare i cavi di alimentazione e le spine. Accertarsi che le viti non siano allentate e che gli tutti attacchi e allacciamenti siano in condizioni perfette. Una pompa danneggiata non deve essere utilizzata. In caso di guasto la pompa deve essere controllata da personale qualificato.

Aprire eventuali dispositivi di chiusura (ad es. rubinetti) presenti sulla tubazione di mandata, inserire la spina in una presa da 230V; la pompa si avvia e in poco tempo eroga l'acqua.

A funzione ultimata staccare la spina dalla presa.

Dopo la prima messa in funzione, la protezione integrata contro il funzionamento a secco attiva la pompa dopo un ritardo di ca. 10 secondi. Prima di questo tempo la pompa alimenta acqua.

Al termine del funzionamento chiudere le utenze (ad es. il rubinetto). La pompa viene poi arrestata dopo breve tempo al raggiungimento della pressione massima. Non appena si apre di nuovo un'utenza e la pressione del sistema scende al di sotto dei 1,6 bar, la pompa si avvia di nuovo. La pompa è dotata di una protezione integrata contro il funzionamento a secco, tuttavia si dovrebbe evitare il funzionamento della pompa senza alimentazione di acqua, poiché la mancanza di acqua causa il surriscaldamento della pompa. Tra le cause più frequenti di funzionamento a secco si possono ricordare le linee di aspirazione ostruite e la carenza di liquido da erogare nel corpo della pompa (specialmente nel funzionamento in superficie). A tal proposito è necessario monitorare il livello dell'acqua, che può variare in base alle condizioni climatiche, cambiamenti di stagione, prelievi d'acqua ecc. Si raccomanda l'utilizzo di un dispositivo per il controllo automatico del livello dell'acqua. Le elettropompe della serie pompe ad intervento automatico T.I.P. SubGarden dispongono di un dispositivo termico di sicurezza del motore integrato. In caso di sovraccaricamento il motore si spegne automaticamente per ripartire a raffreddamento completato. Le cause possibili e le relative soluzioni sono descritte nel capoverso "Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto".

8. Modalità automatica / Protezione contro il funzionamento a secco

Il sistema di comando elettronico integrato consente il funzionamento automatico della pompa, in modo che si possa utilizzare il liquido alimentato come se proveniente dalla tubazione di acqua. La pompa viene inserita o disinserita semplicemente aprendo o chiudendo i rubinetti o altre utenze.

Non appena viene stabilita una connessione con la rete elettrica, la pompa si avvia dopo un ritardo di 10 secondi e comincia ad alimentare acqua. Dopo la chiusura delle utenze e il raggiungimento della pressione massima la pompa si arresta. L'inserimento automatico della pompa avviene quando, a seguito dell'apertura di un'utenza, la pressione nel sistema di tubazioni scende al di sotto di 1,6 bar.

Il disinserimento automatico della pompa avviene - a differenza di pompe con serbatoio a pressione come ad es. le rete idriche domestiche - non a seguito del raggiungimento di una determinata pressione di disinnesco, ma a seguito della riduzione della portata a valori minimi per la chiusura delle utenze. Sul sistema di tubazioni è poi applicabile la massima pressione raggiungibile della pompa (ca. 4,3 bar). Il comando elettronico della pompa ritarda in tal caso il disinserimento di circa 30 secondi. Questa tecnica riduce la frequenza max di accensione della pompa in caso di bassa portata e contribuisce così ad un funzionamento fluido. In caso di un funzionamento a secco della pompa, questa funzione viene pure attivata e conduce ad una effettiva protezione del dispositivo da danni che possono verificarsi a seguito di un funzionamento con mancanza di acqua.

Nel caso di mancanza di acqua la pompa tenta di effettuare l'alimentazione per ca. 30 secondi e poi si disattiva per 10 sec. Quindi tenta di nuovo di attivarsi e ripete questo tentativo in totale per 3 volte. Dopo una pausa di circa 30 minuti sono eseguiti di nuovo 4 cicli di avviamento. Se ancora non è possibile alcuna alimentazione di acqua, ad es. a causa di aperture di aspirazione ostruite o livello di acqua troppo basso, la pompa passa in modalità guasto e non può essere riavviata senza intervento da parte dell'operatore. Occorre quindi rimuovere la causa per il funzionamento a secco e accertarsi che il livello di acqua sia sufficiente per una corretta potenza della pompa. Per riavviare la pompa si deve eseguire un reset scollegando la pompa dalla rete elettrica per ca. 10 secondi e staccando la spina di rete. La messa in funzione avviene mediante connessione alla rete elettrica.

9. Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto



Prima di ogni intervento di manutenzione la pompa deve essere staccata dalla rete di corrente elettrica. In caso contrario sussiste - anche - il pericolo di un' involontaria accensione della pompa.



Non si risponde di guasti provocati da tentativi di riparazioni inappropriate, che implicano la cessazione di ogni diritto di garanzia.

L'osservanza delle regole di impiego e dei campi di applicazione valide per questo macchinario riducono il pericolo di possibili guasti e contribuisce ad aumentare la durata del macchinario. Materiali abrasivi nel liquido pompato - come per esempio sabbia - ne accelerano il processo di logoramento e ne riducono le prestazioni. Con un impiego corretto il macchinario non ha bisogno di manutenzione.

Si raccomanda di pulire il filtro di aspirazione (5) removibile svitando le viti di fissaggio. Procedere quindi con la pulizia della parte interna ed esterna del filtro di aspirazione utilizzando una spazzola di acciaio. Successivamente risciacquare il filtro con acqua pulita e riapplicarlo alla pompa. La pulizia delle parti idrauliche deve essere eseguita dai tecnici del centro d'assistenza o dal rivenditore specializzato.

Per evitare danni, ogni altro tipo di smontaggio e sostituzione di componenti può essere eseguito solo dal produttore o dal servizio clienti autorizzato.

Quando l'acqua pompata non è sufficientemente pulita, può essere necessario pulire il filtro di aspirazione con una spazzola di acciaio per rimuovere la sporcizia che si è raccolta sulla superficie esterna. Per far ciò, la pompa deve essere staccata dalla corrente e deve essere estratta dall'acqua.

In caso di gelo, la presenza di acqua nella pompa può provocare danni notevoli. Per questo motivo in caso di temperature molto basse bisogna togliere la pompa dal liquido da pompare e svuotarla completamente. Porre poi la pompa in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

In caso di malfunzionamento accertarsi prima di tutto se la causa deriva da un uso non corretto del macchinario, dalla mancanza di corrente, o da altri fattori che non siano da ricondurre a difetti del macchinario stesso.

Nello schema seguente sono illustrati eventuali malfunzionamenti e guasti del macchinario, le relative cause possibili e i suggerimenti per eliminarle. Ogni intervento indicato deve avvenire soltanto quando la pompa è staccata dalla rete di corrente elettrica. Se non si è in grado di risolvere il problema, si prega di rivolgersi all'assistenza clienti o al rivenditore di fiducia. Riparazioni successive sono da affidare soltanto a personale specializzato. Attenzione! non si risponde in caso di danni provocati da riparazioni inappropriate e in tal caso cessa automaticamente ogni diritto di garanzia.

GUASTO	CAUSE POSSIBILI	RIMOZIONE
1. La pompa non pompa liquido. Il motore non funziona.	1. Mancanza di corrente. 2. Attivazione del sistema di protezione termica del motore. 3. Il condensatore è guasto. 4. Girante bloccato.	1. Con un apparecchio dotato di marchio GS controllare se c'è tensione (osservare le misure di sicurezza!) e se la spina è ben inserita. 2. Staccare la pompa dalla rete di corrente elettrica e lasciare raffreddare il sistema. Eliminare il guasto. 3. Rivolgersi all'assistenza clienti. 4. Liberare il girante dal blocco.
2. Il motore funziona ma la pompa non convoglia liquido.	1. Aperture di aspirazione intasate. 2. Condotta forzata intasata. 3. Ammaccature o simili nei tubi di alimentazione. 4. Blocco o danneggiamento della valvola di ritegno. 5. La bocca di aspirazione non è immerso nel liquido 6. Altezza di aspirazione superiore all'altezza massima riportata nei dati tecnici. 7. Informazioni relative alla carenza di acqua	1. Eliminare le impurità. 2. Eliminare le impurità. 3. Eliminare ammaccature o simili presenti nei tubi di alimentazione. 4. Sbloccare la valvola di ritegno o provvedere alla sua sostituzione in caso risulti danneggiata. 5. Immergere la bocca di aspirazione nel liquido. 6. Effettuare le modifiche necessarie in modo che l'altezza di aspirazione non superi il valore massimo consentito. 7. Sfiatare e rabboccare con acqua Vedi i capitoli 5.7
3. La pompa si spegne dopo un breve tempo di attività per l'entrata in funzione della protezione termica del motore.	1. L'allacciamento elettrico non corrisponde ai valori richiesti illustrati sulla targhetta del macchinario. 2. Vedi dal punto 2.1. al 2.7. 3. Il liquido è troppo denso. 4. Temperatura del liquido troppo alta. 5. Funzionamento a secco della pompa. 6. Informazioni relative alla carenza di acqua	1. Con un apparecchio dotato di marchio GS controllare la tensione sui conduttori del cavo di alimentazione (osservare le misure di sicurezza!). 2. Vedi dal punto 2.1. al 2.7. 3. La pompa non è adatta per questo tipo di liquido. Di conseguenza diluire il liquido. 4. Prestare attenzione che la temperatura del liquido pompato non superi il valore massimo indicato. 5. Eliminare le cause del funzionamento a secco. 6. Sfiatare e rabboccare con acqua Vedi i capitoli 5.7
4. Funzione interrotta o funzionamento irregolare.	1. Vedi dal punto 2.1. al 2.7. 2. Vedi punto 3.3. 3. Vedi punto 3.4. 4. Tensione di corrente non compatibile. 5. Motore difettoso.	1. Vedi dal punto 2.1. al 2.7. 2. Vedi punto 3.3. 3. Vedi punto 3.4. 4. Assicurarsi che la tensione di corrente corrisponda a quella indicata sulla targhetta della pompa. 5. Rivolgersi all'assistenza clienti.
5. La pompa fornisce una quantità d'acqua limitata.	1. Vedi dal punto 2.1. al 2.5.	1. Vedi dal punto 2.1. al 2.5.

10. Garanzia

Questo macchinario è stato realizzato e controllato con i metodi più moderni. Il venditore garantisce materiali perfetti e rifiniture senza difetti secondo le disposizioni di legge dei paesi in cui il macchinario è stato acquistato. Il periodo di garanzia inizia con la data d'acquisto alle seguenti condizioni:

Per ogni difetto da ricondursi ad imperfezioni di materiali o di produzione entro il periodo di garanzia, il macchinario verrà riparato gratuitamente. Al momento dell'accertamento del difetto, si prega di inviare il reclamo immediatamente.

Il diritto di garanzia si annulla al momento di interventi sul macchinario da parte del cliente o di terzi. Danni causati da un uso scorretto, da un posizionamento o custodia inadatti, da installazioni improprie, da interventi violenti o da altri fattori esterni, non sono coperti dalle nostre prestazioni di garanzia.

Componenti soggetti ad usura non sono coperti da garanzia. Tutti i componenti vengono prodotti con grande cura utilizzando materiali di alta qualità e sono concepiti per una lunga durata nel tempo. L'usura dipende comunque dal modo e intensità di utilizzo e dalla frequenza di manutenzione. L'osservanza delle indicazioni di installazione e manutenzione di queste istruzioni d'uso contribuiscono considerevolmente ad una lunga durata nel tempo delle parti soggette ad usura.

Ci riserviamo, in caso di reclami, di riparare o sostituire i componenti o di sostituire il macchinario. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà.

I diritti di risarcimento di danni sono esclusi salvo questi non siano da attribuire ad evidente intenzionalità o negligenza del produttore.

Ulteriori pretese a causa della garanzia non vengono contemplate.

Il diritto di garanzia è da dimostrare presentando la ricevuta di acquisto.

Questa garanzia è valida nel paese di acquisto del macchinario.

Indicazioni speciali:

1. Se il macchinario dovesse avere un malfunzionamento, controllare per prima cosa che la causa non sia da attribuire ad un uso scorretto e non ad un difetto del macchinario.
2. In caso il macchinario difettoso debba essere portato o spedito in riparazione allegare quanto segue:
 - ricevuta di acquisto
 - descrizione del guasto riscontrato (una descrizione il più precisa possibile facilita una riparazione veloce).
3. Prima di portare o spedire il macchinario in riparazione, si prega di smontare i componenti aggiunti che non appartengono alla confezione originale dello stesso. Non si risponde di eventuale mancata restituzione di tali componenti al momento della riconsegna del macchinario.

11. Ordinazione di pezzi di ricambio

Il modo più facile, veloce ed economico per ordinare pezzi di ricambio è attraverso internet. Il nostro sito www.tip-pumpen.de dispone di un comodo shop per i pezzi di ricambio che rende possibile l'ordine solo con poche cliccate. Vi vengono inoltre pubblicate vaste informazioni e consigli preziosi riguardo i nostri prodotti e accessori, vi si presentano i nuovi macchinari, tendenze ed innovazioni nell'ambito delle tecniche di pompaggio.

12. Assistenza

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Le istruzioni per l'uso attuali possono essere richieste, se necessario, in formato PDF, inviando un'e-mail a: service@tip-pumpen.de.



Solo per Paesi appartenenti all'Unione Europea:

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento della stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.

Estimados clientes,
¡Felicitaciones por la compra de este nuevo dispositivo de T.I.P!

Índice

1.	Instrucciones generales de seguridad	1
2.	Datos técnicos	2
3.	Área operativa.....	2
4.	Volumen de suministro.....	2
5.	Instalación.....	3
6.	Conexión eléctrica	5
7.	Puesta en marcha.....	5
8.	Funcionamiento automático / marcha en seco.....	6
9.	Mantenimiento y asistencia en casos de avería.....	6
10.	Garantía.....	7
11.	Pedido de piezas de repuesto.....	8
12.	Servicio	8
	Anexo: Ilustraciones	

1. Instrucciones generales de seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Se prohíbe a los niños el empleo de la bomba.

La bomba puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso. No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

No se autoriza el uso de la bomba si hay personas dentro del agua.

La bomba deberá dotarse de un interruptor diferencial (interruptor/disyuntor RCD) con una corriente residual nominal menor de 30 mA.

Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos.

Consejos e instrucciones con los siguientes símbolos han de ser observados.



En caso de no respetar esta instrucción correrá el riesgo de lesiones o daños personales.



Si no se cumplen estas instrucciones existe el peligro de un choque eléctrico que puede dañar a las personas y/o el equipo.

Compruebe si el dispositivo muestra daños de transporte. En caso de daños, el minorista debe ser informado inmediatamente - pero a más tardar dentro de 8 días a partir de la fecha de compra.

2. Datos técnicos

Modelo	SubGarden 6000 AUT
Tensión / Frecuencia	230 V~/50 Hz
Potencia nominal	1200 W
Tipo de protección	IPX8
Conexión de la presión	RE, 41,91 mm (1¼")
Conexión de aspiración	RE, 47,80 mm (1½")
Cantidad máxima (Q _{max}) ¹⁾	6000 l/h
Presión máxima	4,3 bar
Altura máxima de extracción (H _{max}) ¹⁾	43 m
Profundidad de inmersión máxima ∇	12 m
Presión cut-in	aprox. 1,6 bar
Tamaño máximo de las partículas sólidas bombeadas	1 mm
Temperatura máxima del líquido bombeado (T _{max})	35 °C
Frecuencia máxima de arranque en una hora	30, repartida uniformemente
Longitud del cable de conexión	15 m
Modelo del cable	H07RN8-F
Peso (neto)	aprox. 11,6 kg
Dimensiones (L x P x A) (Bomba)	18,5 x 18,5 x 53 cm
Número de artículo	30137

¹⁾ Los rendimientos máximos fueron comprobados bajo boca de descarga libre y no reducida.

3. Área operativa

Las bombas de presión multiuso de T.I.P. son bombas de presión de especial diseño y máxima eficiencia para la impulsión de agua. Con su compacto diseño y tecnología profesional, estas bombas pueden utilizarse en pozos perforados y pozos de inspección, y como bomba de superficie. Estos productos de alta calidad con sus convincentes datos de rendimiento, se han desarrollado para múltiples aplicaciones de riego y bombeo del líquido impulsado a gran presión.

Los aparatos sirven para el bombeo de agua clara y limpia, que contenga cuerpos sólidos hasta el tamaño máximo especificado en los datos técnicos. Entre los típicos campos de aplicación típicos de las bombas de presión multiuso se encuentran: Riego de jardines y bancales, así como abastecimiento doméstico con aguas industriales procedentes de fuentes, aljibes o depósitos de reserva, puesta en servicio de sistemas de irrigación, limpieza de terrazas y aceras, impulsión de aguas a gran profundidad.

Las bombas de presión multiuso de T.I.P. sirven para instalaciones fijas o temporales.

Este producto ha sido diseñado para el uso privado en el ámbito doméstico y no para fines comerciales o industriales, ni para su funcionamiento de circulación continua.



El dispositivo no es apto para su uso en piscinas ni para el bombeo de agua potable.



La bomba no es adecuada para el bombeo de agua salada, heces, líquidos inflamables, acres, explosivos y otros líquidos peligrosos. El líquido bombeado no puede sobrepasar la temperatura máxima mencionada en los datos técnicos.



En el caso de uso inadecuado o de deterioros del dispositivo, los lubricantes utilizados pueden ensuciar el líquido bombeado. Los lubricantes utilizados son biodegradables y sanitariamente inofensivos.

4. Volumen de suministro

El volumen de suministro de este producto incluye:

Una bomba con cable de conexión, dos conectores, un soporte de bomba, un cable de descenso y un manual de instrucciones.

Compruebe la integridad del suministro. En dependencia de la finalidad de empleo puede ser que se requieran otros accesorios (véase capítulo "Instalación", "Automatización con accesorio especial" y "Pedido de piezas de recambio").

Guarde el embalaje hasta el final del plazo de garantía, si fuera posible. Deseche los materiales del embalaje de acuerdo a las disposiciones de la protección del medio ambiente.

5. Instalación

5.1. Instrucciones generales para la instalación



El dispositivo no debe estar conectado a la red durante la instalación.



La bomba y todo el sistema de conexiones deben ser protegidos de las heladas.

Tenga también en cuenta las ilustraciones que se encuentran en el texto o como anexo al final de este manual de instrucciones. Los números indicados entre paréntesis en las siguientes explicaciones hacen referencia a la figura al final del manual de instrucciones.

Todos los cables de conexión deben estar absolutamente impermeables, ya que tubos con fugas afectan el rendimiento de la bomba y pueden ocasionar daños graves. Si es necesario, utilice material de cierre adecuado para que el montaje se haga hermético.

Evite atornillamientos forzados ya que pueden causar deterioros.

Asegúrese que al colocar los tubos ningún peso y vibraciones o tensiones actúen sobre la bomba. Igualmente los tubos no deben estar plegados o que tengan contrapendiente.

5.2. Instalación del tubo de presión

El tubo de presión transporta el líquido, que debe ser extraído de la bomba hasta el punto de toma. Para evitar pérdidas de la corriente se recomienda la utilización de un tubo de presión que tenga como mínimo el mismo diámetro como la conexión de la presión (3) de la bomba.

Emplee como tubería de presión una manguera flexible apropiada para esta finalidad, por ejemplo una manguera de desagüe de diseño especial.

En el caso de una instalación fija funcionan tubos rígidos como tubería de presión ideal.

La bomba dispone de una válvula antirretorno integrada que evita que después del funcionamiento el líquido retorne de la tubería de presión a la bomba y protege el equipo contra golpes de presión.

Atornille el conector (10) en la parte superior de la bomba como se muestra en la figura siguiente.

Monte la tubería de presión en la conexión de presión (3) de la bomba.

5.3. Uso como bomba de inmersión



Para bajar o subir la bomba se debe emplear sólo una cuerda de elevación apropiada y en ningún caso la manguera de presión o el cable de conexión.

La bomba se debe bajar al o subir del líquido sólo con una cuerda de elevación apropiada. Emplee una cuerda de acero inoxidable o un material sintético como nailon. Está prohibido emplear cuerdas de materiales susceptibles a la oxidación, erosión, descomposición, etc. debido a influencias climáticas porque existiría el peligro de rotura. La cuerda no sólo debe soportar el peso de la bomba, de la tubería de presión llena de agua y del cable de conexión, sino también resistir las cargas que se producen durante el funcionamiento.

La serie de este modelo está equipada con una cuerda de elevación de alta calidad.

La cuerda de elevación, el cable de conexión (1) y la tubería de presión se deben unir con una cinta adhesiva apropiada o atadores de cable a distancias de aproximadamente 2 metros para que no se enreden durante la bajada o la subida de la bomba.

Baje la bomba con cuidado al líquido a transportar empleando la cuerda de elevación. Garantice que el equipo no choque con o roce en el margen de la cavidad. La bomba se tiene que sumergir completamente en el líquido. La distancia mínima al fondo debe ser de 1 m para evitar la aspiración de lodo, arena, piedras, etc. También puede utilizar la aspiración flotante.

Para asegurar esta posición se recomienda bajar la bomba hasta el fondo del pozo y marcar la profundidad de inmersión medida de esta manera en la cuerda tensada. Realice una segunda marca 1 m más abajo (en dirección a la bomba). Ahora desplace la bomba 1 m hacia arriba y fije el dispositivo en esta posición teniendo en cuenta la segunda marca. Tenga en cuenta que la profundidad de inmersión máxima de la bomba en líquido asciende a 12 m.

5.4. Uso como bomba de superficie

Cada vez que se pone en funcionamiento la bomba, debe ponerse atención a que se coloque de forma segura y firme. El aparato se debe colocar siempre sobre un terreno plano y en posición horizontal.

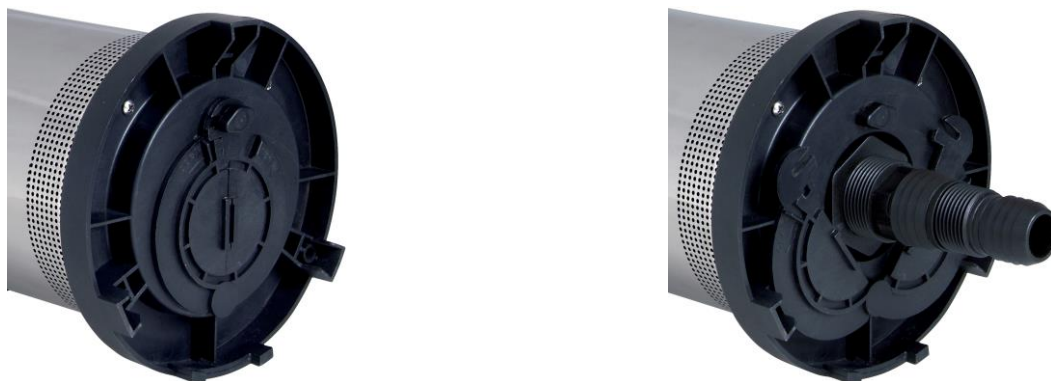
Somete a la bomba a una inspección visual antes de cada uso. Esto es válido sobre todo para el cable de conexión a la red eléctrica y el enchufe. Preste atención al asiento estable de todos los tornillos y el estado impecable de todas las conexiones. Se prohíbe el uso de una bomba dañada. En caso de daño, el servicio técnico debe revisar la bomba.

5.5. Instalación de la tubería de aspiración



La entrada de la tubería de aspiración debe disponer de un filtro de aspiración para separar las partículas de suciedad más grandes que se encuentran en el agua, las cuales obturan o incluso pueden dañar la bomba.

La tubería de aspiración transporta el líquido que se debe impulsar hacia la bomba. Emplee como tubería de aspiración una manguera de aspiración flexible y adecuada para este fin, que tenga el mismo diámetro que la conexión de aspiración (6) de la bomba. Para ello, abra la tapa de la parte inferior de la bomba con el tornillo de bloqueo. Coloque la junta adjunta en el conector (9) previsto para la tubería de aspiración y atorníllela en el orificio interior. Ahora puede acortar el conector (9) como desee, pero asegúrese de que la ayuda para atornillar no se corte con ella.



La entrada de la tubería de aspiración debe disponer de un filtro de aspiración o una cesta colectora para separar las partículas de suciedad más grandes que se encuentran en el agua, las cuales obturan o incluso pueden dañar la bomba. Se considera asimismo muy recomendable la instalación de una válvula de retención en la entrada de la tubería de aspiración, que evita el escape de la presión tras la desconexión de la bomba.

Se recomienda encarecidamente un juego de aspiración que incluya un flotador esférico (n.º de art. 31017), este flotador debidamente sujeto provoca con su empuje vertical que la entrada de la tubería de aspiración presente una distancia suficiente hacia el fondo para evitar la aspiración de piedras, plantas, hojas, etc.

5.6. Montaje de la bomba en el sistema de soporte

Para algunos usos, por ejemplo, para extraer agua de arroyos o aguas poco profundas, se recomienda instalar la bomba en posición horizontal, de modo que la toma de presión (3) esté alineada horizontalmente (inclinada a 10°). Por esta razón, en el volumen de suministro de este modelo se incluye un sistema de soporte (8) especialmente desarrollado, que debe montarse en la bomba para este tipo de uso e instalación, ya que garantiza la estabilidad y el funcionamiento necesarios (ventilación). Por lo tanto, instálelo como se muestra a continuación. La instalación horizontal solo puede realizarse después del montaje de este sistema de soporte.



5.7. Llenado de la bomba y de la tubería de aspiración

Para la primera puesta en servicio, la carcasa de la bomba debe estar completamente ventilada.

Para ello, la carcasa de la bomba debe llenarse completamente de agua a través del tapón de llenado / tornillo de purga según las descripciones.

1. Es absolutamente necesario utilizar una tubería de aspiración que incluya una válvula antirretorno y purgarla, es decir, llenarla de agua. Después de este procedimiento, conecte la tubería de aspiración a la conexión de aspiración de la bomba.
2. Abra el tornillo de llenado / tornillo de purga girándolo hacia la izquierda. Ahora llene de agua la bomba montada en el soporte adjunto hasta que esté completamente llena.
3. Cierre el tornillo de llenado / tornillo de purga girándolo hacia la derecha.
4. Este procedimiento (llenar la carcasa de la bomba) puede ser necesario varias veces. Compruebe que no haya pérdidas por fuga.

6. Conexión eléctrica

El dispositivo dispone de un cable para la conexión de la red con enchufe. Cable y enchufe solo pueden ser cambiados por personal adecuado para evitar peligros. No cargue la bomba por el cable y no lo utilice para sacar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable y el enchufe de calor, aceite y bordes afilados.



Los valores mencionados en los datos técnicos deben corresponder con la tensión existente. La persona responsable de la instalación tiene que garantizar que la conexión eléctrica tenga la puesta a tierra correspondiente a las normas.



La conexión eléctrica debe estar equipada con un disyuntor diferencial de alta sensibilidad (FI-interruptor): $\Delta=30$ mA (DIN VDE 0100-739).



La sección transversal de los cables de prolongación no debe ser inferior que las mangueras de goma con el marcado H07RN-F (3 x 1,0 mm²) según VDE (Asociación alemana para electrotecnia, electrónica y técnica de información). Las clavijas de red y los acoplamientos tienen que estar protegidos contra salpicaduras de agua.

7. Puesta en marcha



Durante el funcionamiento de la bomba no se debe encontrar ninguna persona en el agua.



La bomba solo puede ser utilizada en el rango de potencia que está indicado en la placa de identificación.



La marcha en seco - puesta en funcionamiento de la bomba sin bombear agua - debe ser evitada, ya que la escasez de agua provoca el calentamiento de la bomba. Esto puede provocar daños considerables en el dispositivo. Además, hay agua muy caliente en el sistema, por lo que existe el riesgo de quemaduras. Si la bomba funciona en caliente, desconéctela de la red y deje que el sistema se enfríe.



Asegúrese, que los enchufes se encuentren en una zona segura de inundaciones.



Está absolutamente prohibido agarrar con las manos la abertura de la bomba cuando el dispositivo está conectado a la red.



Está prohibido poner en marcha la bomba si la conexión de presión o la tubería de presión está cerrada.

Someta la bomba antes de cada uso a una inspección visual. Esto es especialmente cierto para el cable para la conexión de la red y el enchufe. Ponga atención a que los tornillos estén bien apretados y al correcto estado de todas las conexiones. Una bomba perjudicada no debe ser utilizada. En caso de avería la bomba debe ser inspeccionada por personal especializado.

Abra los dispositivos de cierre que posiblemente existen en la tubería de presión, por ejemplo un grifo de agua. Conecte la clavija de red con un enchufe de corriente alterna de 230V. La bomba se pone en marcha de inmediato y dentro de poco tiempo sube el agua.

Para finalizar el funcionamiento desconecte el enchufe.

En la primera puesta en marcha, encienda la protección contra marcha en seco de la bomba tras una desaceleración de 10 segundos aproximadamente. Fomente el uso de la bomba de agua durante un corto plazo de tiempo. Para finalizar el funcionamiento, cierre el consumidor, p. ej. el baño de agua. La bomba se detiene una vez alcanzada la presión máxima en poco tiempo. Volverá a funcionar tan pronto como el usuario la abra y el sistema de la bomba descienda a 1,6 bares.

La bomba está provista de una protección contra marcha en seco integrada, aunque se deba impedir el funcionamiento de la bomba sin que se extraiga el uso de agua, ya que la falta de agua da lugar al calentamiento de la bomba. Las causas más comunes del funcionamiento en seco son la obstrucción de los orificios de aspiración y la falta de líquido bombeado en la carcasa de la bomba (especialmente en el funcionamiento en superficie). Tenga en cuenta que el nivel de agua varía debido a la extracción de agua, en dependencia de las influencias climáticas y del cambio de las estaciones del año o como consecuencia de otras causas. Por esta razón el montaje de controladores automáticos del nivel de agua es aconsejable.

Las bombas eléctricas de la serie T.I.P. SubGarden están equipadas con una protección del motor térmica integrada. En caso de sobrecarga el motor se apagará y se aprenderá después del enfriamiento llevado a cabo. Las posibles causas y su reparación están indicados en la sección „Mantenimiento y asistencia en casos de avería”.

8. Funcionamiento automático / marcha en seco

El sistema de mando electrónico integrado es posible durante el funcionamiento automático de la bomba, de modo que el líquido extraído deje de utilizarse como de los conductos de agua. La bomba se enciende o se apaga mediante la apertura o cierre de los grifos u otros usos.

Tan pronto como se produzca la unión con la red eléctrica, se inicia la bomba tras una desaceleración de 10 segundos y empieza a extraer el agua. Tras el cierre del usuario, y haber alcanzado la presión máxima, apague la bomba. El arranque automático de la bomba se consigue mediante la abertura de un usuario para que la presión descienda a 1,6 bares aprox. en el sistema de tuberías.

A diferencia de la bomba con equipo de presión como el control de agua de ejemplo, el apagado automático de la bomba no se consigue mediante el alcance de una presión de cierre segura, sino mediante la disminución de la cantidad de flujo en cantidad mínima mediante el cierre del usuario. En el sistema de tuberías se encuentra la presión máxima alcanzada en la bomba (aprox. 4,3 bares). El mando electrónico de la bomba se retrasa hasta 30 segundos tras el apagado. Esta técnica reduce la frecuencia de puesta en servicio de la bomba mediante las bajas cantidades de flujo y se contribuye a un buen modo de funcionamiento. En caso de marcha en seco de la bomba, esta función se activa simultáneamente y se dirige a una protección efectiva de daños del aparato que puedan originarse con el uso de la escasez de agua.

En caso de escasez de agua, la bomba intenta extraer agua en 30 segundos y apagar durante 10 s. A continuación, intenta reiniciar el intento hasta un total de 3 veces. Tras una pausa de aprox. de 30 min se reinician 4 ciclos de inicio. Por lo tanto, aún es posible la extracción de agua, p. ej. debido a las aperturas de aspiración obstruidas o a un nivel del mar bajo, active la bomba en el modo de fallos y no puede volver a iniciarse sin la intervención del usuario. Elimine las causas para la marcha de seco y asegúrese de que el nivel del agua es suficiente para la capacidad de la bomba reglamentaria. Para volver a iniciar la bomba, debe realizar un reinicio en la bomba durante 10 segundos aproximadamente al separar el enchufe de la toma corriente de la red eléctrica. La puesta en funcionamiento se consigue mediante la unión con la red eléctrica.

9. Mantenimiento y asistencia en casos de avería



Antes de los trabajos de mantenimiento la bomba deberá ser desconectada de la red. En caso de no haber desconectado la bomba se correrá peligro entre otros de una puesta en marcha involuntaria.



No somos responsables por daños que resulten de intentos de reparación inadecuados. Daños que resulten de intentos de reparación llevan a la cesación de todas demandas de garantía.

El cumplimiento de las áreas operativas válidas para este dispositivo reduce el peligro de posibles averías y contribuye a alargar la duración de función de su dispositivo. Substancias abrasivas en el líquido bombeado - por ejemplo arena - aceleran el desgaste y reducen el rendimiento. Este dispositivo es libre de mantenimiento si el uso es adecuado.

Si el agua bombeada no está lo suficientemente limpia, puede ser necesario limpiar el filtro de aspiración (5) con un cepillo de acero para eliminar la suciedad acumulada en la superficie exterior del filtro. Para ello debe desconectarse la bomba de la red eléctrica y sacarse del agua.

Si fuera necesario hay que limpiar el filtro de aspiración (4) que se puede quitar de la bomba después de soltar los tornillos correspondientes. Después se puede limpiar el lado interior y el exterior del filtro de aspiración con un cepillo de acero. Enjuague el filtro de aspiración después con agua clara y móntelo de nuevo en la bomba. Sólo un comerciante especializado autorizado y el personal del servicio al cliente están autorizados para limpiar las partes hidráulicas.

Para evitar peligros, toda clase de desmontaje o de sustitución de partes solo debe ser efectuado por el fabricante o un servicio autorizado. Agua que se encuentre en la bomba en caso de heladas puede originar daños considerables por congelamiento. En este caso se debe retirar completamente el líquido bombeado de la bomba. Almacene la bomba en un lugar seco y seguro de heladas. En caso de averías, controle si hay un error de manejo u otra razón que no estén causados por un defecto del dispositivo - como por ejemplo apagón. En la siguiente lista están mencionados algunas posibles averías del dispositivo, algunas causas y recomendaciones para su eliminación. Todas las medidas mencionadas deberán ser realizadas cuando la bomba haya sido desconectada de la red. Si usted no puede eliminar la avería, consulte a su electricista. Reparaciones más extensas solo deben ser realizadas por personal autorizado. Por favor tomen en cuenta, que por daños que

resulten de intentos de reparación inadecuados todas demandas de garantía cesarán y que no nos responsabilizamos por los daños que resulten de estos.

Interrupción	Causas posibles	Eliminación
1. La bomba no bombea ningún líquido, el motor no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. No hay electricidad. 2. La protección del motor térmica no se ha conectada. 3. El condensador está averiado. 4. Rotor bloqueado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe con un equipo GS (de seguridad comprobada) si hay tensión (tenga en cuenta las indicaciones de seguridad). Compruebe si la clavija está enchufada correctamente. 2. Desconecte la bomba de la red, deje enfriar el sistema, elimine la causa. 3. Consulte al servicio técnico. 4. Librar el rotor del bloqueo.
2. El motor funciona, pero la bomba no bombea ningún líquido.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aberturas de aspiración obstruidas. 2. Tubo de presión obstruido. 3. Dobladuras o perturbaciones similares en las tuberías de conexión. 4. Bloqueo o daño de la válvula antirretorno. 5. Los agujeros de aspiración no están sumergidos en el líquido a transportar. 6. La altura de elevación es superior a la altura de elevación máxima de la bomba contenida en los datos técnicos. 7. Información sobre la falta de agua 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Eliminar las obstrucciones. 2. Eliminar las obstrucciones. 3. Elimine las dobladuras o perturbaciones similares en las tuberías de conexión. 4. Elimine el bloqueo de la válvula antirretorno o sustitúyala si está dañada. 5. Sumerja los agujeros de aspiración en el líquido a transportar. 6. Modifique la instalación para que la altura de elevación no sobrepase el valor máximo. 7. Purga y recarga de agua Véase los capítulos 5.7
3. La bomba queda paralizada después de un corto tiempo de funcionamiento, porque la protección del motor térmica se aprendió.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La conexión eléctrica no corresponde con los datos que están indicados en la placa de identificación. 2. Véase los puntos 2.1. a 2.7. 3. El líquido es muy espeso. 4. Temperatura del líquido muy alta. 5. La marcha en seco de la bomba. 6. Información sobre la falta de agua 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe con un equipo GS (de seguridad comprobada) la tensión en las líneas del cable de alimentación (tenga en cuenta las indicaciones de seguridad). 2. Véase los puntos 2.1. a 2.7. 3. La bomba está inadecuada para este líquido. Dado el caso diluya el líquido. 4. Ponga atención, a que la temperatura del líquido bombeado no sobrepase el valor autorizado. 5. Elimine las causas de la marcha en seco. 6. Purga y recarga de agua Véase los capítulos 5.7
4. Fallo o funcionamiento irregular respectivamente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Véase los puntos 2.1. a 2.7. 2. Véase párrafo 3.3. 3. Véase párrafo 3.4. 4. Tensión fuera de la tolerancia. 5. Motor defectuoso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Véase los puntos 2.1. a 2.7. 2. Véase párrafo 3.3. 3. Véase párrafo 3.4. 4. Asegúrese que la tensión corresponda con las indicaciones sobre la placa de identificación. 5. Consulte al servicio técnico.
5. La bomba no suministra suficientemente agua.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Véase los puntos 2.1. a 2.5. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Véase los puntos 2.1. a 2.5.

10. Garantía

Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones:

Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.

El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía.

Las piezas consumibles como por ejemplo el rotor y juntas de anillo deslizante están excluidos de la garantía. Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujetado al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.

En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo. Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.

Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante.

En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

Indicaciones especiales:

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
 - comprobante de pago.
 - descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.

11. Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web www.tip-pumpen.de dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics. Más allá de esto, publicamos allí informaciones amplias y valiosas recomendaciones de nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y actuales tendencias e innovaciones en el ámbito de la técnica de bombeo.

12. Servicio

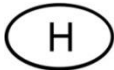
En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: service@tip-pumpen.de.



Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica. De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.



Kedves vásárló,
Gratulálunk új T.I.P. berendezése megvásárlásához!

Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági útmutatók	1
2.	Műszaki adatok	2
3.	Alkalmazási terület	2
4.	Szállítási tartalom	2
5.	Telepítés	3
6.	Villamos csatlakozás	5
7.	Üzembe helyezés	5
8.	Automatikus üzemeltetés / szárazon futás elleni védelem	6
9.	Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén	6
10.	Garancia	8
11.	Alkatrészek rendelése	8
12.	Szerviz	8

Melléklet: ábrák

1. Általános biztonsági útmutatók

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetésszerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a szivattyút.

A szivattyút korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

A szivattyú nem használható, ha emberek tartózkodnak a vízben.

A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

Ha a készülék hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett szakember cserélje ki azt.

Az alábbi szimbólumokkal jelzett utasításokra és megállapításokra különösen figyelemmel kell lenni:



Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.



Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása villamos kisülés veszélyét hordozza magában, ami személyi sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.

Ellenőrizze a készüléket szállítási károsodások miatt. Kár esetén a kiskereskedőt haladéktalanul – de legkésőbb a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesíteni kell.

2. Műszaki adatok

Modell	SubGarden 6000 AUT
Hálózati feszültség / frekvencia	230 V~ / 50 Hz
Névleges teljesítmény	1200 Watt
Védelmi fokozat	IPX8
Nyomóoldali csatlakozás	41,91 mm külső menet (1¼")
Szívócsatlakozás	47,80 mm külső menet (1½")
Max. átfolyás (Q _{max}) ¹⁾	6000 l/óra
Max. nyomás	4,3 bar
Max. emelőmagasság (H _{max}) ¹⁾	43 m
Max. bemenési mélység ∇	12 m
Nyomás cut-in	kb. 1,6 bar
A szállított szilárd szemcsék max. mérete	1 mm
A szivattyúzott folyadék max. hőmérséklete (T _{max})	35 °C
Max. indítási gyakoriság óránként	30, egyenletesen elosztva
A csatlakozókábel hosszúsága	15 m
Csatlakozókábel típusa	H07RN8-F
Súly (nettó)	kb. 11,6 kg
Méretetek mm-ben (hosszúság x mélység x magasság) (Szivattyú)	18,5 x 18,5 x 53 cm
Cikkszám	30137

¹⁾ Az értékeket szűkítés nélküli akadálytalan be- és kiömlés mellett határoztuk meg.

3. Alkalmazási terület

A T.I.P. gyártmányú többcélú nyomószivattyúk különleges kialakítású és magas hatékonyságú nyomószivattyúk, melyek víz továbbítására szolgálnak. Kompakt kivitelüknek és professzionális technológiájuknak köszönhetően ezek a szivattyúk egyaránt használhatók fúrt kutakban és aknákban, valamint felszíni szivattyúzásra is. Ezek a kiemelkedő minőségű termékek meggyőző teljesítményadataik révén számos különféle vízellátási célra alkalmazhatók, és arra fejlesztettük ki őket, hogy nagy nyomással továbbítsák a szállított folyadékot.

A készülékek tiszta, nem szennyezett víz szivattyúzására használhatók, melyben a szilárd testek maximális mérete megfelel a műszaki adatokban megadottaknak. A többcélú nyomószivattyúk jellemző alkalmazási területei: Kertek és ágyások öntözése, valamint a háztartás vízellátása használati vízzel kútból, ciszternából vagy tárolótartályból, öntözőrendszer működtetése, teraszok és sétányok tisztítása, valamint a víz feltermelése nagyobb mélységből.

A T.I.P. gyártmányú többcélú nyomószivattyúk egyaránt alkalmasak ideiglenes és állandó telepítésre is.

Ez a termék magáncélú háztartási használatra alkalmas, ipari célokra vagy tartós keringtető üzemre nem használható.



A készülék nem használható úszómedencékben vagy ivóvíz szállítására.



A szivattyú nem alkalmas sósvíz, fekália, gyúlékony, maró hatású, robbanékony vagy más veszélyes folyadék szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem léphet túl a műszaki adatok között megadott legmagasabb hőmérsékletet.



A szivattyúhoz kenőanyagokat használnak, amelyek szakszerűtlen alkalmazás esetén vagy a készülék károsodásakor a szállított folyadékot szennyezhetik. A használt kenőanyagok biológiailag lebonthatók és egészségügyi szempontból ártalmatlanok.

4. Szállítási tartalom

A termék szállítási tartalma az alábbiakat foglalja magában:

Egy szivattyú csatlakozókábelrel, két csatlakozóiddommal, egy szivattyútartóval, egy leeresztő kötéllel és egy darab használati utasítással.

Ellenőrizze a szállítási tartalom hiánytalanságát. Felhasználási céltól függően további tartozékok is szükségesek lehetnek (lásd a „Telepítés” és a „Tartalékalkatrészek rendelése” c. fejezetet).

A csomagolást lehetőség szerint a garanciális időszak végéig őrizze meg. A csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontok figyelembevételével kell ártalmatlanítani.

5. Telepítés

5.1. Általános útmutatók a telepítéshez



A készüléket a telepítés időtartama alatt nem szabad a villamos hálózatra csatlakoztatni.



A szivattyút és a teljes csatlakozási rendszerét védeni kell a fagytól.

Vegye figyelembe a szövegben, ill. a használati utasítás végén, a függeléként elhelyezett ábrákat is. A következő leírásban a zárójelben feltüntetett számok a használati útmutató végén látható ábrára vonatkoznak. Minden csatlakozó tömlőnek teljesen tömítettnak kell lennie, mert a tömítetlen tömlők a szivattyú teljesítményét károsan befolyásolják, és jelentős károkat okozhatnak. Adott esetben használjon alkalmas szigetelőanyagot, hogy a szerelés légmentesen történjen.

A csavarozások megfeszítésénél kerülje a túlzott erőfelfejtést, mert károsodásokat okozhat.

A csatlakozó tömlők elhelyezésénél ügyeljen arra, hogy súly, valamint rezgések vagy feszültségek ne hassanak a szivattyúra. Ezenkívül a csatlakozó tömlők ne törjenek meg és ellenirányú esés ne lépjen fel.

Minden csatlakozó tömlőnek teljesen tömítettnak kell lennie, mert a tömítetlen tömlők a szivattyú teljesítményét károsan befolyásolják, és jelentős károkat okozhatnak. Adott esetben használjon alkalmas szigetelőanyagot, hogy a szerelés légmentesen történjen.

5.2. A nyomóvezeték telepítése

A nyomóvezeték szállítja a folyadékot, amelyet szállítani kell, a szivattyútól a kiemelés helyéig. Az áramlási veszteségek elkerülésére ajánlatos olyan nyomóvezeték használata, amelynek ugyanolyan az átmérője, mint a szivattyú nyomáscsatlakozásának (3).

Nyomóvezetékként egy erre a célra kialakított, rugalmas tömlőt - például egy kifejezetten vízvezetésre szolgáló csövet - kell használni.

Állandó rendszer esetén a merev csövek bizonyulnak ideális nyomóvezetéknek.

A szivattyú integrált visszacsapószeleppel rendelkezik. Ez megakadályozza, hogy a szivattyú leállása után folyadék kerüljön vissza a nyomóvezetékbe a szivattyúba, és így védelmet nyújt a készülék nyomás miatti károsodása ellen.

Csavarozza rá a csatlakozóidomot (10) a szivattyúra az alábbi ábrán látható módon.

Szerelje fel a nyomóvezetékét a szivattyú nyomócső-csatlakozásához (3).



5.3. Használat merülőszivattyúként



A szivattyú leeresztésére vagy felhúzására kizárólag egy arra alkalmas leeresztő kötél használható, tehát semmi esetre sem a nyomótömlő vagy a csatlakozókábel.

A szivattyút csak az arra szolgáló leeresztő kötéllal szabad leereszteni a folyadékba, illetve felhúzni onnan. Használjon rozsdamentes acélból vagy valamilyen szintetikus anyagból, például nejlonból készült kötelet. Ne használjon olyan köteleket, amelyek az időjárási körülmények vagy a nedvesség hatására rozsdásodnak, szétmállanak, szétrohadnak stb., mert az ilyen anyagok esetében fennáll a szakadás veszélye. A kötélnak nemcsak a szivattyút, a vízzel telt nyomóvezetékét és a csatlakozókábelt kell elbírnia, hanem az üzem közben fellépő egyéb terheléseket is.

A modell szériaafelszerelése egy nagy értékű leeresztő kötelet is tartalmaz.

A leeresztő kötelet, a csatlakozókábelt (1) és a nyomóvezetékét arra alkalmas ragasztószalaggal kb. két méterenként össze kell kötni, hogy a szivattyú leeresztésekor vagy felhúzásakor ne gabalyodjanak össze.

A szivattyút óvatosan eressze le a leeresztő kötéllel a szállítandó folyadékba. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne ütődjön neki és ne dörzsölődjön a mélyedés szélének.

A szivattyúnak teljes egészében a folyadék felszíne alá kell merülnie.

A talajtól mért távolságnak legalább 1 méternek kell lennie, hogy a készülék ne szívjon fel iszapot, homokot, köveket stb. Az úszó beszívó idom szintén használható.

Ennek a pozicionálásnak a biztosításához ajánlatos a szivattyút a kútakna aljáig leereszteni, és az így mért merülési mélységet a kifeszített kötélen megjelölni. Készítsen egy második jelet 1 m-rel lejjebb (a szivattyú felé). Most húzza fel a szivattyút 1 m-re, és rögzítse a készüléket ebben a helyzetben, figyelembe véve a második jelet. Felhívjuk figyelmét, hogy a szivattyú maximális merülési mélysége folyadékba 12 m.

5.4. Használat felszíni szivattyúként

Minden üzembe helyezés során szigorúan ügyelni kell arra, hogy a szivattyú szilárdan és stabilan legyen felállítva. A készüléket mindig szilárd talajra kell elhelyezni, fekvő helyzetben.

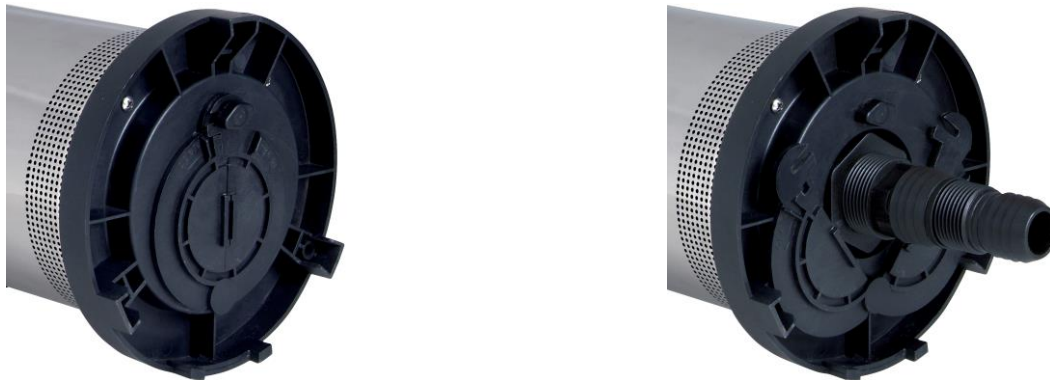
Minden használat előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést a szivattyún. Ez különösen a hálózati csatlakozóvezetékre és csatlakozódugóra vonatkozik. Ügyeljen az összes csavar szilárd rögzítésére és az összes csatlakozó kifogástalan állapotára. Ha sérült a szivattyú, nem szabad használni. Kár esetén a szivattyút szakszervizzel kell felülvizsgáltatni.

5.5. A szívóvezeték telepítése



A szívóvezeték bemenetére szívószűrő kell legyen telepítve, hogy távol tartsa a vízben lebegő nagyobb koszrészecskéket, melyek eldugíthatnák vagy károsíthatnák a szivattyút.

A szállítandó folyadék a szívóvezetéken keresztül áramlik a szivattyúba. Szívóvezetékként használjon a célra alkalmas, flexibilis szívótömlőt, melynek átmérője egyezik a szivattyú szívócsatlakozásával (6). Ehhez nyissa fel a szivattyú alján található fedelet a rögzítőcsavar segítségével. Helyezze a tartozékként mellékelt tömítést a szívóvezeték számára kialakított csatlakozóidomba (9), és csavarozza bele a ház belsejében található nyílásra. Ezután a csatlakozóidom (9) tetszés szerint lerövidíthető – azonban arra ügyelni kell, hogy le ne vágja a becsavarást segítő részt.



A szívóvezeték bemenetére szívószűrő, illetve szűrőkosár kell legyen telepítve, hogy távol tartsa a vízben lebegő nagyobb koszrészecskéket, melyek eldugíthatnák vagy károsíthatnák a szivattyút. Emellett nyomtématósan javasoljuk visszacsapó szelep telepítését is a szívóvezeték bemenetére, amely megakadályozza, hogy a szivattyú kikapcsolása után elszökjön a nyomás.

Erősen ajánlott még szívószerelvény felszerelése is a hozzá tartozó golyós úszóval (cikksz. 31017), mivel az úszó felhajtó ereje révén biztosítható, hogy a szívóvezeték bemenete kellő távolságra legyen a fenéktől, elkerülendő a kövek, növények, levelek, stb. felszívását.

5.6. A szivattyú felszerelése a tartórendszerre

Egyes felhasználási célokra - például patakából vagy sík felszínű természetes vizekből való víznyeréshez - javasolt a szivattyút vízszintes helyzetben telepíteni, hogy a nyomócsatlakozás (3) vízszintesen (10°-os dőléssel) álljon. Ehhez a modellhez ezért tartozékként mellékelünk egy különleges fejlesztésű tartórendszert (8), melyet ilyen jellegű használat és telepítési helyzet esetén feltétlenül fel kell szerelni a szivattyúra, mivel ez gondoskodik a szivattyú stabilitásáról és működéséről (a légtelenítésről). Ezért szerelje fel oly módon, ahogyan az alábbi ábrán látható. A szivattyút csak a tartórendszer felszerelését követően szabad vízszintes helyzetben telepíteni.



5.7. A szivattyú és a szívóvezeték feltöltése

Az első üzembe helyezés alkalmával teljes mértékben légteleníteni kell a szivattyúházat.

Ehhez teljesen fel kell tölteni vízzel a szivattyúházat a betöltő csavaron / légtelenítő csavaron keresztül, ahogyan az alábbi leírás látható.

1. Feltétlenül szükség van visszacsapó szeleppel ellátott szívóvezeték használatára, és annak légtelenítésére is - vagyis fel kell tölteni vízzel. A művelet végeztével csatlakoztassa a szívóvezetékét a szivattyú szívócsatlakozására.
2. Nyissa ki a betöltő / légtelenítő csavart az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Ezután töltsse fel a mellékelt tartóra szerelt szivattyút vízzel, míg teljesen meg nem telik.
3. Zárja vissza a betöltő / légtelenítő csavart az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
4. Előfordulhat, hogy ezt a műveletet (a szivattyúház feltöltését) egymás után többször is végre kell hajtania. Ellenőrizze, hogy nem tapasztalhatók-e szivárgási veszteségek.

6. Villamos csatlakozás

A készülék hálózati csatlakozó kábellel és hálózati dugasszal rendelkezik. A hálózati csatlakozó kábelt és hálózati dugaszt csak szakszemélyzet cserélheti ki a veszélyhelyzetek elkerülése végett. Ne szállítsa a szivattyút a kábelnél fogva, és ne használja a kábelt arra sem, hogy a csatlakozódugót annál fogva húzza ki az aljzatból. Óvja meg a csatlakozódugót és a hálózati csatlakozókábelt a forró felületektől, olajtól és éles peremektől.



A műszaki adatoknál megadott értékeknek meg kell felelniük a telepítés helyén érvényes hálózati feszültségnek. A szerelésért felelős személynek gondoskodnia kell arról, hogy az elektromos csatlakozás szabványos földeléssel legyen ellátva.



Az elektromos csatlakoztatásnak egy nagyérzékenységű differenciál-kapcsolóval (FI-kapcsoló) kell rendelkeznie: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



A hosszabbítók keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a VDE szerint H07RN-F (3 x 1,0 mm²) jelzéssel ellátott gumicsöves vezetéké. A hálózati csatlakozónak és a kötéseknek fröccsenő víz ellen védetnek kell lennie.

7. Üzembe helyezés



A szivattyú üzemelése közben a vízben nem tartózkodhatnak személyek.



A szivattyút csak olyan teljesítmény-tartományban szabad alkalmazni, amely a típus táblán meg van adva.



A szárazon futást – szivattyú működtetése víz szállítása nélkül - meg kell akadályozni, mert a vízhiány a szivattyú felhevülését eredményezi. Ez a készülék jelentős károsodását okozhatja. Ezenkívül ekkor nagyon forró víz található a rendszerben, ezért fennáll a forrázási sérülések veszélye. Ha felforrósodott a szivattyú, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és hagyja lehűlni a rendszert.



Biztosítsa, hogy a villamos dugaszoló csatlakozások előntéstől mentes területen legyenek.



Szigorúan tilos a szivattyú nyílásaiba kézzel belenyúlni, ha a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.



Amikor a nyomócső-csatlakozás vagy a nyomóvezeték zárva van, a szivattyút tilos működtetni.

A szivattyút minden használat előtt alaposan szemlélje meg. Ez különösen érvényes a hálózati csatlakozó vezetékre és a hálózati dugaszra. Figyeljen a csavarok rögzítésére és minden csatlakozás kifogástalan állapotára. Meghibásodott szivattyút nem szabad használni. Károsodás esetén a szivattyút szakszerviznek meg kell vizsgálnia.

Nyissa ki a nyomóvezetékben esetlegesen megtalálható elzáró berendezéseket, például vízcsapokat. Dugja be a hálózati csatlakozót egy 230V-os váltakozó áramú csatlakozóaljzatba. Első üzembe helyezés esetén a beépített szárazon futás elleni védelem kb. 10 másodperccel késleltetve kapcsolja be a szivattyút. A szivattyú rövid időn belül megkezdja a víz szállítását.

Az üzemeltetés befejezéséhez zárja el a fogyasztót (pl. a vízcsapot). A szivattyú ezután a maximális nyomás elérését követően rövid időn belül leáll. Amint ismét megnyit egy fogyasztót, és a rendszer nyomása 1,6 bar alá csökken, a szivattyú ismét elindul. Bár a szivattyú beépített szárazon futás elleni védelemmel rendelkezik, a szivattyú vízszállítás nélküli üzemeltetését meg kell akadályozni, mivel a vízhiány a szivattyú felforrósodását okozza. Ez a készülék nagymértékű károsodásához vezethet. A szárazon futás leggyakoribb okai közé tartozik, hogy eldugulnak a szívónyílások, és hogy hiányzik a szállított közeg a szivattyúházból (különösen felszíni üzemeltetésnél). E tekintetben ne feledje el, hogy a kiemelt víz mennyiségétől, az időjárási hatásoktól, az évszakok váltakozásától vagy más okoktól függően a vízállás változhat. Ezért ajánlott automatikus vízállásfigyelők beszerelése.

A T.I.P. SubGarden sorozat villamos szivattyúi integrált termikus motorvédelemmel rendelkeznek. Túlerhelés esetén a motor magától kikapcsol és a lehűlés bekövetkezte után ismét bekapcsol. A lehetséges okok és azok megszüntetése a „Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén” részben vannak leírva.

8. Automatikus üzemeltetés / szárazon futás elleni védelem

A beépített elektronikus vezérlőrendszer a szivattyú automatikus üzemeltetését teszi lehetővé, így a szállított folyadék úgy használható, mintha a vízvezetékéből jönne. A szivattyú vízcsapok vagy egyéb fogyasztók egyszerű nyitásával vagy zárásával kapcsolható be, illetve ki.

Amint megvalósul az elektromos hálózatra való csatlakozás, a szivattyú 10 másodperccel késleltetve elindul, és megkezdja a víz szállítását. A fogyasztó elzárása és a maximális nyomás elérése után a szivattyú automatikusan lekapcsol. A szivattyú automatikus bekapcsolására akkor kerül sor, ha a fogyasztó megnyitása következtében a vezetékrendszerben kb. 1,6 bar alá csökken a nyomás.

A szivattyú automatikus lekapcsolására - a nyomástartó edénnyel rendelkező szivattyúktól, például házi vízművektől eltérően - nem egy bizonyos lekapcsolási nyomás elérésekor kerül sor, hanem akkor, amikor az átfolyási mennyiség a fogyasztó elzárását követően minimális értékekre csökken. A vezetékrendszerben ekkor a szivattyú maximálisan elérhető nyomása (kb. 4,3 bar) van jelen. Az elektronikus szivattyúvezérlés ehhez legfeljebb 30 másodperccel késlelteti a szivattyú kikapcsolását. Ez a technika alacsonyabb átfolyási mennyiségek esetén csökkenti a szivattyú bekapcsolásának gyakoriságát, és hozzájárul a kíméletes üzemeltetéshez. A szivattyú szárazon futása esetén ez a funkció szintén bekapcsol, és hatékonyan védi a készüléket azoktól a károktól, amelyek a vízhiányos üzemeltetésből származhatnak.

Vízhiány esetén a szivattyú kb. 30 másodpercig próbálkozik víz szállításával, majd 10 másodpercre lekapcsol. Ezután ismét megpróbál elindulni, és összesen még 3 alkalommal végzi el ezt a kísérletet. A kb. 30 perces szünetet követően újabb 4 indítási ciklus megy végbe. Ha a víz szállítása például eltömődött szívónyílások vagy túl alacsony vízszint miatt még mindig nem lehetséges, akkor a szivattyú zavar üzemmódba kapcsol, és a felhasználó beavatkozása nélkül nem indítható újra. Szüntesse meg a szárazon futás okát, és győződjön meg arról, hogy a víz szintje elegendő a szivattyú hagyományos teljesítményéhez. A szivattyú újraindításához visszaállítást kell végrehajtani, melyhez a szivattyút a hálózati csatlakozó kihúzásával kb. 10 másodpercre le kell választani az elektromos hálózatról. Az üzembe helyezés az elektromos hálózatra való újbóli csatlakoztatással történik.

9. Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén



Karbantartási munkák előtt a szivattyút le kell választani a villamos hálózatról. Ha ez nem történik meg, akkor fennáll az a veszély, hogy a szivattyú véletlenszerűen elindul.



Nem felelünk olyan károkért, melyek szakszerűtlen hibajavítási kísérletek miatt keletkeznek. Szakszerűtlen hibajavítási kísérletek következtében keletkező károk minden garanciaigény megszűnését eredményezik.

A készülékre vonatkozó üzemeltetési feltételek és alkalmazási területek betartása csökkenti az esetleges működési hibák kockázatát, és segít meghosszabbítani a készülék élettartamát. A szivattyúzott folyadékban lévő koptató anyagok - például a homok - felgyorsítják a kopást és csökkentik a teljesítményt. Megfelelő használat esetén ez a készülék karbantartásmentes.

Ha a kiszivattyúzott víz nem elég tiszta, szükség lehet a szívószűrő (5) acélkefével történő tisztítására, hogy eltávolítsa a külső felületen felhalmozódott szennyeződések. Ehhez a szivattyút le kell választani a hálózatról, és ki kell venni a vízből.

Fagy esetén a szivattyúban lévő víz fagyás miatt jelentős károkat okozhat. Ezért fagyveszély esetén a szivattyút ki kell venni a szivattyúzott folyadékból, és teljesen le kell üríteni.

A szivattyút száraz, fagymentes helyen tárolja.

Működési hibák esetén először ellenőrizze, hogy nem működési hiba vagy más ok áll-e fenn, amely nem a készülék hibájából - például áramkimaradásból - ered.

Az alábbi lista a készülék néhány lehetséges meghibásodását, a lehetséges okokat és az elhárításukra vonatkozó tippeket tartalmazza. Az összes említett intézkedést csak akkor szabad elvégezni, ha a szivattyú le van választva a hálózatról. Ha a hibát nem tudja saját maga elhárítani, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy az értékesítési ponthoz. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a nem megfelelő javítási kísérletek következtében bekövetkező károk esetén minden garanciális igény érvényét veszti, és nem vállalunk felelősséget az ebből eredő károkért.

HIBA	LEHETSÉGES OKA	MEGSZÜNTETÉSE
1. A szivattyú nem szállít folyadékot, a motor nem működik.	1. Nincs áram. 2. Bekapcsolt a termikus motorvédelem. 3. Hibás a kondenzátor. 4. A motortengelyt valami akadályozza.	1. Egy GS-minősítésű készülékkel ellenőrizzük, hogy van-e feszültség (vegyük figyelembe a biztonsági utasításokat!). Ellenőrizzük, hogy a csatlakozó dugó rendesen be van-e dugva. 2. A szivattyút válassza le a hálózatról, hagyja lehűlni, és szüntesse meg az okot. 3. Forduljon az ügyfélszolgálathoz. 4. Vizsgálja meg az okot, és szüntesse meg a szivattyútengely akadályát.
2. A motor működik, de a szivattyú nem szállít folyadékot.	1. A felszívó nyílások eldugultak. 2. A nyomótömlő eldugult. 3. Törés vagy más zavar a csatlakozóvezetékben. 4. A visszacsapószelep elakadása vagy károsodása. 5. A szívónyílások nem merülnek bele a szállítandó folyadékba. 6. Túllépték a szivattyú műszaki adatai között megadott maximális szállítási magasságot. 7. Vízhíánnyal kapcsolatos információ	1. A dugulást meg kell szüntetni. 2. A dugulást meg kell szüntetni. 3. A csatlakozóvezetékben fennálló törés vagy más zavar megszüntetése. 4. A visszacsapó szelepet a blokkolás alól fel kell szabadítani vagy károsodás esetén pótolni. 5. Szívónyílások szállítandó folyadékba való belemerítése. 6. A rendszer módosítása úgy, hogy a szállítási magasság ne lépje túl a maximális értéket. 7. Légtelenítés és víz utántöltése Lásd a következő fejezeteket 5.7
3. A szivattyú egy rövid működés után megáll, mert a termikus motorvédelem bekapcsolt.	1. Az elektromos tápfeszültség nem egyezik meg a típustáblán megadott adatokkal. 2. Lásd a 2.1.-2.7. pontokat. 3. A folyadék túlságosan sűrűn folyó. 4. A folyadék túl meleg. 5. A szivattyú szárazon fut. 6. Vízhíánnyal kapcsolatos információ	1. Egy GS-minősítésű készülékkel ellenőrizzük a csatlakozókábel vezetékéin a feszültséget (vegyük figyelembe a biztonsági utasításokat!). 2. Lásd a 2.1.-2.7. pontokat. 3. A szivattyú nem alkalmas az ilyen folyadékok szállításához. Szükség esetén hígítsa meg a folyadékot. 4. Ügyelni kell arra, hogy a szivattyúzott folyadék hőmérséklete ne lépje túl a maximálisan megengedett értéket. 5. Szüntesse meg a szárazon futás okát. 6. Légtelenítés és víz utántöltése Lásd a következő fejezeteket 5.7
4. Elakadó működés, ill. szabálytalan üzemelés.	1. Lásd a 2.1.-2.7. pontokat. 2. Lásd a 3.3. pont. 3. Lásd a 3.4. pont. 4. A hálózati feszültség a tűrőhatáron kívül van. 5. A motor meghibásodott.	1. Lásd a 2.1.-2.7. pontokat. 2. Lásd a 3.3. pont. 3. Lásd a 3.4. pont. 4. Gondoskodni kell arról, hogy a hálózati feszültség megfeleljen a típustáblán található adatoknak. 5. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.
5. A szivattyú túl kevés vizet továbbít.	1. Lásd a 2.1.-2.5. pontokat.	1. Lásd a 2.1.-2.5. pontokat.

10. Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkori ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint: A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell. A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bántás, kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá. A gyorsan kopó alkatrészek, mint pl. a járókerék és csúszógyűrű tömitések nem esnek a garancia alá. Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához. Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okoztak vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak. További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

Különleges útmutatások:

1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
 - Nyugta a vásárlásról
 - A fellépett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítson el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.

11. Alkatrészek rendelése

Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk www.tip-pumpen.de rendelkezik komplett alkatrész áruházzal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.

12. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a service@tip-pumpen.de e-mail címen igényelheti.



Csak EU-országok számára.

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

Szanowny Kliencie!
Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy T.I.P.!

Spis treści

1.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	1
2.	Dane techniczne	2
3.	Zakres zastosowania pompy.....	2
4.	Zakres dostawy.....	2
5.	Instalacja.....	3
6.	Podłączenie pompy do sieci elektrycznej.....	5
7.	Uruchomienie.....	5
8.	Tryb automatyczny / zabezpieczenie przed pracą na sucho.....	6
9.	Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy	6
10.	Gwarancja.....	7
11.	Zamawianie części zamiennych.....	8
12.	Serwis.....	8

Załącznik: rysunki

1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z elementami obsługi i zasadami użycia urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenie powstałe w wyniku niezastosowania się do wskazówek i poleceń niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem lekceważenia zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, Zachowaj niniejszą instrukcję i przekaz ją wraz z urządzeniem w przypadku jego dalszej sprzedaży.

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkownika urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Pompa nie może być używana przez dzieci.

Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkownika urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Z pompy nie można korzystać, jeżeli w wodzie przebywają ludzie.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Aby uniknąć ryzyk w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, może on zostać naprawiony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby legitymujące się odpowiednimi kwalifikacjami.

Należy przestrzegać w szczególności wskazówek i ostrzeżeń oznaczonych następującymi znakami ostrzegawczymi:



Zignorowanie tego ostrzeżenia wiąże się z zagrożeniem zdrowia użytkownika i jego własności.



Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji związane jest z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, które może doprowadzić do obrażeń u osób i/lub szkód materialnych.

Sprawdź, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy bezzwłocznie, w terminie do 8 dni, powiadomić o tym sprzedawcę.

2. Dane techniczne

Modell	SubGarden 6000 AUT
Napięcie sieciowe / częstotliwość	230 V~ / 50 Hz
Moc znamionowa	1200 Watt
Klasa ochronności	IPX8
Przyłącze ciśnieniowe	GZ 41,91 mm (1¼")
Przyłącze ssące	GZ 47,80 mm (1½")
Maksymalna ilość przetłaczanej cieczy (Q _{max}) ¹⁾	6000 l/h
Maksymalne ciśnienie	4,3 bar
Maksymalna wysokość podnoszenia (H _{max}) ¹⁾	43 m
Maks. głębokość zanurzenia ∇	12 m
Ciśnienie cut-in	ok. 1,6 bar
Maksymalna wielkość pompowanych substancji stałych	1 mm
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy (T _{max})	35 °C
Maksymalna częstotaść rozruchów w ciągu godziny	30, rozłożona równomiernie
Długość kabla przyłączeniowego	15 m
Wersja kabla	H07RN8-F
Waga (netto)	ok. 11,6 kg
Wymiary (dł. x głęb. x wys.) (Pompa)	18,5 x 18,5 x 53 cm
Numer artykułu	30137

¹⁾ Podana wydajność maksymalna została ustalona z zachowaniem otwartego, w pełni swobodnego wylotu.

3. Zakres zastosowania pompy

Wielofunkcyjne pompy ciśnieniowe firmy T.I.P. to specjalnie zaprojektowane, maksymalnie wydajne pompy ciśnieniowe do tłoczenia wody. Dzięki ich kompaktowej konstrukcji i profesjonalnej technologii pompy można stosować w studniach głębinowych lub szybach oraz jako pompy powierzchniowe. Te wysokiej jakości produkty, wyróżniające się imponującymi osiągnięciami, zostały zaprojektowane do stosowania przy wszelkiego rodzaju pracach związanych z nawadnianiem oraz do tłoczenia cieczy pod wysokim ciśnieniem.

Urządzenia są przystosowane do pompowania czystej wody, która zawiera substancje stałe do maksymalnej wielkości podanej w danych technicznych. Do typowych obszarów zastosowania wielofunkcyjnych pomp ciśnieniowych należą: Nawadnianie ogrodów i grządek oraz zaopatrzenie w wodę do użytku domowego ze studni, cystern lub zasobników, eksploatacja systemów nawadniających, czyszczenie tarasów i chodników, pompowanie wody znajdującej się na dużej głębokości.

Wielofunkcyjne pompy ciśnieniowe T.I.P. są przystosowane do instalacji stałych lub tymczasowych.

Produkt ten jest przeznaczony do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, a nie do celów komercyjnych lub przemysłowych, ani do pracy ciągłej w zamkniętym obiegu.



Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w basenie lub do pompowania wody pitnej.



Pompa nie nadaje się do pompowania słonej wody, fekalii, cieczy palnych, żrących, wybuchowych oraz innych cieczy stwarzających jakiegokolwiek zagrożenie. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać maksymalnej temperatury podanej w danych technicznych urządzenia.



W pompie zastosowano środki smarowe, które mogą w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub jego uszkodzenia zanieczyścić pompowaną ciecz. Użyte smary są biologicznie degradowane i nieszkodliwe dla zdrowia.

4. Zakres dostawy

Zakres dostawy niniejszego produktu obejmuje:

Pompa z kablem przyłączeniowym, dwie złączki, konsola pompy, linka spustowa, instrukcja użytkownika.

Sprawdzić zakres dostawy pod kątem kompletności. W zależności od celu stosowania mogą być potrzebne inne akcesoria (patrz rozdział „Instalacja”, „Automatyzacja z akcesoriami specjalnymi” oraz „Zamówienie części zamiennych”).

Jeśli to możliwe przechować opakowanie do upływu okresu gwarancyjnego. Materiał opakowaniowy utylizować w sposób ekologiczny.

5. Instalacja

5.1. Ogólne wskazówki dotyczące instalacji



Do momentu całkowitego zakończenia instalacji nie wolno podłączać urządzenia do prądu.



Pompę oraz cały system przyłączeniowy należy chronić przed działaniem mrozu.

Przestrzegać również ilustracji znajdujących się w tekście lub umieszczonych w formie załącznika na końcu niniejszej instrukcji użytkownika. Liczby podane dalej w nawiasach odnoszą się do ilustracji na końcu niniejszej instrukcji użytkownika.

Wszystkie przewody przyłączeniowe muszą być bezwzględnie szczelne. Nieszczelne przewody wpływają negatywnie na wydajność pompy i mogą powodować poważne uszkodzenia. W razie konieczności należy posłużyć się odpowiednim materiałem uszczelniającym gwarantującym wykonanie szczelnych połączeń.

Dokręcając śruby połączeń unikaj nadmiernej siły, która może doprowadzić do uszkodzeń.

Układając przewody rurowe zadbaj o to, by na pompę nie oddziaływał ciężar, drgania lub napięcia. Przewody rurowe nie powinny być zagięte i wykazywać zmiennych kierunków nachylenia.

5.2. Instalacja przewodu ciśnieniowego

Przewód ciśnieniowy transportuje przewidzianą ciecz na odcinku: pompa - miejsce poboru. W celu uniknięcia strat ciśnienia zaleca się użycie przewodu ciśnieniowego o średnicy co najmniej równej średnicy przyłącza (3) pompy.

Jako przewód ciśnieniowy do tego zastosowania należy użyć odpowiedni elastyczny wąż - przykładowo specjalnie zaprojektowany wąż odwadniający.

W przypadku instalacji stałej idealnym przewodem ciśnieniowym są sztywne rury.

Pompa dysponuje zintegrowany zaworem przeciwwrotnym. Zapobiega on cofaniu się cieczy z przewodu ciśnieniowego do pompy po zakończeniu pracy i daje ochronę przed uszkodzeniami urządzenia przy uderzeniach ciśnienia.

Przykręcić złączkę (10) na górze pompy, zgodnie z poniższym rysunkiem.

Zamontować przewód ciśnieniowy do przyłącza ciśnieniowego (3) pompy.



5.3. Użytkowanie jako pompa zanurzeniowa



Do opuszczania lub wyciągania pompy można zastosować tylko odpowiednią linę spustową i w żadnym wypadku nie może to być sam wąż ciśnieniowy czy kabel przyłączeniowy.

Pompę można opuszczać w wodę lub wyciągać tylko za pomocą przeznaczonej do tego liny spustowej. Używać linki z nierdzewnej stali lub materiałów syntetycznych takich jak nylon. Linki ze skłonnością do rdzewienia, wietrzenia lub pleśnienia pod działaniem atmosfery lub wilgoci, nie mogą być stosowane ze względu na związane z tym ryzyko zerwania. Linka musi udźwignąć nie tylko ciężar pompy, przewodu ciśnieniowego napełnionego wodą i kabla przyłączeniowego, lecz wytrzymać dodatkowe obciążenia, które występują przy takiej eksploatacji.

Seryjne wyposażenie tego modelu obejmuje wysokiej jakości linę spustową.

Linka spustowa, kabel przyłączeniowy (1) i przewód ciśnieniowy muszą być połączone ze sobą odpowiednią taśmą klejącą lub wiązaniami kablowymi w odstępach co około dwa metry, aby się ze sobą nie splątały przy opuszczaniu lub wyciąganiu pompy.

Spuszczając pompę za pomocą liny spustowej ostrożnie w tłoczoną ciecz. Uważać, aby urządzenie nie uderzało czy nie tarło o krawędź wgłębienia. Pompa musi być całkowicie zanurzona w cieczy. Odstęp do dna powinien wynosić przynajmniej 1 m, aby uniknąć zasysania szlamu, piasku, kamieni itp. Można skorzystać również z zasysacza pływającego.

W celu zapewnienia wypoziomowania zaleca się spuszczenie pompy na podłoże szybu studni i oznaczenie na linii zmierzonej w ten sposób głębokości zanurzenia. Drugie oznaczenie wykonać 1 m poniżej (w kierunku pompy). Pociągnąć teraz pompę 1 m w górę i zamocować urządzenie w tej pozycji, uwzględniając drugie oznaczenie. Pamiętaj, że maksymalna głębokość zanurzenia pompy w cieczy wynosi 12 m.

5.4. Użytkowanie jako pompa powierzchniowa

Przy każdym uruchomieniu należy zwracać szczególną uwagę, aby pompa była ustawiona bezpiecznie i stabilnie. Urządzenie należy ustawiać na równej powierzchni w pozycji leżącej.

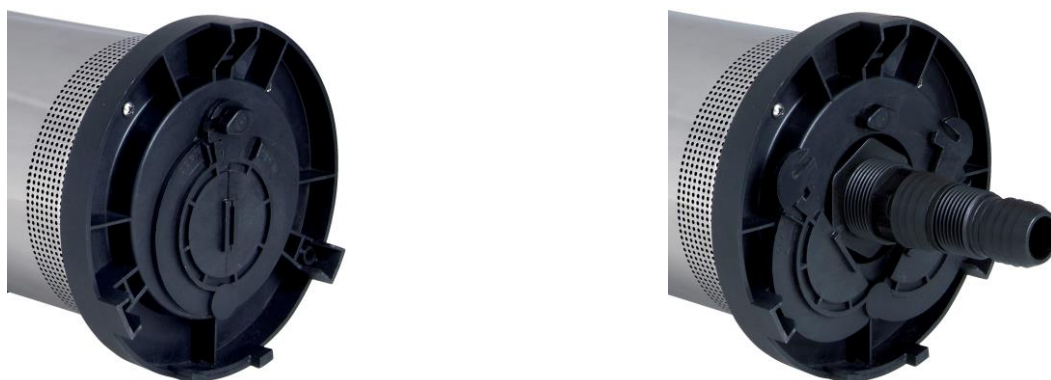
Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową pompy. Dotyczy to w szczególności kabla zasilającego oraz wtyczki sieciowej. Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie wszystkich śrub oraz nienaganny stan techniczny wszystkich przyłączy. Nie wolno używać uszkodzonej pompy. W razie uszkodzenia pompa musi zostać sprawdzona przez wyspecjalizowany serwis.

5.5. Instalacja przewodu zasysającego



Wejście przewodu zasysającego musi być wyposażone w filtr ssawny, w celu odfiltrowania większych cząsteczek zanieczyszczeń znajdujących się w wodzie, które mogłyby doprowadzić do zatkania i uszkodzenia pompy.

Przewód zasysający tłoczy odpowiednią ciecz do pompy. Jako przewodu zasysającego użyć elastycznego węża ssącego, przeznaczonego do tego celu, o takiej samej średnicy jak przyłącze ssące (6) pompy. W tym celu otworzyć klapkę w dnie pompy przy użyciu śruby blokującej. Włożyć dołączoną uszczelkę do złączki przewidzianej dla przewodu zasysającego (9) i przykręcić ją do otworu we wnętrzu. Teraz można dowolnie skrócić złączkę (9) – zwracać jednak uwagę, aby nie odciąć elementu ułatwiającego wkręcanie.



Wejście przewodu zasysającego musi być wyposażone w filtr ssawny lub sitko ssawne, w celu odfiltrowania większych cząsteczek zanieczyszczeń znajdujących się w wodzie, które mogłyby doprowadzić do zatkania i uszkodzenia pompy. Zaleca się ponadto instalację zaworu zwrotnego przy wejściu przewodu zasysającego, który będzie zapobiegać stratom ciśnienia po wyłączeniu pompy.

Zaleca się również zestaw ssawny z pływakiem kulowym (nr art. 31017), pływak ten powoduje poprzez siłę wyporu, że wejście przewodu zasysającego znajduje się w odpowiedniej odległości od podłoża, aby zapobiec zasysaniu kamieni, roślin, liści, itp.

5.6. Montaż pompy na systemie nośnym

W przypadku niektórych zastosowań – przykładowo do pobierania wody z potoków lub płytkich zbiorników wodnych – zaleca się instalację pompy w poziomie, tak aby przyłącze ciśnieniowe (3) było ustawione poziom (z nachyleniem 10°). Dlatego w zakresie dostawy tego modelu zawarty jest specjalnie zaprojektowany system nośny (8), który dla tych zastosowań i tego rodzaju instalacji należy koniecznie zamontować na pompie. Zapewni on niezbędną stabilność oraz działanie (odpowietrzanie). System należy zamontować zgodnie z poniższym rysunkiem. Instalację w poziomie można wykonać tylko po zamontowaniu tego systemu nośnego.



5.7. Napełnianie pompy i przewód zasysający

Przy pierwszym uruchomieniu obudowę pompy należy całkowicie odpowietrzyć.

W tym celu obudowę pompy należy całkowicie napełnić wodą za pomocą korka wlewowego / śruby odpowietrzającej zgodnie z poniższymi rysunkami.

1. Konieczne jest wykorzystanie przewodu zasysającego z zaworem zwrotnym oraz odpowietrzenie go – czyli napełnienie wodą. Po wykonaniu tej czynności podłączyć przewód zasysający do przyłącza ssącego pompy.
2. Otworzyć korek wlewowy / śrubę odpowietrzającą obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
Zamontowaną na nośniku pompę napełnić całkowicie wodą.
3. Zamknąć korek wlewowy / śrubę odpowietrzającą obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
4. Tę procedurę (napełnianie obudowy pompy) należy ewentualnie wykonać kilka razy. Sprawdzić, czy nie występują straty spowodowane przesiąkaniem.

6. Podłączenie pompy do sieci elektrycznej

Urządzenie posiada kabel przyłączeniowy z wtyczką sieciową. W celu uniknięcia zagrożeń, zlecaj wymianę kabla przyłączeniowego i wtyczki wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom. Nigdy nie przenoś pompy trzymając jej za kabel. Nie ciągnij również nigdy za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki sieciowej z gniazdka. Chroń wtyczkę i kabel przyłączeniowy przed działaniem wysokich temperatur, ostrymi brzegami i olejem.



Wartości podane w tabeli „Dane techniczne” muszą być zgodne z dostępnym napięciem sieciowym. Osoba odpowiedzialna za instalację musi zapewnić, by przyłączy elektryczne dysponowało uziemieniem spełniającym normy.



Przyłączy elektryczne musi być wyposażone w wysokoczuły wyłącznik ochronny prądowy: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (niem. norma DIN VDE 0100-739).



Kable przedłużające nie mogą mieć mniejszego przekroju niż przewody w izolacji gumowej o oznaczeniu H07RN-F ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) zgodnie z VDE. Wtyczka sieciowa i sprzęgi muszą być odporne na spryskanie wodą.

7. Uruchomienie



Podczas pracy pompy nie wolno przebywać osobom w wodzie.



Z pompy można korzystać wyłącznie w przedziale dopuszczalnych obciążeń podanym na tabliczce znamionowej.



Należy unikać pracy pompy na sucho, tj. bez pompowania wody, ponieważ jej brak powoduje przegrzanie urządzenia, co może doprowadzić to do poważnych uszkodzeń pompy. Ponadto w systemie znajduje się wówczas bardzo gorąca woda, co stwarza niebezpieczeństwo oparzeń. W przypadku nagrzewania się pompy wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać na ostygnięcie systemu.



Sprawdź, czy elektryczne połączenia wtykowe nie są narażone na ryzyko zalania.



Bezwzględnie zabrania się chwytania rękoma za otwór pompy, gdy jest podłączona do sieci elektrycznej.



Pompa nie może pracować, jeśli zamknięte są przyłączy ciśnieniowe lub przewód ciśnieniowy.

Skontroluj pompę przed każdym użyciem. Dotyczy to zwłaszcza kabla przyłączeniowego i wtyczki. Sprawdź, czy wszystkie śruby są mocno dokręcone i czy wszystkie przyłączy znajdują się w nienagannym stanie. Nie wolno używać uszkodzonej pompy. Należy ją wtedy oddać do specjalistycznego punktu serwisowego.

Otworzyć ewentualnie istniejące urządzenie odcinające np. zawór wodny - na przewodzie ciśnieniowy. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda prądu zmiennego 230V. Podczas pierwszego uruchomienia zintegrowane zabezpieczenie przed pracą na sucho włącza pompę z opóźnieniem ok. 10 s. Pompa pompuje wodę w krótkim czasie. By zakończyć pracę, zamknąć odbiornik (np. kran). Po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia pompa zatrzyma się po chwili. Jeżeli odbiornik zostanie ponownie otwarty, a ciśnienie w systemie spadnie poniżej 1,6 bar, pompa ponownie się uruchomi.

Pompa jest wyposażona w zintegrowane zabezpieczenie przed pracą na sucho, jednak mimo to należy unikać pracy bez pompowania wody, ponieważ brak wody prowadzi do przegrzania się pompy.

Może to doprowadzić do poważnych uszkodzeń urządzenia. Do najczęstszych przyczyn pracy na sucho zalicza się zatkane otwory zasysania oraz brak cieczy do tłoczenia w obudowie pompy (zwłaszcza podczas eksploatacji na powierzchni). Pod tym względem zwrócić uwagę, że poziom wody może zmieniać się przez jej pobór, wpływy atmosferyczne, zmianę pór roku i w następstwie innych przyczyn. Z tego powodu zaleca się umieszczenie automatycznej kontroli poziomu wody.

Pompy elektryczne serii T.I.P. SubGarden posiadają zintegrowany termiczny bezpiecznik silnika. W przypadku przeciążenia silnik wyłączy się samoczynnie i włączy się ponownie, gdy odzyska odpowiednią temperaturę.

Ewentualne przyczyny zakłóceń pracy i wskazówki dotyczące ich usunięcia opisano w ustępie „Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy”.

8. Tryb automatyczny / zabezpieczenie przed pracą na sucho

Zintegrowany elektryczny system sterowania umożliwia automatyczną eksploatację pompy, dzięki czemu pompowaną wodę można wykorzystywać w taki sposób, jak z wodociągu. Pompa włącza się lub wyłącza poprzez otwieranie lub zamykanie kranów lub innych odbiorników.

Po podłączeniu do sieci elektrycznej pompa uruchamia się z opóźnieniem 10 s i rozpoczyna pompowanie wody. Po zamknięciu odbiorników i osiągnięciu maksymalnego ciśnienia, pompa wyłącza się. Pompa włącza się automatycznie, jeśli po otwarciu odbiornika ciśnienie w systemie przewodów spadnie poniżej ok. 1,6 bar.

W odróżnieniu od pomp ze zbiornikami ciśnieniowymi, jak np. domowe układy zaopatrywania w wodę automatyczne wyłączenie pompy nie następuje po osiągnięciu pewnego ciśnienia wyłączenia, lecz na skutek zmniejszenia się ilości przepływu do wartości minimalnych przez zamknięcie odbiornika. W systemie przewodów występuje wówczas maksymalne osiągalne ciśnienie pompy (ok. 4,3 bar). Elektroniczne sterowanie pompy opóźnia przy tym wyłączenie o maks. 30 sekund. Technika ta redukuje częstotliwość włączeń pompy w przypadku niewielkich ilości przepływu i zapewnia w ten sposób bardziej oszczędny sposób eksploatacji. Funkcja ta aktywuje się również w przypadku pracy pompy na sucho i zapewnia efektywną ochronę urządzenia przed uszkodzeniami, które mogą powstać na skutek eksploatacji bez wody.

W przypadku braku wody pompa próbuje pompować wodę przez ok. 30 sekund, a następnie wyłącza się na 10 sekund. Następnie pompa ponownie się uruchamia i powtarza próby łącznie 3 razy. Po przerwie trwającej ok. 30 min wykonywane są ponownie 4 cykle uruchomienia. Jeżeli nadal nie jest możliwe pompowanie wody, np. z powodu zatkanych otworów zasycających lub zbyt niskiego poziomu wody, pompa przełącza się w tryb usterki i nie można jej ponownie uruchomić bez ingerencji użytkownika. Usunąć przyczynę pracy na sucho i upewnić się, że poziom wody jest wystarczający do uzyskania odpowiedniej wydajności pompy. By ponownie uruchomić pompę należy wykonać reset, odłączając wtyczkę pompy na ok. 10 sekund od sieci. Pompa uruchamia się ponownie po podłączeniu do sieci.

9. Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć pompę od zasilania elektrycznego. W przypadku nieodciętego dopływu prądu zachodzi m. in. niebezpieczeństwo niezamierzonego uruchomienia pompy.



Nie odpowiadamy za uszkodzenia spowodowane niefachowymi próbami naprawy urządzenia. Szkody będące następstwem niefachowych prób naprawy pompy powodują wygaśnięcie gwarancji.

Przestrzeganie warunków eksploatacji i obszarów zastosowania urządzenia zmniejsza ryzyko wystąpienia ewentualnych usterek i pomaga wydłużyć okres eksploatacji urządzenia. Substancje ściernie w pompowanej cieczy - takie jak piasek - przyspieszają zużycie i zmniejszają wydajność.

Przy prawidłowym użytkowaniu urządzenie nie wymaga konserwacji.

Jeżeli pompowana woda nie jest wystarczająco czysta, może być konieczne wyczyszczenie filtra ssącego (5) stalową szczotką w celu usunięcia zanieczyszczeń nagromadzonych na jego zewnętrznej powierzchni. W tym celu należy odłączyć pompę od sieci elektrycznej i wyjąć ją z wody.

W przypadku mrozu woda znajdująca się w pompie może spowodować znaczne szkody wskutek zamarznięcia. Dlatego w przypadku zagrożenia zamarznięciem pompy należy wyjąć z pompowanej cieczy i całkowicie opróżnić.

Pompę należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

W przypadku wystąpienia usterek w działaniu należy najpierw sprawdzić, czy nie wystąpił błąd w działaniu lub inna przyczyna, która nie jest spowodowana wadą urządzenia, np. awaria zasilania.

Na poniższej liście przedstawiono niektóre możliwe usterki urządzenia, ich możliwe przyczyny oraz wskazówki, jak im zaradzić. Wszystkie wymienione czynności można wykonywać tylko wtedy, gdy pompa jest odłączona od sieci zasilającej. Jeśli użytkownik nie jest w stanie samodzielnie usunąć usterki, powinien skontaktować się z działem obsługi klienta lub punktem sprzedaży. Należy pamiętać, że w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowych prób naprawy, wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną unieważnione, a my nie będziemy ponosić odpowiedzialności za powstałe szkody.

Zakłócenie w pracy	Prawdopodobna przyczyna	Usunięcie
1. Pompa nie tłoczy cieczy. Silnik nie pracuje	1. Brak napięcia. 2. Włączyło się termiczne zabezpieczenie silnika. 3. Kondensator jest uszkodzony. 4. Blokada wirnika.	1. Sprawdzić urządzeniem zgodnym z GS, czy jest napięcie (przestrzegać zasad bezpieczeństwa!). Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo włożona. 2. Odłącz pompę od sieci elektrycznej. Poczekać, aż system ostygnie i usuń przyczynę. 3. Skontaktuj się z punktem serwisowym. 4. Odblokować wirnik.
2. Silnik pracuje, ale pompa nie tłoczy cieczy.	1. Zatkane otwory zasysające ciecz. 2. Zatkany przewód tłoczny. 3. Załamania lub podobne zakłócenia w przewodach przyłączeniowych. 4. Blokowanie lub uszkodzenie zaworu przeciwwrotnego. 5. Otwory ssące nie są zanurzone w cieczy tłoczonyj. 6. Przekroczono maksymalną wysokość tłoczenia pompy podaną w danych technicznych. 7. Informacja o braku wody	1. Odetkaj pompę lub/i otwory zasysające. 2. Odetkaj pompę lub/i otwory zasysające. 3. Usunięcie załamania lub innych zakłóceń w przewodach przyłączeniowych. 4. Zawór przeciwwrotny uwolnić z zatoru lub wymienić w przypadku uszkodzenia. 5. Zanurzenie otworów ssących w ciecz tłoczonyj. 6. Zmiana instalacji, aby wysokość tłoczenia nie przekraczała wartości maksymalnej. 7. Odpowietrzyć i napełnić wodą Por. Rozdział 5.7
3. Pompa przez chwilę pracuje i zatrzymuje się wyłączona bezpiecznikiem termicznym silnika.	1. Elektryczne przyłącze nie odpowiada danym podanym na tabliczce znamionowej. 2. Patrz punkty 2.1. do 2.7. 3. Ciecz jest za gęsta. 4. Temperatura cieczy jest zbyt wysoka. 5. Suchy bieg pompy. 6. Informacja o braku wody	1. Skontrolować urządzeniem zgodnym z GS napięcie na przewodach kabla przyłączeniowego (przestrzegać zasad bezpieczeństwa!). 2. Patrz punkty 2.1. do 2.7. 3. Pompa nie nadaje się do tłoczenia cieczy. W razie konieczności należy rozrzedzić ciecz. 4. Należy uważać, by temperatura pompowanej cieczy nie przekroczyła maksymalnej dopuszczalnej wartości. 5. Usunąć przyczyny suchego biegu. 6. Odpowietrzyć i napełnić wodą Por. Rozdział 5.7
4. Przerwy w działaniu lub nieregularna praca pompy.	1. Patrz punkty 2.1. do 2.7. 2. Patrz punkt. 3.3. 3. Patrz punkt. 3.4. 4. Napięcie znamionowe poza granicą tolerancji. 5. Uszkodzony silnik.	1. Patrz punkty 2.1. do 2.7. 2. Patrz punkt. 3.3. 3. Patrz punkt. 3.4. 4. Sprawdzić zgodność napięcia sieciowego z napięciem podanym na tabliczce znamionowej pompy. 5. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
5. Pompa przepompowuje zbyt małą ilość wody.	1. Patrz punkty 2.1 do 2.5.	1. Patrz punkty 2.1 do 2.5.

10. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Gwarancja nie obejmuje części podlegających naturalnemu zużyciu (np. wirnik, uszczelnienia pierścieniem ślizgowym).

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

Szczególne wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
 - Dowód zakupu
 - Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.

11. Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia przez Internet. Na stronie firmy działa łatwy w obsłudze sklep internetowy z częściami zamiennymi umożliwiając złożenie zamówienia kilkoma kliknięciami. Poza tym podano tam obszernie informacje i wartościowe wskazówki dotyczące naszych produktów i akcesoriów. Zamieszczane są tam również informacje o nowych urządzeniach, prezentowane najnowsze trendy i rozwiązania z dziedziny techniki pomp.

12. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:
T.I.P. Polska Sp. z o.o.
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew
Polska
Tel.: (+48) 22 211 80 11
e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:
PPHU TECH-MIG
ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa
Polska
Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30
e-mail: serwis@techmig.pl

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.



Dotyczy tylko krajów UE

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.

Poštovani kupci!
Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od T.I.P.!

Sadržaj

1.	Opće sigurnosne mjere	1
2.	Tehnički podaci	2
3.	Područja uporabe	2
4.	Opseg isporuke	2
5.	Ugradnja	3
6.	Elektro priključak	4
7.	Puštanje u pogon	5
8.	Automatski rad / zaštita od suhog rada	5
9.	Održavanje i pomoć kod smetnji	6
10.	Jamstvo	7
11.	Naručivanje rezervnih dijelova	8
12.	Servis	8
	Dodatak: Slike	

1. Opće sigurnosne mjere

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivena jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Pumpu ne smiju rabiti djeca.

Pumpu smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.

Pumpa se ne smije upotrebljavati ako se u vodi zadržavaju osobe.

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.

Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Na navode i upute sa slijedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:



Ne pridržavanje ovih uputa, povezano je sa opasnošću po osobe i stvari.



Ne pridržavanje ovoj uputi može dovesti do strujnog udara, što može povrijediti osobu, odnosno prouzrokovati štetu.

Provjerite da li je uređaj možda oštećen tijekom transporta. U slučaju oštećenja, najduže u roku od 8 dana od kupnje, obavezno obavjestite prodavaoca.

2. Tehnički podaci

Model	SubGarden 6000 AUT
Napon/frekvencija	230 V~ / 50 Hz
Nazivna snaga	1200 W
Zaštita	IPX8
Tlačni priključak	Vanjski navoj 41,91 mm (1¼")
Usisni priključak	Vanjski navoj 47,80 mm (1½")
Maksimalna dobavna količina (Q_{max}) ¹⁾	6.000 l/h
Maksimalni pritisak	4,3 bar
Maksimalna visina dobave (H_{max}) ¹⁾	43 m
Maks. dubina postavljanja ∇	12 m
Tlak cut-in	cca. 1,6 bar
Maksimalna veličina krutih čestica	1 mm
Maksimalna temperatura tekućine (T_{max})	35 °C
Maksimalni broj uključivanja/sat	30, ravnomjerno raspoređen
Dužina priključnog kabla	15 m
Tip kabela (izvedba)	H07RN8-F
Težina (netto)	cca 11,6 kg
Dimenzije (dužina x dubina x visina) (Crpka)	18,5 x 18,5 x 53 cm
Broj artikla	30137

¹⁾ Navedene maksimalne vrijednosti dobivene su kod slobodnog, nereduciranog izlaza.

3. Područja uporabe

Višenamjenske tlačne pumpe tvrtke T.I.P. specijalno su konstruirane i maksimalno učinkovite tlačne pumpe za pumpanje vode. Svojom kompaktnom izvedbom i profesionalnom tehnikom te pumpe moguće je rabiti u arteškim bunarima i šahtovima te i kao površinsku pumpu. Ovi visokokvalitetni proizvodi s impresivnim podacima o učinku razvijeni su za razne svrhe navodnjavanja i za provođenje pumpane tekućine pod visokim tlakom.

Uređaji su prikladni za pumpanje čiste, prozirne vode koja sadržava krutine do maksimalne veličine specificirane u tehničkim podacima. Uobičajena područja uporabe višenamjenskih tlačnih pumpa su: Navodnjavanje vrtova i gredica te vodoopskrba potrošnom vodom iz bunara, cisterni ili opskrbnih spremnika, rad sustava navodnjavanja, čišćenje terasa i putova, pumpanje vode iz velikih dubina.

Višenamjenske tlačne pumpe tvrtke T.I.P. prikladne su za fiksne ili privremene instalacije.

Ovaj proizvod namijenjen je za privatnu uporabu u kućanstvu, a ne za komercijalne i industrijske svrhe ili za trajni optočni rad.



Uređaj nije namijenjen upotrebi u bazenima ili crpljenju pitke vode.



Pumpe nisu prikladne za dobavu slane vode, fekalija, upaljivih, iritirajućih, eksplozivnih i drugih opasnih tekućina. Temperatura tekućine nesmije prelaziti vrijednost, u tehničkim podacima navedene, maksimalne temperature.



Kod rada pumpe koristi se sredstvo za podmazivanje, koje kod nepravilnog rada ili oštećenja pumpe, može onečistiti tekućinu koja se dobavlja. Korišteno mazivo je biološki razgradivo i neopasno za zdravlje.

4. Opseg isporuke

U opseg isporuke proizvoda spadaju sljedeće stavke:

Pumpa s priključnim kabelom, dva priključna elementa, nosač pumpe, uže za spuštanje i priručnik za uporabu. Provjerite jesu li sve stavke isporučene. U ovisnosti o planiranoj uporabi može biti potrebe i za dalje pribore (vidi poglavlja „Instaliranje“, „Automatiziranje specijalnim priborom“ i „Narudžba rezervnih dijelova“). Zadržite ambalažu u mogućnosti do kraja garantnog roka. Povedite računa o neutralizaciji materijala ambalaže u skladu s propisima o zaštiti okolice.

5. Ugradnja

5.1. Opće upute za ugradnju



Za vrijeme ugradnje, aparat ne smije biti uključen u struju.



Pumpa i na nju priključen sistem moraju se zaštititi od smrzavanja.

Molimo pogledajte i slike koje se nalaze u tekstu i u prilogu na kraju ovog priručnika za uporabu. Brojevi koji su u sljedećim izvedbama navedeni u zagradama odnose se na sliku na kraju priručnika za uporabu.

Svi priključci moraju u potpunosti brtviti, jer propuštanja utječu na snagu pumpe, a mogu dovesti i do znatnih oštećenja. Koristite odgovarajući brtveni materijal, kako zrak ne bi ulazio u sistem.

Kod zatezanja navojnih spojeva ne koristite se prevelikom silom da ne dođe do oštećenja.

Kod produžavanja priključnih cijevi pazite da težina, vibracije i sile učvršćenja ne djeluju na pumpu. Priključne cijevi ne smiju biti stisnute, presavijene ili imati suprotni nagib.

5.2. Ugradnja tlačnog voda

Tlačni vod, dovodi tekućinu koja se dobavlja do mjesta potrošnje. Da se spriječi gubitak, preporuča se uporaba cijevi istog promjera kao što je priključak tlačnog dijela na pumpi (3).

Za potisni vod se treba koristiti fleksibilno crijevo koje je pogodno upravo za ovaj cilj – na primjer, cijev za odvod vode koja je proizvedena upravo za ovaj cilj.

U slučaju konačno instaliranog uređaja čvrsta cijev je idealno rješenje za potisni vod.

Crpka ima ugrađeni povratni ventil. Ovo onemogućuje povratak tekućine nakon završetka funkcioniranja iz potisne cijevi u crpku i predstavlja zaštitu uređaja od oštećenja koja prouzrokuju tlačni udari.

Navrnite priključni element (10) na pumpu kao na dolje prikazanoj slici.

Potisni vod se treba montirati na potisni otvor crpke (3).

5.3. Uporaba kao potopne pumpe



Za spuštanje ili podizanje crpke se može koristiti samo jedno odgovarajuće uže i nikako potisna cijev ili priključni kabel.

Crpka se u vodu može spustiti ili iz nje podignuti samo uz pomoć jednog odgovarajućeg užeta. Za ovo treba koristiti uže od nehrđajućeg metala ili sintetičkog materijala, na primjer najlona. Takvo uže koje zbog vremenskih prilika, odnosno vlagu rđa, raspada se ili truli – zbog opasnosti od pucanja – ne smije se koristiti. Uže ne treba izdržati samo crpku, vodom napunjenu potisnu cijev i priključni kabel, već i ona opterećenja do kojih dolazi prilikom rada.

Serijski pribor ovog tipa crpke je i jedno uže za spuštanje izvrsne kvalitete.

Uže za spuštanje, priključni kabel (1) i potisnu cijev treba odgovarajućim ljepljivim trakama ili steznicima na svakih dva metra spojiti da se prilikom podizanja ili spuštanja ne zamrse.

Crpka se pažljivo treba spustiti uz pomoć užeta za spuštanje u tekućinu. Pripazite da se uređaj ne udara o strane udubljenja, odnosno da se ne ogrebe. Crpku u potpunosti treba zaroniti u tekućinu. Do dna treba ostati najmanje još 1 m da bi se izbjeglo crpenje mulja, pijeska, šljunka, itd. Možete rabiti i plutajuće usisavanje.

Za osiguravanje tog položaja preporučujemo da crpku spustite na dno bunarskog okna i da tako izmjerenu dubinu uronjavanja zabilježite na napetom užetu. Načinite drugu oznaku 1 m niže (u smjeru crpke). Sad povucite crpku 1 m nagore i učvrstite uređaj u tom položaju uz uvažavanje druge oznake. Imajte na umu da maksimalna dubina uronjavanja crpke u tekućinu iznosi 12 m.

5.1. Uporaba kao površinske pumpe

Prilikom svakog stavljanja u pogon treba pažljivo paziti na to da se pumpa postavi sigurno i stabilno. Uređaj valja uvijek postaviti na ravnu podlogu i u položenom položaju.

Prije svake uporabe obavite vizualnu provjeru pumpe. To naročito vrijedi za električni kabel i mrežni utikač.

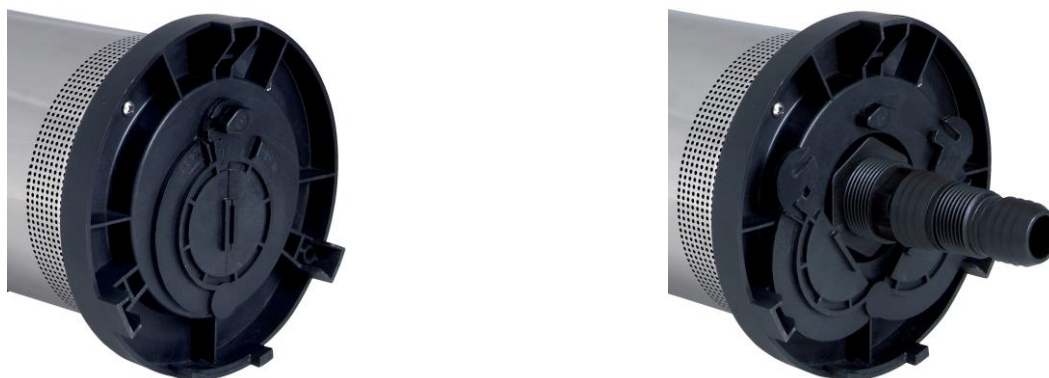
Provjerite pritegnutost svih vijaka i ispravnost svih priključaka. Oštećena pumpa ne smije se rabiti. U slučaju oštećenja stručni servis mora provjeriti pumpu.

5.2. Montiranje usisnog voda



Ulaz usisnog voda mora imati usisni filtar kako bi se uklonile grublje čestice prljavštine u vodi koje mogu začepiti ili oštetiti pumpu.

Usisni vod potiskuje pumpanu tekućinu do pumpe. Kao usisni vod uporabite savitljivo i za tu svrhu prikladno usisno crijevo koje ima isti promjer kao i usisni priključak (6) pumpe. U tu svrhu otvorite zaklopku na dnu pumpe pomoću vijka za fiksiranje. Položite priloženu brtvu u priključni element (9) predviđen za usisni vod, a zatim ga navrnite na otvor u unutrašnjosti. Sada možete proizvoljno skratiti priključni element (9) – međutim, svakako vodite računa o tome da se pomagalo za navrtanje ne odreže.



Ulaz usisnog voda mora imati usisni filter ili usisnu košaru kako bi se uklonile grublje čestice prljavštine u vodi koje mogu začepiti ili oštetiti pumpu. Osim toga, preporučljivo je montiranje povratnog ventila na ulazu usisnog voda koji sprječava otpuštanje tlaka nakon isključivanja pumpe.

Preporučljiva je usisna garnitura s kuglastim plovkom (br. art. 31017), taj plovak svojim uzgonom omogućava da ulaz usisnog voda ima dovoljnu udaljenost od dna kako bi se izbjeglo usisavanje kamenčića, biljaka, listova itd.

5.3. Montiranje pumpe na sustav nosača

Za neke svrhe - na primjer radi ispuštanje vode iz jezeraca ili ravnih vodenih površina - preporučuje se vodoravno montiranje pumpe tako da je tlačni priključak (3) usmjeren vodoravno (pod nagibom od 10°). Stoga je u opsegu isporuke ovog modela sadržan specijalno konstruiran sustav nosača (8) koji kod takve svrhe i montažne svakako valja montirati na pumpu jer on osigurava potrebnu sigurnost i funkcioniranje (odzračivanje). Stoga ga montirajte prema sljedećem crtežu. Vodoravnu montažu dopušteno je obaviti tek nakon montiranja sustava nosača.



5.4. Punjenje pumpe i usisnog voda

Prilikom prvog stavljanja u pogon kućište pumpe mora biti potpuno odzračeno.

U tu svrhu kućište pumpe potrebno je potpuno napuniti vodom preko vijka za punjenje / odušnog vijka u skladu s donjim opisi.

1. Svakako je potrebno uporabiti usisni vod s povratnim ventilom i odzračiti ga - odnosno napuniti vodom. Nakon tog postupka priključite usisni vod na usisni priključak pumpe.
2. Otvorite vijak za punjenje / odušni vijak okretanjem nalijevo. Sada vodom napunite pumpu montiranu na priloženi nosač dok se ona potpuno ne napuni.
3. Zatvorite vijak za punjenje / odušni vijak okretanjem nadesno.
4. Ovaj postupak (punjenje kućišta pumpe) možda će biti potrebno obaviti više puta. Provjerite da ne nastanu gubitci od istjecanja.

6. Elektro priključak

Aparat posjeduje električni kabel sa utikačem. Zamjenu priključnog kabla mora izvršiti stručna osoba, radi sprečavanja mogućih opasnosti. Ne koristite kabel za nošenje pumpe i ne koristite se njime za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite utikač od visokih temperatura, ulja i oštih rubova.



Vrijednosti navedene pod "Tehnički podaci" moraju odgovarati predviđenom naponu. Osoba koja je odgovorna za instaliranje se treba postarati da električni priključci imaju propisnu uzemljenje.



Elektro priključak mora biti vezan na jako osjetljivi osigurač (FI-prekidač), jačine $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Produžni kabel ne smije imati manji promjer od vodova s gumenom oplatom tipa VDE H07RN-F (3 x 1,0 mm²). Utikači i priključnice trebaju biti zaštićeni od prskanja vode.

7. Puštanje u pogon

Molimo da obratite posebnu pozornost na slike koje se nalaze na kraju, u prilogu ovih uputstava. Brojevi i drugi podaci, koji su u sljedećim priložima navedeni u zagradama, odnose se na te slike.



Za vrijeme rada pumpe, zabranjeno je zadržavanje osoba u vodi.



Pumpa smije raditi samo u području koje je navedeno na nazivnoj pločici proizvođača.



Rad na suho, kada pumpa radi, a ne dobavlja vodu, mora se spriječiti, jer manjak vode dovodi do pregrijavanja pumpe, što može prouzročiti velike štete na aparatu. Osim toga, time će vruća voda ući u sustav, zbog čega postoji opasnost od opekline. Ako se pumpa zagrije, izvucite električni utikač i pustite sustav da se ohladi.



Uvjerite se da su električni vodovi izvan dosega vode.



Strogo je zabranjeno rukama ulaziti u otvor pumpe dok je priključena na el. mrežu.



Crpka se ne smije uključiti ukoliko je potisna priključnica ili potisna cijev zatvorena.

Prije svake uporabe, vizualno pregledajte pumpu. To posebno vrijedi za sve električne priključke. Pazite na pritegnutost svih vijaka, kao i na stanje svih priključaka. Oštećena pumpa ne smije se koristiti. Stanje pumpe mora provjeriti stručna osoba.

Otvorite eventualno zatvoreni uređaj – npr. slavinu – u potisnim vodovima. Priključak za napajanje postavite u jednu utičnicu s naizmjeničnom strujom od 230V. Pri prvom stavljanju u pogon integrirana zaštita od rada crpke na suho uključit će se nakon zadržke od oko 10 sekunda. Crpka će uskoro početi crpiti vodu.

Za završetak rada zatvorite trošilo (npr. slavinu za vodu). Crpka će se tad nakon kratkog vremena zaustaviti kad se postigne maksimalni tlak. Kad ponovno otvorite trošilo i tlak u sustavu padne ispod 1,6 bar, crpka će se ponovno pokrenuti.

Crpka ima integriranu zaštitu od rada na suho, ali unatoč tome mora se onemogućiti rad crpke bez crpljenja vode jer nedostatak vode uzrokuje zagrijavanje crpke. Ovo može dovesti do velikih oštećenja uređaja. Među najčešćim uzrocima suhog rada su začepljeni usisni otvori i nedostatak pumpane tekućine u kućištu pumpe (naročito kod površinskog rada). U vezi s tim pripremite da se razina vode može mijenjati iz razloga crpenja vode, klimatskih utjecaja, promjena godišnjih doba, odnosno nekih drugih razloga. Zato se preporučuje izgradnja automatske kontrole razine vode.

Elektro pumpe serije T.I.P. SubGarden, opremljene su ugrađenom termičkom zaštitom motora. Kod preopterećenja, motor se sam iskopčava, a nakon hlađenja ponovo sam ukopčava. Moguće smetnje i njihovo uklanjanje, opisani su u članku "Održavanje i pomoć kod smetnji".

8. Automatski rad / zaštita od suhog rada

Integrirani elektronički upravljački sustav omogućava automatski rad crpke kako bi se crpljena tekućina mogla koristiti kao iz vodovoda. Crpka se uključuje i isključuje jednostavnim otvaranjem ili zatvaranjem slavina za vodu ili drugih trošila.

Kad se uspostavi veza s električnom mrežom, crpka će se pokrenuti nakon zadržke od 10 sekunda i početi crpiti vodu. Kad se zatvore trošila i postigne se maksimalni tlak, crpka će se isključiti. Crpka će se automatski uključiti ako otvaranjem nekog trošila tlak u sustavu vodova padne ispod oko 1,6 bar.

Za razliku od crpaka s tlačnim spremnicima, na primjer kućnih vodovodnih sustava, crpka se neće automatski isključiti kad se postigne odgovarajući tlak isključenja, nego kad se protočna količina smanji na minimalnu vrijednost zatvaranjem trošila. U sustavu vodova tad će postojati maksimalno ostvariv tlak crpke (oko 4,3 bar). Elektronički upravljački sustav crpke pritom će usporiti isključenja za do 30 sekunda. Ta tehnika smanjuje učestalost uključivanja crpke pri niskim protočnim količinama i time doprinosi štedljivom načinu rada. U slučaju rada crpke na suho ta će se funkcija također aktivirati i tako doprinijeti učinkovitoj zaštiti uređaja od šteta koje mogu nastati zbog rada s nedostatkom vode.

U slučaju nedostatka vode crpka će oko 30 sekunda pokušati crpiti vodu, a zatim će se isključiti na 10 sekunda. Nakon toga pokušat će se ponovno pokrenuti i ponavljat će taj pokušaj još ukupno 3 puta. Nakon stanke od cca 30 minuta ponovno će se obaviti 4 ciklusa pokretanja. Crpljenje vode ni tad ne bude moguće, npr. zbog začepljenih usisnih otvora ili preniske razine vode, crpka će prijeći u stanje neispravnosti i neće se moći ponovno pokrenuti bez intervencije korisnika. Otklonite uzrok suhog rada i provjerite je li razina vode dovoljna za ispravan kapacitet crpke. Kako biste crpku ponovno pokrenuli, morate obaviti poništavanje tako da crpku na oko 10 sekunda odvojite od električne mreže povlačenjem električnog utikača. Stavljanje u pogon obavlja se ponovnim spajanjem s električnom mrežom.

9. Održavanje i pomoć kod smetnji



Prije radova na održavanju, iskopčajte pumpu iz mreže. Ukoliko to ne učinite, postoji opasnost od nenamjernog pokretanja pumpe.



Ne snosimo odgovornost za štete nastale uslijed nestručnih pokušaja popravaka. Štete prouzročene nestručnim popravkom, gase naše obveze iz jamstva.

Pridržavanjem preporučenih radnih uvjeta i područja rada, smanjuje se opasnost od mogućih smetnji u radu i produžuje vijek trajanja vaše pumpe. Abrazivni materijal u tekućini koja se dobavlja, kao npr. pijesak, ubrzava habanje i smanjuje učinkovitost.

Kod primjerenog korištenja ove pumpe, nije potrebno posebno održavanje.

Ako crpljena voda nije dovoljno čista, možda će usisni filter (5) biti potrebno očistiti čeličnom četkom kako bi se uklonila prljavština koja se nakupila na vanjskoj površini. U tu svrhu crpku se mora odvojiti od električne mreže i izvaditi iz vode.

U datom slučaju preporučuje se čišćenje crpnog filtra, koji se uz pomoć odgovarajućih vijaka može skinuti sa crpke. Nakon toga vanjska i unutarnja strana crpnog filtra se može očistiti metalnom četkom. Poslije ovoga crpni filter se treba isprati čistom vodom i ponovo montirati na crpku. Čišćenje dijelova hidraulike može vršiti samo osoba koja je za to ovlaštena, odnosno odjel za rad s klijentima.

U slučaju smetnji, prvo provjerite da nije možda učinjena greška pri opsluživanju aparata ili je po srijedi neka banalna smetnja poput nestanka struje, a koja ne ukazuje na kvar aparata.

Na stranama koje slijede, navedene su neke od mogućih smetnji, mogući uzroci i savjeti za njihovo otklanjanje.

Sve nabrojane radnje mogu se izvoditi samo kada je pumpa iskopčana iz električne mreže. Ukoliko smetnje nemožete ukloniti sami, molimo da se obratite servisnoj službi, odnosno prodajnom mjestu. Sve dalje popravke smiju vršiti samo odgovorne i osposobljene osobe. Sve štete koje nastanu uslijed nestručnih pokušaja popravaka, gase jamstvo, a mi ne snosimo odgovornost za nastalu štetu.

SMETNJA	MUGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
1. Pumpa ne dobavlja tekućinu, motor ne radi.	1. Nema struje. 2. Proradila termička zaštita. 3. Kvar kondenzatora. 4. Kolo pumpe blokirano.	1. S jednim uređajem GS-certifikata kontroliramo ima li napona (pripazimo na upute o sigurnosti!). Provjerimo je li utikač dobro postavljen u utičnicu 2. Iskopčajte pumpu iz mreže, pustite da se sistem ohladi i otklonite uzrok. 3. Obratite se servisu. 4. Oslobodite kolo pumpe.
2. Motor radi, ali pumpa ne dobavlja tekućinu.	1. Začepljen usisni otvor. 2. Začepljen tlačni vod. 3. Oštar prijelom ili druga greška u priključnom vodu. 4. Blokirani ili oštećeni povratni ventil. 5. Otvori za crpenje nisu zaronili u tekućinu koja se crpi. 6. Prekoračena je maksimalna visina crpenja koja je za ovu crpku data u tehničkim podacima. 7. Informacije o nedostatku vode	1. Uklonite čvrste nakupine. 2. Uklonite čvrste nakupine. 3. Odstranite oštri prijelom ili drugu grešku u priključnim vodovima. 4. Provjerite minimalnu usisnu razinu, pravilno podesite plivajući prekidač, omogućite slobodno kretanje plivajućeg prekidača. Kod kvara prekidača, obratite se u servis. 5. Zaronite otvore za crpenje u tekućinu koja se crpi. 6. Izmijenite mjesto uređaja tako da se ne pređe maksimalna visina crpenja crpke. 7. Odzračivanje i dolijevanje vode Pogledajte poglavlja 5.7

SMETNJA	MUGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
3. Pumpa nakon kratkotrajnog rada staje, jer je proradila termička zaštita.	1. El. priključak ne podudara se sa podacima na nazivnoj pločici proizvoda. 2. Vidi točke 2.1 - 2.7. 3. Tekućina je pregusta. 4. Previsoka je temperature tekućine 5. Rad pumpe na suho. 6. Informacije o nedostatku vode	1. S jednim uređajem GS-certifikata kontroliramo napon u vodovima priključnog kabla (pripazimo na upute o sigurnosti!). 2. Vidi točke 2.1 - 2.7. 3. Tekućina je pregusta-probajte je razrijediti. Neodgovarajuća pumpa za gustoću tekućine koju prenosite. 4. Pazite da temperatura tekućine ne prijeđe maksimalno dozvoljene vrijednosti. 5. Otklonite uzrok rada na suho. 6. Odzračivanje i dolijevanje vode Pogledajte poglavlja 5.7
4. Rad sa prekidima, nemiran rad.	1. Nakupina čvrstih čestica sprječava rad kola pumpe. 2. Pogledajte točku 3.3. 3. Pogledajte točku 3.4. 4. Napon izvan tolerancije. 5. Motor se pokvario.	1. Uklonite čvrste nakupine. 2. Pogledajte točku 3.3. 3. Pogledajte točku 3.4. 4. Pazite da napon bude unutar vrijednosti označenih na nazivnoj pločici proizvoda. 5. Obratite se servisu.
5. Pumpa dobavlja premalu količinu vode	1. Vidi točke 2.1 - 2.5.	1. Vidi točke 2.1 - 2.5.

10. Jamstvo

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

Dijelovi podložni habanju npr. rotor (kolo pumpe), kao i klizne brtve, isključeni su iz jamstva.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja.

Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.

Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
 - račun
 - opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica www.tip-pumpen.de raspolaže s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.

12. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: service@tip-pumpen.de.



Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okoliša. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

D Anhang: Abbildungen

GB Annex: Illustrations

F Annexe: Illustrations

I Appendice: Illustrazioni

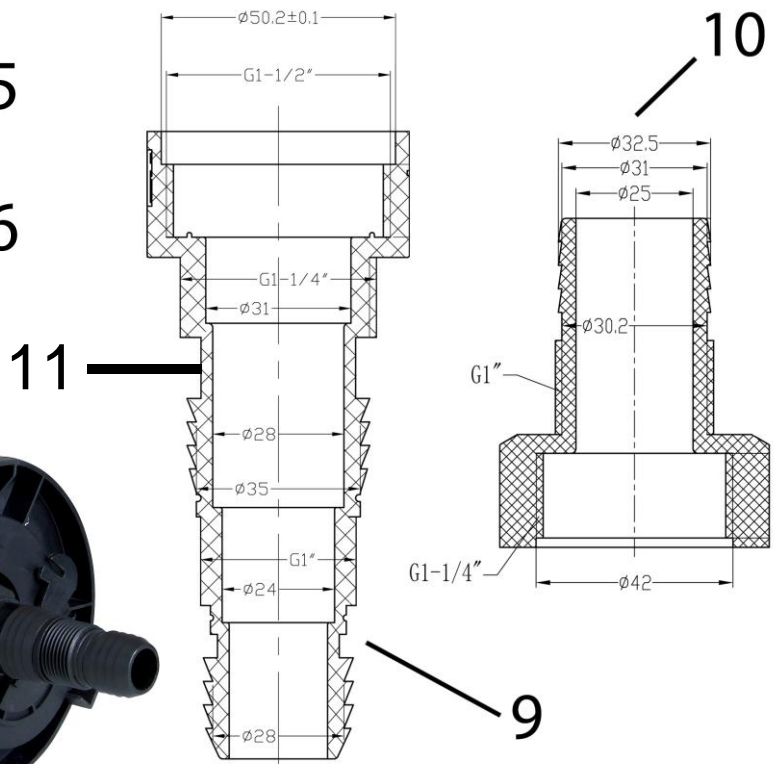
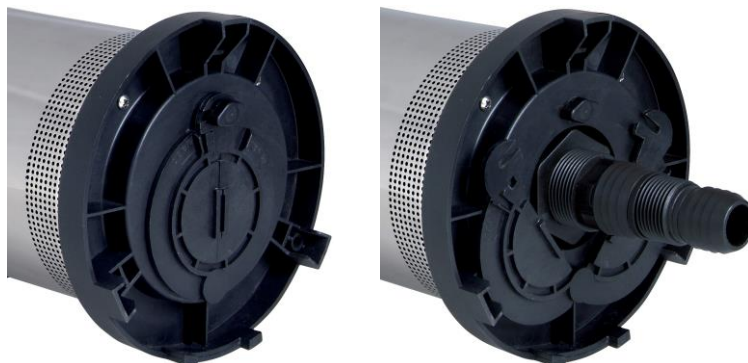
E Apéndice: Imágenes

H Melléklet: Ábrák

PL Załącznik: rysunki

HR Dodatak: Slike

SubGarden 6000 AUT



D

- 1 Netzanschlusskabel
- 2 Tragegriff
- 3 Druckanschluss
- 4 Entlüftungs- und Einfüllschraube

Funktionsteile / Details

- | | |
|--|----------------------------------|
| 5 Ansaugfilter (Tauchpumpenbetrieb) | 9 Anschlussstück Sauganschluss |
| 6 Sauganschluss (Oberflächenpumpenbetrieb) | 10 Anschlussstück Druckanschluss |
| 7 Pumpenfuß | 11 Schraubhilfe Anschlussstück |
| 8 Träger | |

GB

- 1 Mains connection cable
- 2 Carrying handle
- 3 Pressure port
- 4 Filling opening for water

Functional parts / Details

- | | |
|--|---|
| 5 Intake filter (submersible pump operation) | 9 Connection piece suction connection |
| 6 Suction port (surface pump operation) | 10 Connection piece pressure connection |
| 7 Pump foot | 11 Screwing aid connector |
| 8 Support | |

F

- 1 Câble de raccordement au réseau
- 2 Poignée
- 3 Raccord de refoulement
- 4 Orifice de remplissage pour eau

Composants de la pompe / Détails

- | | |
|--|---|
| 5 Filtre d'aspiration (mode pompe immergée) | 9 Pièce de raccordement raccord d'aspiration |
| 6 Raccord d'aspiration (mode pompe de surface) | 10 Pièce de raccordement Raccord de refoulement |
| 7 Pied de la pompe | 11 Aide au vissage Pièce de raccordement |
| 8 Support | |

I

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Impugnatura
- 3 Attacco di mandata
- 4 Bocchettone per il riempimento d'acqua

Componenti

- | | |
|--|---|
| 5 Filtro d'aspirazione (funzionamento della pompa sommersa) | 9 Attacco di aspirazione del pezzo di collegamento |
| 6 Attacco di aspirazione (funzionamento della pompa di superficie) | 10 Attacco di aspirazione del pezzo di collegamento |
| 7 Piede della pompa | 11 Aiuto a vite pezzo di collegamento |
| 8 Supporto | |

E

- 1 Cable de conexión de la red
- 2 Asa de transporte
- 3 Conexión de la presión
- 4 Agujero de envase

Piezas de función / Detalles

- | | |
|--|---|
| 5 Filtro de aspiración (funcionamiento de la bomba sumergible) | 9 Pieza de conexión conexión de aspiración |
| 6 Conexión de la aspiración (funcionamiento de la bomba de superficie) | 10 Pieza de conexión conexión de presión |
| 7 Base de la bomba | 11 Pieza de conexión con ayuda de tornillos |
| 8 Soporte | |

H

- 1 Hálózati csatlakozó kábel
- 2 Tartófül
- 3 Nyomáscsatlakozás
- 4 Szivattyúház

Funkcionális részek / Részletek

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 5 Szívószűrő (búvárszivattyú működése) | 9 Csatlakozó darab szívócsatlakozás |
| 6 Szívócsatlakozás (felszíni szivattyú működése) | 10 Csatlakozó darab nyomáscsatlakozás |
| 7 Szivattyú lába | 11 Csavaros csatlakozó darab |
| 8 Támogatás | |

PL

- 1 Kabel zasilania
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Przyłącze ciśnieniowe
- 4 Otwór napełniania

Elementy pompy / szczegóły

- | | |
|--|---|
| 5 Filtr ssawny (praca pompy zatopialnej) | 9 Króciec przyłączeniowy Króciec ssący |
| 6 Przyłącze ssawne (praca pompy powierzchniowej) | 10 Króciec przyłączeniowy króciec ciśnieniowy |
| 7 Stopa pompy | 11 Śrubowy element łączący |
| 8 Nośnik | |

HR

- 1 Priključni kabel
- 2 Drška za nošenje
- 3 Tlačni priključak
- 4 Otvor za ulijevanje vode

Dijelovi

- | | |
|---|---|
| 5 Usisni filter (Potopni rad crpke) | 9 Usisna veza |
| 6 Priključak usisa (rad površinske pumpe) | 10 Veza pod pritiskom spoja komada priključka |
| 7 Noga pumpe | 11 Spojni dio pomagala za vijčanu vožnju |
| 8 Prijevoznik | |



TECHNIK + KOMPETENZ

Lieber T.I.P. Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Hat alles geklappt und Sie sind 100% zufrieden mit dem Kauf? Dann hinterlassen Sie bitte eine ehrliche Kundenbewertung auf Amazon für uns. Weitere Kunden werden von Ihrer Erfahrung profitieren und sich über das Produkt freuen.

Sollten Sie technische Fragen oder Probleme bei der Inbetriebnahme haben, können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummern kontaktieren:

SERVICE-HOTLINE

+49 (0) 7263 9125-0

Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr

Email: service@tip-pumpen.de

TECHNIKER-SPRECHSTUNDE

+49 (0) 7263 9125-50

Montag bis Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Siemensstraße 17

D-74915 Waibstadt / Germany

Tel.: +49 (0) 7263 9125-0

Fax: +49 (0) 7263 9125-85

Webseite: <http://www.tip-pumpen.de>

05/2022